exposures

GOOD
PICTURES
UNDER ALL
LIGHT CONDITIONS

exposures

GOOD
PICTURES
UNDER ALL
LIGHT CONDITIONS

ایم شان

تاریخ

1995ء

Iqbal

Iqbal

Iqbal

[redacted]

[redacted]

1159

[redacted]

[redacted]

[redacted]

سری نگر کشمیر

یکم ساون 1995

Madhsudhan
706
GS&C
NO I O.F.D.
C/o 56 AP.O
Jammu

# ENGLISH TEACHER
## WITH
## Letter Writer & Crammar

L. TIRTH RAM FEROZEPURI

L. JASWANT RAM TEACHER

REVISED BY
BHAGWAN DAS, B.A, L.L.B.O,

# انگلش ٹیچر (مع) لیٹر رائیٹر و گرائمر
## یعنی
## گھر کا معلم

بلا مدد اُستاد انگریزی بول چال سکھلانے کی نہایت ہی
سہل و آسان کتاب جس میں
روزمرہ کی گفتگو کے کارآمد مضامین اور بامحاورہ فقرے
عرضیاں اور درخواستوں کے نمونے شادی و مبارکبادی وغیرہ
کے رُقعے اور جدید طرز کے خط مع اُن کے اُردو ترجمہ کے درج ہیں

ایس سنت سنگھ اینڈ سنز تاجران کتب چوک متی لاہور

# لکھنے کے بڑے حروف

A B C D E F G H I J

اے بی سی ڈی ای ایف جی ایچ آئی جے

K L M N O P Q R

کے ایل ایم این او پی کیو آر

S T U V W X Y Z

ایس ٹی یو وی ڈبلیو ایکس وائی زیڈ

# لکھنے کے چھوٹے حروف

a b c d e f g h i j k l

اے بی سی ڈی ای ایف جی ایچ آئی جے کے ایل

m n o p q r s t u v

ایم این او پی کیو آر ایس ٹی یو وی

w x y z

ڈبلیو ایکس وائی زیڈ

**نوٹ:۔** مندرجہ بالا حروف لکھنے میں استعمال ہوتے ہیں۔ تلفظ کے لحاظ سے ان میں کوئی بھی فرق نہیں ہے۔ صرف اشکال مختلف ہیں کتاب شروع کرنے سے پہلے کتابی حروف اچھی طرح یاد کر لینے چاہئیں۔ اور پھر لکھنے کے حروف کی مشق ہونی چاہئے:۔

اُردو میں جو تلفظ دیا گیا ہے۔ وہ بڑے غور سے پڑھنا چاہئے؛

# حروف کی آواز

چونکہ انگریزی زبان میں صرف چھبیس حروف ہیں اور اردو میں اڑتالیس اس لئے بعض اوقات بوقت ضرورت دو حرفوں کو ملا کر ایک مرکب حرف بنا لیا جاتا ہے۔ یا کسی حرف کے نیچے کوئی خاص نشان لگا دیا جاتا ہے مثلاً انگریزی میں خ نہیں ہے KH کے ایچ کو ملا کر ان کے نیچے لکیر ڈال دیتے ہیں کیونکہ بغیر لکیر کے یہ کھ ہو جائے گا:۔

چ CH ش SH غ <u>GH</u> خ <u>KH</u>

a b c d e f g h i j k l m

ا ب وک ی ف گ ہ ی ج ک ل م

n o p q r s t u v w x y z

ن و پ ق ر س ٹ و د کس ے ز

وغیرہ ض ظ = z ط T ٹھ TH ع A ث S ٹ T

نوٹ (1) oo یا a مضمومہ واؤ کا کام دیتے ہیں
مثلاً Fool (فول) احمق۔ بیوقوف

(2) tio ش کی آواز دیتے ہیں جیسے Station سٹیشن

(3) ck ک کی آواز دیتا ہے۔ جیسے Lick (لک) چاٹنا

(4) o بعض اوقات او کی اور بعض اوقات اُ کی جیسے (do) (ڈو)
اور (so) سو وغیرہ

(5) G یہ کبھی گ کی آواز دیتا ہے اور کبھی ج کی:۔
جیسے Hardinge ہارڈنگ یا ہارڈنج

(6) c کبھی س اور کبھی کاف۔ مثلاً cell (سیل) حجرہ کوٹھڑی
اور (come) کم - آؤ۔

انگریزی حروف کی شناخت کے لئے مندرجہ ذیل الفاظ رومن میں لکھے جاتے ہیں:-

| | | | |
|---|---|---|---|
| عام | A'm | آم | Am |
| بلی | Billi' | کتا | Kutta' |
| روٹی | Roti' | گھی | Ghee |
| اتوار | Itwar | پانی | Pani' |
| ہندو | Hindu | پنجاب | Panjáb |
| کرسی | Kursi' | جانور | Jánwar |
| اوزار (ٹول) | Tool | سٹول | Stool |
| صورت | Surat | بدھ | Budh |
| چمار | Chamár | کمہار | Kumhár |
| سوموار | Somwár | دہلی | Delhi |
| گھی | Ghee | دنیا | Dunya' |
| پانی | Pánee | روٹی | Rotee |
| باقر | Baqar | منی رام | Muni Ram |

مندرجہ ذیل وہ الفاظ ہیں۔ جن کا ولایتی لوگ صحیح تلفظ ادا نہیں کر سکے اور جیسے ان کی زبان سے نکلے ویسے ہی مستعمل ہو گئے:-

| | | | |
|---|---|---|---|
| لکھنؤ | Lucknow | ڈھاکہ | Dacca |
| میرٹھ | Meerut | بمبئی (بمبے) | Bombay |
| کھمبایت (کیمبے) | Cambay | گنگا (گینجز) | Ganges |
| تبت (ٹبٹ) | Tibet | ہمالیہ (ہمالایہ) | Himalaya |

# الفاظ مفردہ

| معنی | | تلفظ | معنی | | تلفظ | معنی | | تلفظ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| جانا | Go | (گو) | وہ | That | (دیٹ) | میں | I | (آئی) |

| الفاظ | تلفظ | معنی | الفاظ | تلفظ | معنی | الفاظ | تلفظ | معنی |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| We | وُوئی | ہم | No | نو | نہیں | Sow | سو | بونا |
| You | یُو | تم | So | سو | ایسا | My | مائی | میرا |
| Thou | داؤ | تُو | On | اُون | پہ | By | بائی | پاس |
| He | ہی | وہ | In | اِن | میں | Up | اَپ | اوپر |
| She | شی | وہ عورت | An | اَین | ایک | Us | اَس | ہمیں |
| They | دے | وے | A | اے | ایک | To | ٹُو | کو |
| It | اِٹ | یہ | The | دی | وہ | Of | اوف | کا کے کی |
| This | دِس | یہ | Is | اِز | ہے | At | ایٹ | پر |

| | | |
|---|---|---|
| I go. | آئی گو | میں جاتا ہوں |
| We go. | وُوئی گو | ہم جاتے ہیں |
| Thou goest. | داؤ گوسٹ | تو جاتا ہے |
| You go. | یُو گو | تم جاتے ہو |
| He goes. | ہی گوز | وہ جاتا ہے |
| They go. | دے گو | وہ جاتے ہیں |

مندرجہ بالا فقرات سے ظاہر ہے کہ مصدر سے فعل حال بنانے کیلئے علامت مصدر ٹُو = to دُور کر دو اور پھر گردان کرو۔ صرف واحد حاضر میں ایسٹ est اور واحد غائب میں ز ( es ) زیادہ کرتے ہیں

| | | |
|---|---|---|
| A rat | اے ریٹ | ایک چوہا |
| On a mat | اون اے میٹ | ایک چٹائی پہ |
| A fat rat | اے فیٹ ریٹ | ایک موٹا چوہا |
| A rat sat | اے ریٹ سیٹ | ایک چوہا بیٹھا |
| My mat. | مائی میٹ | میری چٹائی |
| His mat. | ہِز میٹ | اُس کی چٹائی |

| | | |
|---|---|---|
| I am. | آئی ایم | میں ہوں |
| He is. | ہی از | وہ ہے |
| It is so. | اِٹ از سو | یہ ایسا ہے |
| They are fat. | دے آر فیٹ | یہ موٹے ہیں |
| Go on. | گو اون | بڑھے چلو |
| We go in. | وُی گو اِن | ہم اندر جاتے ہیں |
| Go away | گو اَوے | چلے جاؤ |

| الفاظ | تلفظ | معنی | الفاظ | تلفظ | معنی | الفاظ | تلفظ | معنی |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Bring | برنگ | لانا | Mans | مینز | ایال | Man | مین | آدمی |
| come | کم | آنا | Cane | کین | بید | Fan | فین | پنکھا |
| Take | ٹیک | لینا | Lane | لین | گلی | Can | کین | سکنا |
| Eat | ایٹ | کھانا | Sane | سین | صحیح العقل | Ran | رین | دوڑا |
| What | وہٹ | کیا | Bale | بیل | گٹھڑی | Pan | پین | پلڑا |
| How | ہوئ | کیسا کیسے | Male | میل | نر | Van | وین | چھکڑا |

| | | |
|---|---|---|
| He is a man. | ہی از اے مین | وہ ایک آدمی ہے |
| It is a fan. | اِٹ اِز اے فین | یہ ایک پنکھا ہے |
| They are sane. | دے آر سین | وہ صحیح العقل ہیں |
| I am a male. | آئی ایم اے میل | میں ایک نر ہوں |
| Bring a bale. | برنگ اے بیل | ایک گٹھڑی لاؤ |
| He ran. | ہی رَین | وہ دوڑا |
| We ran. | وُی رَین | ہم دوڑے |
| She is in lane. | شی اِز اِن لین | وہ گلی میں ہے |
| Come | کم | آؤ |

| | | |
|---|---|---|
| Red سُرخ (ریڈ) | Had رکھتا تھا (ہیڈ) | Bad خراب (بیڈ) |
| Said کہا (سیڈ) | Head سر (ہیڈ) | Pad گدی (پیڈ) |

| BED (بستر (بیڈ) | Pen (پین) قلم | sad (اداس (سیڈ) |
|---|---|---|
| فقرات | تلفظ | معنی |
| How is he? | ہو از ہی | وہ کیسا ہے |
| He is bad. | ہی از بیڈ | وہ بُرا ہے |
| I am sad. | آئی ایم سیڈ | میں اُداس ہوں |
| Bring my bed. | برنگ مائی بیڈ | میرا بستر لاؤ |
| My pen is red. | مائی پین از ریڈ | میرا قلم سرخ ہے |
| What is it? | وہٹ از اٹ | یہ کیا ہے |
| It is a can. | اٹ از اے کین | یہ ایک کپا ہے |
| Take it. | ٹیک اٹ | اسے پکڑو |
| He had a pad. | ہی ہیڈ اے پیڈ | وہ ایک گدی رکھتا ہے |
| He said. | ہی سیڈ | اُس نے کہا |
| She said. | شی سیڈ | اس (عورت) نے کہا |
| What is on his head? | وہٹ از اون ہز ہیڈ | اُس کے سر پر کیا ہے |
| A pen is in my bed. | اے پین از ان مائی بیڈ | ایک قلم میرے بستے میں ہے |
| They sat on a red mat. | دے سیٹ اون اے ریڈ میٹ | وہ ایک سرخ چٹائی پر بیٹھے |

| الفاظ | تلفظ | معنی | الفاظ | تلفظ | معنی | الفاظ | تلفظ | معنی |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Do | ڈو | کرنا | Bit | بٹ | ٹکڑا کاٹا | Lip | لپ | ہونٹ |
| Sin | سن | گناہ | Hit | ہٹ | مارنا | Hip | ہپ | کولھا |
| Pin | پن | سوئی | Him | ہم | اُس کو | Tip | ٹپ | نوک |
| Tin | ٹن | ٹین | Rim | رم | کنارا | Sip | سپ | گھونٹ |

| فقرات | تلفظ | معنی |
|---|---|---|
| I hit him. | آئی ہٹ ہم | میں اس کو مارتا ہوں |
| We do it. | وی ڈو اٹ | ہم اسے کرتے ہیں |

| | | |
|---|---|---|
| It is your pen. | اِٹ از یُور پین | یہ تمھارا قلم ہے |
| Is it your pen? | از اِٹ یُور پین | کیا یہ تمھارا قلم ہے |
| He and I ran. | ہی اینڈ آئی رین | وہ اور میں دوڑے |
| She does it. | شی ڈز اِٹ | وہ اسے کرتی ہے |
| He did it. | ہی ڈِڈ اِٹ | اُس نے یہ کیا |
| Did he do it? | ڈِڈ ہی ڈُو اِٹ | کیا اُس نے یہ کیا |
| They did it | دے ڈِڈ اِٹ | اُنھوں نے اِسے کیا |
| Did they do it? | ڈِڈ دے ڈُو اِٹ | کیا اُنھوں نے اسے کیا |
| I go home. | آئی گو ہوم | میں گھر جاتا ہوں |
| Do you go home? | ڈُو یُو گو ہوم | کیا تم گھر جاتے ہو |
| It is his hat. | اِٹ اِز ہِز ہیٹ | یہ اُس کی ٹوپی ہے |
| Is it his hat? | اِز اِٹ ہِز ہیٹ | کیا یہ اس کی ٹوپی ہے |

| الفاظ | تلفظ | معنی | الفاظ | تلفظ | معنی | الفاظ | تلفظ | معنی |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Dog | ڈاگ | کتا | Hot | ہاٹ | گرم | For | فار | واسطے |
| Fog | فاگ | جھاگ | Jot | جاٹ | لکھنا | Ox | آکس | بیل |
| Log | لاگ | لکڑی کا گٹھا | Dot | ڈاٹ | نقطہ | Fox | فاکس | لومڑی |
| Rod | راڈ | چھڑی | Not | ناٹ | نہیں | Box | باکس | صندوق |

| نقرات | تلفظ | معنی |
|---|---|---|
| His big box | ہِز بِگ باکس | اُس کا بڑا صندوق |
| My dog is in the lane. | مائی ڈاگ اِز اِن دی لین | میرا کتا گلی میں ہے |
| Do not come | ڈُو ناٹ کم | مت آؤ |
| Do not do | ڈُو ناٹ ڈو | مت کرو |
| Do not eat | ڈُو ناٹ ایٹ | مت کھاؤ |
| Sit on my mat | سِٹ اَون مائی مَیٹ | میری چٹائی پر بیٹھو |
| Why do you sit? | وائی ڈُو یُو سِٹ ؟ | تم کیوں بیٹھتے ہو |
| Don't sit | ڈُونٹ سِٹ ؟ | مت بیٹھو |

| | | |
|---|---|---|
| He sat on a log. | ہی سیٹ اون اے لوگ | وہ ایک لٹھے پر بیٹھا |
| A cat bit me. | اے کیٹ بٹ می | ایک بلی نے مجھے کاٹا |
| A dog bit him. | اے ڈاگ بٹ ہم | ایک کتے نے اسے کاٹا |
| Get a big basin. | گیٹ اے بگ بیسن | ایک بڑا برتن لاؤ |
| Get a pen for me. | گیٹ اے پین فار می | میرے واسطے ایک قلم لاؤ |
| I have no pen. | آئی ہیو نو پین | میرے پاس قلم نہیں ہے |

| الفاظ | تلفظ | معنی | الفاظ | تلفظ | معنی | الفاظ | تلفظ | معنی |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Run | رن | دوڑنا | Nut | نٹ | اخروٹ | Bell | بیل | گھنٹہ |
| Fun | فن | تخول | But | بٹ | لیکن | Cell | سیل | حجرہ |
| Bun | بن | روٹی | Hut | ہٹ | جھونپڑی | Tell | ٹیل | بتانا |
| Say | سے | کہنا | Put | پُٹ | رکھنا | Fell | فیل | گرانا |
| May | مے | سکنا | Bud | بڈ | کلی | Hell | ہیل | دوزخ |

ring بجنا - بجانا (رِنگ)

| فقرات | تلفظ | معنی |
|---|---|---|
| Ring a bell. | رِنگ اے بیل | ایک گھنٹہ بجاؤ |
| Why do you ring it? | وائی ڈو یو رِنگ اِٹ | تم اسے کیوں بجاتے ہو؟ |
| I can run. | آئی کین رَن ؟ | میں دوڑ سکتا ہوں |
| Can you run ? | کین یو رن ؟ | کیا تم دوڑ سکتے ہو |
| No I can not run. | نو آئی کین ناٹ رَن | نہیں میں نہیں دوڑ سکتا |
| The dog ran at the fox. | دی ڈاگ رین ایٹ دی فوکس | کتا لومڑ پر دوڑا |
| Run and have a bun. | رَین اینڈ ہیو اے بن | جاؤ دوڑو اور روٹی لو۔ |
| Put it there, | پُٹ اِٹ دیئر | اسے وہاں رکھدو |
| Can you put it up? | کین یو پُٹ اِٹ اَپ | کیا تم اسے اوپر رکھ سکتے ہو؟ |
| No Mohan can do it. | نو موہن کین ڈو اِٹ | نہیں موہن اسے کر سکتا ہے ٭ |

| | |
|---|---|
| Can you say it ? | کیا تم اسے کہہ سکتے ہو؟ کین یو سے اِٹ |
| Tell me his name. | مجھے اُس کا نام بتاؤ ٹیل می ہِز نیم |

| الفاظ | تلفظ | معنی | الفاظ | تلفظ | معنی | الفاظ | تلفظ | معنی |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Mud | مَڈ | کیچڑ | Crow | کرو | کوّا | Cock | کاک | مور |
| Mad | میڈ | پاگل | Crack | کریک | پھٹنا | Rock | راک | چٹان |
| Weep | ویپ | رونا | Rain | رین | بارش | Talk | ٹاک | بات |
| Creep | کریپ | رینگنا | Rein | رین | باگ | Walk | واک | سیر |

| فقرات | تلفظ | معنی |
|---|---|---|
| It rains. | اِٹ رینز | بارش ہوتی ہے |
| He is a mad man. | ہی اِز اے میڈ مَین | وہ ایک پاگل آدمی ہے |
| They ran for fun. | دے رَین فار فَن | وہ تماشہ کیواسطے دوڑے |
| Get a bun for me. | گیٹ اے بُن فار می | میرے واسطے ایک روٹی لاؤ |
| Bring a bud. | برِنگ اے بَڈ | ایک کلی لاؤ |
| he weeps. | ہی ویپس | وہ روتا ہے |
| Hold up the reins. | ہولڈ اَپ دی رینز | باگیں پکڑے رکھو |
| He sits on a rock. | ہی سِٹس آن اے راک | وہ ایک چٹان پر بیٹھا ہے |
| She weeps on a hill. | شی ویپس آن اے ہِل | وہ ایک پہاڑی پر روتی ہے |
| Walk up tothe rock. | واک اَپ ٹو دی راک | چٹان تک سیر کرو |
| Why does she talk ? | وائی ڈز شی ٹاک | وہ عورت باتیں کیوں کرتی ہے |
| Tell her not to do so | ٹیل ہر ناٹ ٹو ڈو سو | اس سے کہو کہ ایسا نہ کرے |
| She will weep. | شی وِل ویپ | وہ روئے گی |
| We shall weep. | وی شیل ویپ | ہم روئینگے |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Make | میک | بنانا | Gate | گیٹ | پھاٹک | Came | کیم | آیا |
| Rake | ریک | تلاش کرنا | Late | لیٹ | دیر | Game | گیم | کھیل |
| Lake | لیک | جھیل | Mate | میٹ | دوست | Name | نیم | نام |
| Sale | سیل | فروخت | Cake | کیک | روٹی | Same | سیم | وہی |
| Age | ایج | عمر | Page | پیج | صفحہ | Cage | کیج | پنجرہ |

| فقرات | تلفظ | معانی |
|---|---|---|
| He made a cage. | ہی میڈ اے کیج | اس نے ایک پنجرہ بنایا |
| Kashmer has lakes. | کاشمیر ہیز لیکس | کاشمیر میں جھیلیں ہیں |
| Why do you come late? | وائی ڈو یو کم لیٹ | تم دیر سے کیوں آتے ہو؟ |
| Open the gate. | اوپن دی گیٹ | دروازہ کھول دو |
| Shut the gate. | شٹ دی گیٹ | پھاٹک بند کر دو |
| Hate no body. | ہیٹ نو باڈی | کسی سے نفرت نہ کرو |
| She sat on the mat. | شی سیٹ آن دی میٹ | وہ چٹائی پر بیٹھی تھی |
| Is it the same? | از اٹ دی سیم | کیا یہ وہی ہے |
| Yes;it is the same. | یس اٹ از دی سیم | ہاں یہ وہی ہے |
| Can you make it? | کین یو میک اٹ | کیا تم اسے بنا سکتے ہو |
| My mate can mak it. | مائی میٹ کین | میرا دوست بنا سکتا ہے |
| What is his name. | وہٹ از ہز نیم | اُس کا نام کیا ہے؟ |
| S. C. Ghosh | ایس۔ سی۔ گھوش | ایس۔ سی۔ گھوش |
| A brid is in the cage. | اے برڈ از ان دی کیج | پرندہ پنجرے میں ہے |

| الفاظ | تلفظ | معنی | الفاظ | تلفظ | معنی | الفاظ | تلفظ | معنی |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Cave | کیو | غار | Face | فیس | چہرہ | Know | نو | جاننا |
| Save | سیو | بچانا | Race | ریس | دوڑ | Sow | سو | بونا |
| Should | شُڈ | چاہیئے | Lace | لیس | لیس | Bow | بو | کمان |
| Must | مسٹ | چاہیئے | Gave | گیو | دیا | Vow | واؤ | ماننا |
| | | | Where | وہیر | کہاں | | | |

| فقرات | تلفظ | معانی |
|---|---|---|
| I know him. | آئی نو ہم | میں اس کو جانتا ہوں |
| Who ran a race? | ہُو رین اے ریس | ایک دوڑ کون دوڑا |
| I ran a race. | آئی رین اے ریس | میں ایک دوڑ دوڑا |
| His face is red. | ہز فیس از ریڈ | اس کا چہرہ سُرخ ہے |

| | | |
|---|---|---|
| He gave me a pen. | ہی گیومی اے پین | اس نے مجھے ایک قلم دیا |
| You should do it | یو شڈ ڈو اٹ | تمہیں ایسا کرنا چاہیئے |
| She must do it. | شی مسٹ ڈو اٹ | اس (عورت) کو ایسا کرنا چاہیئے |
| Where is my bow ? | ویر از مائی بو | میری کمان کہاں ہے؟ |
| God saves him. | گاڈ سیوز ہم | خدا اُسے بچاتا ہے |
| He saw a cave. | ہی سا اے کیو | اُس نے ایک غار دیکھا |
| Tell me a story. | ٹیل می اے سٹوری | مجھے ایک کہانی سناؤ |
| Tell me his name. | ٹیل می ہز نیم | مجھے اس کا نام بتاؤ |
| I saw a bow | آئی سا اے بو | میں نے ایک کمان دیکھی |
| Do you know him ? | ڈو یو نو ہم | کیا تم اسے جانتے ہو؟ |
| Yes he knows him. | یس ہی نوز ہم | ہاں وہ اُسے جانتا ہے |

| | تلفظ | معنی | | تلفظ | معنی | | تلفظ | معنی |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Pice | پائیس | پیسہ | Tile | ٹائل | کھپریل | Side | سائڈ | طرف |
| Nice | نائیس | عمدہ | Mile | مائل | میل | Wide | وائیڈ | چوڑا |
| Like | لائیک | پسند کرنا | File | فائل | مسل | Tide | ٹائیڈ | جوار بھاٹا |
| When | وین | کب | Rice | رائیس | چاول | Ride | رائڈ | سوار ہونا |

| فقرات | تلفظ | معانی |
|---|---|---|
| I like rice | آئی لائک رائس | میں چاول پسند کرتا ہوں |
| Bring me the file. | برنگ می دی فائل | میرے لیئے مسل لاؤ |
| Give me two pice | گِومی ٹو پائیس | مجھے دو پیسے دو۔ |
| Some thirty miles. | سم تھرٹی مائلز | کوئی تیس میل |
| When will you go ? | وین ول یو گو | تم کب جاؤگے |
| I'll go to morrow. | آئی ول گو ٹو مارو | میں کل جاؤں گا |
| When will she come ? | وین ول شی کم | وہ کب آئیگی |
| I do not know. | آئی ڈو ناٹ نو | میں نہیں جانتا |
| Why dont you know ? | وائی ڈونٹ یو نو | تم کیوں نہیں جانتے |
| I have two tiles. | آئی ہیو ٹو ٹائلز | میرے پاس دو کھپریل ہیں |

| فقرات | تلفظ | معنی |
|---|---|---|
| It is wide. | اِٹ اِز وائیڈ | یہ چوڑا ہے |
| They ride. | وے رائیڈ | وہ سوار ہوتے ہیں |
| She can not ride. | شی کین ناٹ رائیڈ | وہ سواری نہیں کرسکتی ہے |
| I haveno pice | آئی ہیو نو پائیس | میرے پاس پیسہ نہیں |

| الفاظ | تلفظ | معنی | الفاظ | تلفظ | معنی | الفاظ | تلفظ | معنی |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Now | نوکر | اَب | Here | ہی اَر | یہاں | Then | دین | تب |
| Catch | کیچ | پکڑنا | Hither | ہدر | یہاں | Therefore | دیرفور | اس لئے |
| Match | میچ | مقابل | Mere | می اَر | محض | And | اینڈ | اور |
| Fetch | فیچ | لاؤ | Net | نیٹ | جال | There | دیر | وہاں |
| Let | لیٹ | چھوڑنا | Wet | ویٹ | گیلا | Be | بی | ہونا |

| فقرات | تلفظ | معانی |
|---|---|---|
| Let it go. | لیٹ اِٹ گو | اسے جانے دو |
| Where is the net? | ویر از دی نیٹ | جال کہاں ہے! |
| What do I know of it? | وہٹ ڈو آئی نو آف اِٹ | میں اس کا کیا جانوں |
| Catch it. | کیچ اِٹ | اسے پکڑ لو |
| It is wet. | اِٹ اِز ویٹ | یہ گیلا ہے |
| Now I can not catch it. | ناؤ آئی کین ناٹ کیچ اِٹ | اَب میں اسے نہیں پکڑ سکتا |
| Here is a pen. | ہیر از اے پین | یہاں ایک قلم ہے |
| Where is he? | ویر از ہی | وہ کہاں ہے؟ |
| He must be there. | ہی مسٹ بی دیر | اسے وہاں ہونا چاہئے |
| You come late. | یو کم لیٹ | تم دیر سے آتے ہو |
| Therefore I say. | دیر فور آئی سے | اس لئے میں کہتا ہوں |
| Bring it hither. | برنگ اِٹ ہدر | اسے ادھر لاؤ |
| Don't let it go. | ڈونٹ لیٹ اِٹ گو | اسے مت چھوڑو |

| معانی | تلفظ | فقرات | معانی | تلفظ | فقرات | معانی | تلفظ | فقرات |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| بولنا | سپیک | Speak | چرانا | سٹیل | Steal | رکھنا | کیپ | Keep |
| سونا | سلیپ | Sleep | کھانا | میل | Meal | سُننا | ہی ار | Hear |
| پوچھنا | آسک | Ask | محسوس کرنا | فیل | Feel | بھیجنا | سینڈ | Send |
| کام | ٹاسک | Task | پڑھنا | ریڈ | Read | درست کرنا | امینڈ | Amend |

| معانی | تلفظ | فقرات |
|---|---|---|
| اسے وہاں رکھو | کیپ اِٹ دیر | Keep it there. |
| تم چراتے کیوں ہو | وائی ڈو یو سٹیل | Why do you steal? |
| مجھے پوچھو میں تمہیں دیدوں گا | آسک می آئیل گواِٹ ٹو یُو | Ask me I will give it to you. |
| مجھے ایک کتاب بھیجو | سینڈ می اے بک | Send me a book. |
| اسے پڑھو | ریڈ اِٹ | Read it |
| میں سنتا ہوں وہ پڑھ نہیں سکتا ہے | آئی ہی ار ہی کین ناٹ ریڈ اِٹ | I hear he can not read it. |
| اسلئے اسے مدرسے بھیجدو | دیر فور سینڈ ہم ٹو سکول | Therefore send him to school |
| میں اسے پسند نہیں کرتا ہوں | آئی ڈو ناٹ لائک اِٹ | I do not like it |
| بولو میں درست کرونگا | سپیک آئی وِل امینڈ اِٹ | Speak I will amend it. |
| میں (اپنا) کھانا کھاتا ہوں | آئی ایٹ مائی میل آئی ٹیک مائی فوڈ | I eat my meal. I take my food. |
| وہ ایک بُرا آدمی ہے | ہی از اے بیڈ مین | He is a bad man. |
| کیا وہ ایسا نہیں ہے؟ | از ہی ناٹ سو؟ | Is he not so? |
| افعال کی گردان | کنجوگیشن آف وربز | Conjugation of verbs. |
| زمانہ مستقبل | فیوچر ٹینس | Future tense. |
| میں بولوں گا | آئی شیل سپیک | I shall speak |
| ہم بولیں گے | وی شیل سپیک | We shall speak. |
| تم بولو گے | یُو ول سپیک | You will speak. |

| فقرات | تلفظ | معانی |
|---|---|---|
| He will speak. | ہی وِل سپیک | وہ بولیگا |
| They will speak. | دے وِل سپیک | وہ بولیں گے |

نوٹ :- انگریزی میں مذکر و مونث کے لیے ایک ہی فعل آتا ہے۔

| | | |
|---|---|---|
| Past tense. | پاسٹ ٹینس | زمانۂ ماضی |
| I spoke. | آئی سپوک | میں بولا |
| We spoke. | وی سپوک | ہم بولے |
| He, she, it, spoke. | ہی شی اِٹ سپوک | وہ بولا وہ بولی |
| They spoke. | دے سپوک | وہ بولے |
| I have spoken. | آئی ہیو سپوکن | میں بولا ہوں |
| We have spoken. | وی ہیو سپوکن | ہم بولے ہیں |
| You have spoken. | یو ہیو سپوکن | تم بولے ہو |
| He has spoken. | ہی ہیز سپوکن | وہ بولا ہے |
| They have spoken. | دے ہیو سپوکن | وہ بولے ہیں |

---

| | | |
|---|---|---|
| I had spoken. | آئی ہیڈ سپوکن | میں بولا تھا |
| We had spoken. | وی ہیڈ سپوکن | ہم بولے تھے |
| You had spoken. | یو ہیڈ سپوکن | تم بولے تھے |
| He she, it had spoken. | ہی شی اِٹ ہیڈ سپوکن | وہ بولا تھا وہ بولی تھی |
| They had spoken. | دے ہیڈ سپوکن | وہ بولے تھے |

---

| | | |
|---|---|---|
| IfIhad spoken. | اِف آئی ہیڈ سپوکن | اگر میں بولتا |
| If we had spoken. | اِف وی ہیڈ سپوکن | اگر ہم بولتے |
| If you had spoken | اِف یو ہیڈ سپوکن | اگر تم بولتے |
| If she, he, it had spoken. | اِف شی ۔ ہی ۔ اِٹ ہیڈ سپوکن | اگر وہ بولتا اگر وہ بولتی |
| If they had spoken. | اِف دے ہیڈ سپوکن | اگر وہ بولتے |

| | | |
|---|---|---|
| I might have spoken. | آئی مائٹ ہیو سپوکن | میں بولا ہونگا |
| You might have spoken. | یُو مائٹ ہیو سپوکن | تم بولے ہوگے |
| They migt have spoken | دے مائٹ ہیو سپوکن | وہ بولے ہوں گے |
| He may speak. | ہی مے سپیک | وہ بولے |
| I may speak. | آئی مے سپیک | میں بولوں |
| They may speak | دے مے سپیک | وہ بولیں |
| I used to speak. | آئی یُوزڈ ٹو سپیک | میں بولا کرتا تھا |
| We used to speak. | وُی یُوزڈ ٹو سپیک | ہم بولا کرتے تھے |
| They used to speak. | دے یُوزڈ ٹو سپیک | وہ بولا کرتے تھے |
| She used to speak. | شی یُوزڈ ٹو سپیک | وہ بولا کرتی تھی |
| You used to speak. | یُو یُوزڈ ٹو سپیک | ہم بولا کرتے تھے |
| I am speaking. | آئی ایم سپیکنگ | میں بول رہا ہوں |
| We are speaking. | وُی آر سپیکنگ | ہم بول رہے ہیں |
| Thou art speaking. | دو آرٹ سپیکنگ | تو بول رہا ہے |
| You are speaking. | یُو آر سپیکنگ | تم بول رہے ہو |
| He is speaking. | ہی از سپیکنگ | وہ بول رہا ہے |
| They are speaking. | دے آر سپیکنگ | وہ بول رہے ہیں |

نوٹ:۔ اگر کسی فعل کے ساتھ ing لگانا ہو۔ تو مندرجہ ذیل باتوں کا خیال رکھنا ضروری ہے ؎

اگر وہ لفظ تین حروف سے زیادہ ہے اور اس کے بعد e ہے تو (ing
(انگ) لگاتے وقت e گر جاتی ہے اور اگر conosnant (کون سوننٹ
ہو۔ تو بعض اوقات ڈبل کر لیتے ہیں جیسے (sit) سٹ سے (tting
سٹنگ۔ رائڈ (Ride) میں e (ای) ہے (ing) لگانے کے وقت

اگر جاویگی اور (Riding) رائڈنگ رہ جاویگا۔ اسی طرح Coming
(کمنگ) وغیرہ ہوتے ہیں۔

| | | |
|---|---|---|
| میں بول رہا تھا | آئی واز سپیکنگ | I was speaking. |
| ہم بول رہے تھے | وی ور سپیکنگ | We were speaking. |
| تو بول رہا تھا | داؤ ورٹ سپیکنگ | Thou wert speaking. |
| تم بول رہے تھے | یُو ور سپیکنگ | You were speaking. |
| وہ بول رہا تھا | ہی واز سپیکنگ | He was speaking. |
| وہ بول رہے تھے | دے ور سپیکنگ | They were speaking. |

نوٹ:۔ مصادر اور ان کے معانی یاد کرنے پڑیں گے۔ کچھ مصادر ایسے ہیں جن کی گردان کے لئے قواعد ہیں۔

ماضی مطلق بنانے کے لئے علامت مصدر دُور کر کے ed لگا دو جیسے ask (آسک) سے asked (واک) walk سے واکڈ (walked) ہوگیا۔

اسم مفعول یا (Past participle) پاسٹ پارٹی سی پل۔ بعض اوقات ماضی مطلق ایسا ہی ہوتا ہے جیسے آسکڈ asked مگر بعض دفعہ اس سے مختلف ہوتا ہے۔ جیسے اسپوکن (spoken) سپوک spoke speak (سپیک)

دیکھئے مندرجہ بالا امثال میں ماضی مطلق اور اسم مفعول میں بڑا ہی اختلاف ہے۔

---

انگریزی گرامر ہم کو انگریزی زبان کا ٹھیک بولنا اور صحیح لکھنا سکھلاتی ہے۔ انگریزی زبان میں کل چھبیس ۲۶ Letters (حروف) ہیں۔ حرف کو Letter کہتے ہیں۔

لفظ کو word بولتے ہیں۔ فقرہ کو Santence بولتے ہیں اگر لفظوں کو ترتیب میں رکھا جائے۔ تو سینٹینس یا فقرہ بن جاتا ہے۔ حروف دو صورتوں میں منقسم ہیں۔ کیپٹل Capital اور

سمال - Small

کیپٹل ABCD وغیرہ

سمال abcd- وغیرہ

مفصلہ ذیل موقعوں پر کیپٹل حروف استعمال کئے جاتے ہیں۔

(1) The name of person اس میں مرد۔عورت بچہ بوڑھا سب شخص کے نام شامل ہیں e.g. مثلاً Rama got his book

(2) خدا کے نام The name of God

خدا نے ہمیں بنایا e.g. مثلاً God made us

(3) ہر فقرہ کا شروع حرف The first word of every sentence

وہ وہاں بیٹھا e.g. مثلاً He sat there.

(4) شہر۔ گاؤں۔ قصبہ۔ ملک

The name of a place (city, village, town, country)

Mohan went to Madras<br>and<br>Sohan went to Japan } e.g.

(5) حروف آئی I اور او The words I & O

e.g. مثلاً O John I am

(6) نظم کی ہر سطر کا پہلا حرف

The first word of every line of poetry

Some are coming some are going مثلاً }<br>Do not strive to grasp them all

(7) دنوں کے نام کا پہلا حرف Names of the days

e.g. مثلاً Ram will come on Friday or Saturday

(8) مہینوں کے نام کا پہلا حرف Names of the months

e.g. مثلاً I saw him in August and December

(9) حروف جو لفظوں کی بجائے لکھے جائیں۔

Single letters standing for words

B. A., M. A. He passed his B. A., in 1916 c.s.

حروف دو قسموں میں منقسم ہیں۔

حروف علت جن کو Vowel واول کہتے ہیں

حروف صحیح جن کو consonant کونسو ننٹ بولتے ہیں

(1) vowel واول وہ حرف ہیں جو کسی دوسرے حرف کی مدد کے بغیر بولے جا سکیں۔

(2) consonant کونسو ننٹ وہ ہیں جو واول کی مدد کے بغیر نہ بولے جا سکیں۔

vowels یہ ہیں a, e, i, o, u, y & w بھی واول ہوتے ہیں مگر جب کہ وہ سیلیبل کے شروع میں نہ آئیں

جیسے away, row, sow, pity, clay they

اور y & w سیلیبل کے شروع میں آجاویں تو consonant کہلاتے ہیں

جیسے when, world, work, yield, yonder you

مذکورہ بالا vowels کے سوا باقی consonant ہوتے ہیں

جیسے p, c, s, t, وغیرہ

سیلیبل syllable کسی لفظ کا جتنا حصہ ایک دفعہ ایک آواز میں مُنہ سے نکلے اس کو سیلیبل کہتے ہیں۔

جیسے to so یہ ایک سیلیبل کے لفظ ہیں

دو سیلیبل کے الفاظ جیسے sin-gle sis-ter وغیرہ

تین سیلیبل کے الفاظ Ad- jec-tive won-der-ful عجیب

O be-di-ent تابعدار

Im-me-di-ate-ly جلدی سے

نوٹ :۔ ہر ایک سیلیبل میں ایک واول ضرور ہوتا ہے۔ اور جب کسی لفظ کو سیلیبل میں تقسیم کرتے ہیں تو ہر ایک سیلیبل کے بعد ایک لکیر ڈال دیتے ہیں۔ کسی لفظ کو Syllables میں تقسیم کرنے سے یہ فائدہ ہوتا ہے کہ ایک تو

لفظ ٹھیک ٹھیک بولا جاتا ہے دوم ہجے کرنے آسان ہو جاتے ہیں

## اجزائے کلام Parts of speech

وہ مختلف حصص جن میں الفاظ تقسیم کئے ہوتے ہیں (پارٹس آف سپیچ) کہلاتے ہیں Parts of Speech تعداد میں آٹھ ہیں جن کے نام مفصلہ ذیل ہیں

| | | |
|---|---|---|
| Noun | ناؤن | اسم |
| Pronoun | پروناؤن | ضمیر |
| Adjective | ایڈجیکٹیو | صفت |
| Verb | ورب | فعل |
| Adverb | ایڈورب | متعلق فعل |
| Conjunction | کن جنکشن | حروف عطف |
| Preposition | پریپوزیشن | حروف جار |
| Interjection | انٹرجیکشن | حرف ندا یا تاسف |

## اجزائے کلام کی تعریفات

تھنگ آر پلیس پرسن اے آف نیم دی از ناؤن اے

A noun is the name of a person place or thing.

(۱) ناؤن جو کسی شخص جگہ یا چیز کا نام ہے

(ٹیبل) میز مدراس بمبئی مولراج سوہن

Sohan, Molraj, Bombay, Madras, Table.

(۲) پروناؤن ضمیر ایکسپریسز دیٹ ورڈ اے از پروناؤن اے

A pronoun is a word that expresses

ناؤن اے فار سٹینڈس وچ

Which standsfor a noun

پروناؤن وہ لفظ ہے جو ناؤن (اسم) کی بجائے استعمال ہوتا ہے

| | | |
|---|---|---|
| مثلاً as | وغیرہ | دیر یُوآر ہی اٹ دیم |
| | | Their, your, he, it, them |
| | | ان کا تمہارا وہ یہ ان کو |

(3) ایڈجیکٹیو صفت

ناؤن اے کوالی فائز وچ ورڈ اے از ایڈجیکٹیو این

An adjective is a word which qualifies

ایڈجیکٹیو وہ لفظ ہے جو اسم کی تعریف کرتا ہے

جیسے

Red turban, Bad woman good boys

ٹربن ریڈ ۔ وومین بیڈ ۔ بوائز گڈ

سرخ پگڑی ۔ بُری عورت ۔ اچھے لڑکے

(۴) وربـ ۔ فعل ۔ آر سٹیٹس دیٹ ورڈ اے از وربـ اے

A verb is a word that states or

آر اٹ ڈینی ناٹی از آر افرمز ویٹ از تھنگ سم اسرٹس

asserts something, i. e., affirms or demies it or

A verb is a word which tells something about some

سم ابجیکٹ سمتھنگ ٹلز وچ ورڈ اے از ورب اے

تھنگ آر پرسن

person or thing.

وربـ وہ لفظ ہے ۔ جو کسی شخص یا چیز کی بابت کچھ بتاوے

ایٹس ہی رنز رام سپیکس موہن

Mohan speaks. Ram runs He eats

موہن بولتا ہے ۔ رام دوڑتا ہے ۔ وہ کھاتا ہے

نوٹ ۔ جب تک فقرہ میں فعل نہ ہو ۔ پورا فقرہ نہیں بن سکتا ۔

موڈی فائی ٹو یوزڈ ورڈ اے از ایڈورب این

(۵) ایڈورب متعلق فعل An adverb is a word used to modify

سیوفٹلی واکڈ ہی ۔ ورب او مینگ دی

the meaning of (1) Verb—He walked swiftly

(2) Adjective—He is very stupid

(3) Participles—He is greatly honoured

(4) Other adverbs—He writes very hurriedly

ایڈورب وہ لفظ ہے جو کسی ورب ایڈجیکٹیو ۔ پارٹی سیپل ناؤن اور کسی دوسرے وربـ کی تعریف کرے ۔ ٹیگیدر ٹو سنٹینسز جوائنز کنجنکشن

Conjunction joins sentences together,

(۶) کنجنکشن حروف عطف

آنسٹ ناٹ آر دے بٹ جنٹ ٹیلی ان آر دے

They are intellegent, but they are not honest.

حروف عطف ۔ وہ الفاظ ہیں ۔ جو فقروں کو آپس میں ملاتے ہیں ۔

ورڈ اے از پریپوزیشن اے

(۷) پریپوزیشن ۔ حروف جار A preposition is a word

ای ۔ قو ۔ اے ۔ ویلینٹ ۔ اٹس آر ناؤن اے بی فور پلیسڈ

placed before a noun or its equivalent

ایلس تھنگ سم ٹو ریلیشن اے شو ٹو

to show a relation to something else

ٹیبل دی اون از نائف دی

The knife is on the table

پریپوزیشن وہ لفظ ہے جو اسم یا اسم ضمیر سے پہلے بدیں وجہ لگایا جاتا ہے کہ اس شخص یا چیز کو (جو اسم یا ضمیر ہے) کسی اور شخص یا چیز سے کیا تعلق ہے

(۵) انٹرجیکشن حرف ندا یا تاسف

ورڈ اے از انٹرجیکشن این

An interjection is a word

فیلنگ سڈن ار گریف جوائے شوز ویچ

which shows joy or grief or sudden feeling

alas

انٹرجیکشن حرف ندا یا تاسف) وہ الفاظ ہیں۔ جو خوشی افسوس یا غمی یا فوری جذبے کو ظاہر کریں

نوٹ Article آرٹیکل بعض تو نواں پارٹ آف سپیچ شمار کرتے ہیں لیکن درحقیقت یہ ایڈجیکٹیو ہی میں شامل ہے۔ اور یہ ہمیشہ اسم نکرہ کے ساتھ استعمال ہوتے ہیں اسم نکرہ بغیر ان کے کبھی استعمال نہیں ہوتا اور وہ یہ ہیں

a an the

دی این اے اب ہم ہر ایک کا بیان بلحاظ اقسام و تذکیر و تانیث معہ تمثیلات بیان کرتے ہیں

The noun

اسم

ناؤن۔ اسم کی مفصلہ ذیل پانچ قسمیں ہیں

Proper noun پراپر ناؤن اسم معرفہ۔ جو کسی شخص یا جگہ کا نام ہو

جیسے

Abdullah-Delhi

Common noun کامن ناؤن اسم نکرہ۔ جو کسی خاص چیز کا نام نہ ہو۔ بلکہ ایک قسم کی سب چیزوں پر بولا جا سکے۔

جیسے

ox rat chair

کرسی چوہا بیل وغیرہ

کولیکٹیو ناؤن Collective noun اسم جمع جو بہت سے شخصوں یا چیزوں کو ملا کر صرف ایک چیز تصور کی جائے۔ as مثلاً

فوج جماعت انبوہ فوج

Regiment Crowd Class

بہت سے آدمی ملکر ایک گروہ بنتا ہے بہت سے سپاہی مل کر ایک رجمنٹ بنتی ہے

میٹریل ناؤن Material noun اسم جنس

چیزوں یا دھاتوں کے نام جن سے اور چیزیں بن سکیں

جیسے Iron brass Timber

(د) ابسٹریکٹ ناؤن Abstract noun حاصل صفت

وہ اسم ہوتا ہے جو کسی حالت یا کام کا نام ہوتا ہے اور اس کو ہم دیکھ نہیں سکتے۔ بلکہ تصور ہی کر سکتے ہیں۔ جیسے

nobility ache grief, Pleasure, Pain truth

ٹروتھ۔ سچائی پین درد پلیثر خوشی گریف رنج ایک درد نوبلیٹی شرافت

نمبر تعداد Number (واحد جمع)

جب کوئی اسم صرف ایک چیز کو ظاہر کرتا ہے تو وہ سنگلر نمبر Singular number (واحد) ہوتا ہے اور جب دو یا دو سے زیادہ چیزوں کو ظاہر کرتا ہے۔ تو پلورل نمبر Plural number (جمع) ہوتا ہے سنگلر کے معنی ایک اور پلورل کے معنی زیادہ ہوتے ہیں

(singular) (سنگلر) سے Plural پلورل بنانے کے قواعد۔

(واحد سے جمع بنانے کے قواعد)

(۱) بعض اسموں کے اخیر میں (ایس) لگانے سے جمع بن جاتی ہے

جیسے

| واحد | | | جمع | |
|---|---|---|---|---|
| ہین | Hen | مرغی | Hens | مرغیاں |
| سی | Sea | سمندر | Seas | بہت سے سمندر |
| کی | Key | کنجی | Keys | کنجیاں |

(۲) جن اسموں کا آخری حرف (چ) ch. s, v, z, میں سے کوئی ایک ہو۔ تو ان الفاظ کی جمع بناتے وقت آخر میں es لگاتے ہیں۔

جیسے

| واحد | | جمع | واحد | | جمع |
|---|---|---|---|---|---|
| Class | کلاس | Classes | Trench | ٹرینچ | Trenches |
| Brush | برش | Brushes | Topas | ٹوپاز | Topazes |
| Box | بکس | Boxes | | | |

لیکن بعض وقت آخر میں H ک کی آواز دیتا ہے تو صرف s لگانے سے جمع بن جاتی ہے

جیسے

| | واحد | | جمع |
|---|---|---|---|
| حکمران | Monarch | مانرک | Monarchs |
| معدہ | Stomach | سٹمک | Stomachs |

اگر لفظ کے آخر میں o (او) ہو۔ اور o (او) سے پہلے کوئی اور واول ہو تو جمع صرف s لگانے سے بنتی ہے۔

جیسے

| | واحد | | جمع |
|---|---|---|---|
| دفتر رجسٹر | Foilo | فولی او | Foilos |
| بانس | Bamboo | بمبو | Bamboos |
| ہندو | Hindoo | ہندو | Hindoos |

اور اگر لفظ کا آخری حرف او ہو۔ اور او سے پہلے کوئی consonant ہو تو جمع es یہ لگانے سے بنتی ہے۔

جیسے

| واحد | | جمع | |
|---|---|---|---|
| Patato | آلو | Patatoes | پوٹے ٹوز |
| hero | بہادر | heroes | ہیروز |
| echo | گونج | echoes | ایکوز |

نوٹ:۔ بعض الفاظ قاعدے کے برخلاف بھی ہیں۔ جن کی جمع صرف s لگانے سے بن جاتی ہے۔

جیسے

| واحد | | جمع | |
|---|---|---|---|
| canto | نظم کا حصہ | cantos | کینٹوز |
| Piano | باجہ | Pianos | پیانوز |

اگر اسم کے آخر میں y ہو اور اس سے پہلے consonant ہو۔ تو جمع میں y حرف i سے تبدیل ہو جاتی ہے۔ اور پھر آخر میں es زیادہ کرتے ہیں ؎

جیسے

| واحد | | جمع | |
|---|---|---|---|
| Fly | مکھی | Flies | فلائیز |
| Lady | عورت | Ladies | لیڈیز |
| Duty | فرض | Duties | ڈیوٹیز |

اگر لفظ کے آخر میں y ہو اور y سے پہلے vowel ہو تو جمع صرف s لگانے سے بنتی ہے۔

جیسے

| | واحد | | جمع | |
|---|---|---|---|---|
| کلے | clay | مٹی کا ڈھیلا | clays | کلیز |
| ڈونکی | donkey | گدھا | donkeys | ڈونکیز |
| ڈے | day | دن | days | ڈیز |

جن الفاظ کے آخر f ہو۔ اس ایف کو v سے تبدیل کر کے آخر میں es لگاتے ہیں۔

جیسے

| جمع | واحد |
|---|---|
| Thieves تھی وز | Thief چور |
| Knives نائیوز | Knife چاقو |
| lives لائیوز | Life زندگی |

بعض الفاظ قاعدے سے مستثنیٰ ہوتے ہیں اور ان کی جمع صرف S لگانے سے بنتی ہے

جیسے

| جمع | واحد | جمع | واحد |
|---|---|---|---|
| سردار chiefs | چیف chief | شرارت mischiefs | مس چیف mischief |
| غم griefs | گریف grief | چٹان cliffs | کلف cliff |
| ثبوت proofs | پروف proof | چھت roofs | روف roof |
| طمانچہ cuffs | کف cuff | سُم hoofs | ہوف hoof |
| لوہے کا صندوق safes | سیف safe | کھاڑی Gulfs | گلف Gulf |

بعض الفاظ دو لفظوں سے مرکب ہوتے ہیں ایسے الفاظ میں دونو لفظوں کی جمع بنتی ہے

جیسے

| جمع | | واحد |
|---|---|---|
| یور سیلوز۔ تم خود | yourselves | Thyself دائی سیلف |
| اور سیلوز۔ ہم خود | ourselves | Myself مائی سیلف |
| دیم سیلوز۔ وے خود | Themselves | Himself ہم سیلف |

بہت سے الفاظ ایسے ہیں۔ جن میں سے صرف حروف علت بدل دینے سے جمع بن جاتی ہے۔

جیسے foot فٹ سے فیٹ (feet) اور tooth ٹوتھ سے teeth ٹیتھ

بعض الفاظ بصورت جمع ہیں لیکن فی الواقع واحد کی جگہ مستعمل ہوتے ہیں۔

| | | |
|---|---|---|
| شلوار | ٹراؤزرس | Trousers |
| خبر | نیوز | News |

خلاف قاعدہ جمع

| جمع | واحد | جمع | واحد |
|---|---|---|---|
| برادرین Brothren | برادر Brother | بیل oxen | اوکس ox |

کاؤ گائے کو kine cow بچے children چائلڈ child

واحد اور جمع میں یکساں رہتے ہیں۔

شیپ sheep بھیڑیں یا بھیڑ۔ Deer ڈیر ہرن یا بہت سے ہرن

چند الفاظ جن کے آخر میں لفظ man ہوتا ہے

اگر لفظ میں (آدمی ہو) تو اُس کی جمع مین (men) ہوگی ورنہ حرف ز (s)

لگا دیا جائے گا Englishmen جمع - انگریز Englishman واحد

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| German | جرمن | جمع | Germans | (ز) ورنہ |
| Boatman | بوٹ مین | | Boatmen | |
| Chinaman | چائنامین | | Chinamen | |
| Mussalman | مسلمان | | Mussalmans | |
| Brahman | براہمن | | Brahmans | براہمنز |
| Norman | نارمن | | Normans | نارمنز |

چند اسما ایسے ہیں۔ جن کی جمع دو طرح پر بنتی ہے مگر اُن کے معنی میں تھوڑا سا اختلاف ہوتا ہے مثلاً برادر

(1) (Brother)

Brothers سگے بھائی Brethren قومی بھائی Brother بھائی.

(2)

cloths بہت سے تھان clothes بنے ہوئے کپڑے cloth کپڑا

(3)

shots تیر shot گولیاں shot گولی

(4)

peoples اقوام people لوگ people لوگ

---

دو لفظ واحد میں کچھ اور جمع میں اور ہو جاتے ہیں

| | | | |
|---|---|---|---|
| Iron | لوہا | Irons | بیڑی |
| Return | واپس | Returns | نقشہ |
| advice | نصیحت | advices | اطلاع |

| واحد | | جمع | |
|---|---|---|---|
| Beef | گائے کا گوشت | Bieves | گائے بیل وغیرہ |
| Sand | بالو | Sands | ریگستان |
| Rich | امیر آدمی | Riches | دولت |
| Force | طاقت | Forces | فوجیں |
| air | ہوا | airs | چال چلن |

حرفوں یا ہندسوں کی جمع (اپوسٹرافی) S لگانے سے حاصل ہوتی ہے

| | | |
|---|---|---|
| M. O. L. | کالج | M. O. L's |
| B. O. L. | | B. O. L's |
| B. A. | | B. A's |

وغیرہ وغیرہ

ضروری نوٹ:۔ وہ اسماء جو علم ہوتے ہیں یا ایبسٹریکٹ ہوتے ہیں اُنکی جمع نہیں بن سکتی۔ ہاں مگر جب کامن ناؤن (اسمائے نکرہ) کے طور پر مستعمل ہوں۔ تو اُن کی جمع ممکن ہے مثلاً Shakespear

Every country can not produce shakespears

ہر ایک ملک شکسپیر پیدا نہیں کر سکتا۔

Gender جینڈر تذکیر و تانیث

جینڈر اسما کی وہ صورت ہے جس سے پتہ چلے۔ کہ اسم مذکورہ نر ہے یا مادہ۔ اگر نر ہو تو mesculine (میسکولین)

ورنہ feminine (فیمنن) کہلائے گا

بعض اوقات ایسے اسما آتے ہیں جو نہ تو نر ہیں اور نہ مادہ مثلاً بیجان اشیا ان کو neuter (نیوٹر) جینڈر رکھتے ہیں بعض دفعہ ایسے اسما نظر پڑتے ہیں جو نر و مادہ دونوں کے لئے مستعمل ہوتے ہیں۔ ان کو کامن common جینڈر رکھتے ہیں ؛

| | | |
|---|---|---|
| Boy | man | نر کی امثلہ |
| girl | woman | مادہ |

| | | |
|---|---|---|
| Table | pen | نیوٹر |
| Child | Infant | کومن |

# مذکر سے مؤنث بنانیکے قواعد

تذکیر وتانیث Gender جینڈر کے بدلنے کے طریقے

مذکر سے مؤنث بناتے وقت صرف ess (ای ڈبل ایس) لگا دیتے ہیں

| | | | |
|---|---|---|---|
| دیو | Giontess | جائنٹ | Giont |
| یہودی | Jewess | جیو | Jew |
| مصنف | Autheress | آتھر | Auther |
| استاد | Teacheress | ٹیچر | Teacher |
| نواب | Countess | کونٹ | Count |
| پادری | Protestess | پروٹیسٹ | Protest |

مذکر کے آخری واول یا آخری کون سونیٹ کو پہلے حرف واول دور کرنے کے بعد ess لگاتے ہیں۔

| Feminine | | Masculine | |
|---|---|---|---|
| Negress | نیگرو | Negro | حبشی |
| Tigress | ٹائیگر | Tiger | چیتا |
| Directoress | ڈائرکٹر | Director | راہبر |
| Protectress | پروٹیکٹر | Protector | محافظ |
| Conductress | کان ڈاکٹر | Conductor | رہنما |
| Actress | ایکٹر | Actor | نقال |
| Princess | پرنس | Prince | شہزادہ |
| Huntress | ہنٹر | Hunter | شکاری |

بعض مؤنث بے قاعدہ طور پر ess لگانیسے بنائے جاتے ہیں

| Masculine | | Feminine | |
|---|---|---|---|
| God...... | گاڈ | Godess | دیوتا |
| Murderer | مرڈرر | Murderess | قاتل |
| Duke | ڈیوک | Dukess | نواب |
| Master | ماسٹر | Mistress | اُستاد |

بعض اسموں کے مذکر اور مونث بالکل علیحدہ علیحدہ ہوتے ہیں

اور

بعض آپس میں ملتے ہوئے اور بعض بالکل مختلف جیسے

| | Masculine | نر | | Feminine | مادہ |
|---|---|---|---|---|---|
| فوکس | Fox | لومڑ | وکسن | Vixen | لومڑی |
| بیچلر | Bachelor | کنوارا | میڈ | Maid | کنواری |
| سلطان | Sultan | (بادشاہ) سلطان | سلطانہ | Sultana | شہزادی |
| بک | Buck | ہرن | ڈو | Doe | ہرنی |
| کولٹ | Colt | بچھڑا | فلی | Filly | بچھڑی |
| ڈرون | Drone | شہد کا مکھا | بی | Bee | شہد کی مکھی |
| گینڈر | Gander | راج ہنس | گوس | Goose | ہنسنی |
| ہارس | Horse | گھوڑا | میر | Mare | گھوڑی |
| لارڈ | Lord | امیر، لاٹ | لیڈی | Lady | لاٹ کی بیگم |
| نیفیو | Nephew | بھتیجا | نیس | Niece | بھتیجی |
| برائڈگروم | Bridegroom | دُولھا | برائڈ | Bride | دُولہن |
| بیو | Beau | چھیلا | بیلی | Belle | چھبیلی |
| بور | Boar | سُور | سو | Sow | سورنی |
| زار | Czar | بادشاہِ روس | زارینہ | Czarina | بادشاہ روس کی بیگم |
| اوکس | Ox-Bull | بیل | کاؤ | Cow | گائے |
| میسکولن | Masculine | نر | فیمنین | Feminine | مادہ |
| ڈاگ | Dog | کتا | بچ | Bitch | کتیا |
| فادر | Father | باپ | مادر | Mother | ماں |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| جنٹلمین | Gentleman | شریف آدمی | لیڈی | Lady | شریف عورت |
| ہسبنڈ | Hasband | شوہر | وائف | Wife | جورو |
| میل | Male | نر | فیمیل | Female | مادہ |
| ہیرو | Hero | بہادر | ہیروئن | Heroine | بہادرنی |
| بوائے | Boy | لڑکا | گرل | Girl | لڑکی |
| وڈوار | Widower | رنڈوا | وڈو | Widow | رانڈ |
| برادر | Brother | بھائی | سسٹر | Sister | بہن |
| کوک | Cock | مرغا | ہین | Hen | مرغی |
| ڈریک | Drake | بطخا | ڈک | Duck | بطخ |
| منک | Monk | مہنت | نن | Nun | مہنتی |
| ہارٹ | Hart | ہرن | رو | Roe | ہرنی |
| کنگ | King | بادشاہ | کیوین | Queen | ملکہ |
| مین | Man | آدمی | وومین | Woman | عورت |
| سر | Sir | صاحب جناب | | Madam | میم صاحبہ |
| سن | Son | بیٹا یا لڑکا | ڈاٹر | Daughter | بیٹی و دختر |
| سٹیگ | Stag | بارہ سنگا | ہائنڈ | Hind | بارہ سنگی |
| واشرمین | Washerman | دھوبی | واشر ومین | Washerwomen | دھوبن |
| کوک سپیرو | Cock sparrow | چڑا | ہین سپیرو | Hen sparrow | چڑیا |
| مین کائنڈ | Man kind | بنی آدم | ومین کائنڈ | Womenkind | نازک ضعیف |
| سٹپ فادر | Stap father | سوتیلا باپ | سٹیپ مادر | Step mother | سوتیلی ماں |
| ملک مین | Milk man | گوالہ | ملک ووئمن | Milk women | گوالن |
| گرانڈ فادر | Grand father | دادا | گرانڈ مادر | grand mother | دادی |
| لینڈ لارڈ | Land Lord | زمیندار | لینڈ لیڈی | Land lady | زمیندارنی |
| پی کوک | Pea cock | مور | پی ہین | Pea hen | مورنی |
| میل سرونٹ | Male servant | مرد نوکر | میڈ سرونٹ | Maid servant | نوکرانی |
| ہی گوٹ | He goat | بکرا | شی گوٹ | She goat | بکری |

## Common gender

ان الفاظ کو جو مذکر اور مؤنث دونوں کیلئے استعمال ہوتے ہیں کامن جنڈر کہتے ہیں۔

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| فرینڈ | Friend | دوست مرد یا عورت | سرونٹ | Servant | نوکر یا نوکرانی |
| پیرنٹ | Parent | والدین | پرسن | person | آدمی |
| فاول | Fowl | مرغا یا مرغی | آرفن | Orphan | یتیم |
| شیپ | Sheep | بھیڑا یا بھیڑی | ڈیر | Deer | ہرن یا ہرنی |
| کیٹ | Cat | بلا یا بلی | سپاس | Spouse | مرد یا عورت جوڑا |
| ٹیچر | Teacher | استاد یا استانی | کیمل | Camel | اونٹ یا اونٹنی |
| ریلیٹو | Relative | رشتہ دار مرد یا عورت | کزن | Cousin | چچا یا ماموں کا پھوپھی زاد بھین یا بھائی |
| چائلڈ | Child | لڑکا یا لڑکی | بے بی انفنٹ | Baby | بچہ یا بچی |
| پیوپل | Pupil | شاگرد مرد یا عورت | ایلیفنٹ | Elephant | ہاتھی یا ہتھنی |
| ریٹ ماؤس | Rat mouse | چوہا یا چوہی | کیٹل | Cattle | مویشی |
| برڈ | Bird | پرندہ نر اور مادہ | سٹوڈنٹ | student | طالبعلم لڑکا یا لڑکی |

## دی ایڈجیکٹو The Adjective اسم صفت

اسم صفت کی چار قسمیں ہیں

(۱) ایڈجیکٹو آف کوالٹی Adjective of quality کسی بیان شدہ چیز کی حالت یا خاصیت ظاہر کرتا ہے

جیسے ایک وفادار عورت — اے فیتھ فل وومین

A faithful woman

ایک شریر لڑکا — اے ناٹی بوائے

A Naughtyboy

(۲) ایڈجیکٹو آف کوانٹٹی Adjective of quantity جو صرف کسی چیز کی مقدار ظاہر کرتا ہے (اس کو صفت مقداری) کہتے ہیں

جیسے۔ اس نے بہت خوراک کھائی — ہی ایٹ مچ فوڈ

He ate much food

اس کے پاس کچھ روپیہ تھا — ہی ہیڈ سم منی

He had some money

ایڈجیکٹو آف کوانٹٹی کی پھر تین قسمیں ہیں

(۱) ڈیفینیٹ نیومرل ایڈجیکٹو Definite numeral Adjectives

ڈیفینیٹ نیومرل ایڈجیکٹو کی دو پھر دو قسمیں ہیں

(۱) کارڈینل cardinal جیسے ایک۔ دو۔ تین One two three

جیسے آرڈنل ORDINAL جیسے پہلا دوسرا تیسرا first, second third

(۴) اِن ڈیفنٹ نیومرل ایڈجکٹو Indefinite numeral Adjectives

جیسے many, any, a, same, an

(5) ڈسٹری بیوٹو نیومرل ایڈجکٹو Distributive numeral Adjectives

جیسے cach, other, either, neither

نیومرل ایڈجکٹو numeral Adjectives جو صرف تعداد اور
ترتیب کو ظاہر کرتا ہے

جیسے چھ آدمی six men سِکس مِین

" پانچویں کتاب 5th book ففتھ بُک

ڈیمانسٹری ٹو ایڈجکٹو Demonstrative جس کو اسم اشارہ

کہتے ہیں جیسے یہ کتاب This book دِس بُک

وہ قلم that pen دیٹ پین

اسی طرح سے انکی جمع دیز These دوز بنتی ہے Those

دو ایڈجکٹو آف کوانٹٹی مچ much لٹل little,

اور دو ایڈجکٹو آف نمبر مینی many فیو few

کے تین درجے یعنی کمپیریزن آف ڈگریز ہوتے ہیں۔
Degrees of comparison

مگر ڈیمانسٹریٹو ایڈجکٹو Demonstrative Adj میں درجے بالکل نہیں
ہوتے۔ یعنی ایڈجکٹو آف کوانٹٹی اور ایڈجکٹو آف نمبر کے سوا متذکرہ الصدر
لفظوں کے اور کسی لفظ کے درجے نہیں ہوتے۔

درجہ سوم تفضیل کُل درجہ دوم تفضیل بعض درجہ اول تفضیل نفسی

سوپرلیٹو comparative کمپیرے ٹو Positive پازیٹو

پازیٹو ڈگری positive degree سادی صفت کو ظاہر کرتی ہے

اور کمپیریٹو ڈگری Comparative degree زیادہ اعلیٰ یا زیادہ
ادنےٰ صفت کو ظاہر کرتی ہے اور اس کا استعمال اس وقت ہوتا ہے
جبکہ دو چیزوں کا مقابلہ کیا جانا مقصود ہو۔

سپرلیٹو ڈگری Superlative degree سب سے اعلیٰ یا سب سے
نچلے درجے کو ظاہر کرتی ہے اور بہت سی چیزوں کے مقابلے کے وقت

استعمال ہوتی ہے

جیسے رام اچھا لڑکا ہے — رام از اے گڈ بوائے

Rama is a Good boy

رام کرشن سے اچھا ہے — رام از بیٹر دین کرشن

Ram is better than Krishan

رام تمام جماعت کے لڑکوں سے اچھا ہے — رام از دی بیسٹ بوائے ان ہز کلاس

Ram is the best boy in his class

اسم صفت کے ادنٰے اور اعلیٰ درجے ظاہر کرنے کے قاعدے

(۱) ایک سیلیبل کے الفاظ میں جن کا کمپیریٹیو ڈگری بنانا منظور ہوتا ہے اسم صفت کے پازیٹو ڈگری کے بعد er لگاتے ہیں اور سپرلیٹو ڈگری میں est لگاتے ہیں۔

جیسے

| Positive | | Comparative | | Superlative | |
|---|---|---|---|---|---|
| سمال | Small | سمالر | Smaller | سمالسٹ | Smallest |
| بولڈ | Bold | بولڈر | Bolder | بولڈسٹ | Boldest |

اگر پازیٹو ڈگری کے آخر میں e ہو تو کمپیریٹو میں صرف R اور سپرلیٹو ڈگری میں St لگاتے ہیں۔

| Positive | | Comparative | | Superlative | |
|---|---|---|---|---|---|
| ٹرو | True | ٹرو | Truer | ٹروایسٹ | Truest |
| لارج | large | لارجر | larger | لارجسٹ | largest |
| وائز | wise | وائزر | wiser | وائزسٹ | wisest |
| بریو | Brave | بریور | Braver | بریوسٹ | Bravest |

(۳) اگر پازیٹو ڈگری کا آخر حرف y ہو اور y سے ماقبل کانسوننٹ حرف ہو تو y کو i (آئی) سے تبدیل کر کے کمپریٹیو میں ER اور سپرلیٹو میں EST لگاتے ہیں۔

| Positive | | Comparative | | Superlative | |
|---|---|---|---|---|---|
| لیزی | lazy | لیزیر | lazier | لیزی اسٹ | laziest |
| ڈرائی | dry | ڈرائیر | drier | ڈرائی اسٹ | driest |
| ہیپی | Happy | ہیپی ار | Happier | ہیپی اسٹ | Happiest |

لیکن یہ بھی یاد رکھیں کہ اگر y کے ماقبل vowel ہو تو y کو

i سے تبدیل نہیں کرنا چاہیے بلکہ er اور est لگانا چاہیے جیسے

| Positive | | Comparative | | Superlative | |
|---|---|---|---|---|---|
| گرے | Gay | گرئیر | Gayer | گےاسٹ | Gayest |
| گریے | Grey | گیر | Greyer | گے اسٹ | Greyest |

اور اگر positive ڈگری کا آخری ایک حرف کونسو ینٹ ہو۔ اور اُس کے ماقبل ایک vowel ہو تو consonant ڈبل ہو جاتا ہے۔ اور پھر کم پیریٹو ڈگری میں er اور سپر لیٹو میں est زیادہ کرتے ہیں۔

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ہاٹ | Hot | ہاٹر | Hotter | ہاٹسٹ | Hottest |
| بگ | Big | بگر | Bigger | بگسٹ | Biggest |
| ریڈ | Red | ریڈر | Redder | ریڈسٹ | Reddest |
| تھن | Thin | تھنر | Thinner | تھن اسٹ | Thinnest |

جو ایڈجیکٹو دو سے زیادہ سلیبل کے ہیں اور بہت سے ایڈجیکٹو کے پازیٹو کے پہلے کم پیریٹو بناتے وقت more یا less اور سپر لیٹو بناتے وقت most یا least لگاتے ہیں جیسے

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| اِن ٹیلی جنٹ | Intelligent | مور اِن ٹیلی جنٹ | more Intelligent | موسٹ اِن ٹیلی جنٹ | most intelligent |
| بیوٹی فل | Beautiful | مور بیوٹی فل | more beautiful | موسٹ بیوٹی فل | most beautiful |

اور بعض ایڈجیکٹو کم پیریٹو اور سپر لیٹو بناتے وقت بالکل تبدیل ہو جاتے ہیں یعنی وہ بیقاعدہ بنتے ہیں جیسے

| Positive | | Comparative | | superlative | |
|---|---|---|---|---|---|
| لٹل | little | لیس | less | لیسٹ | least |
| فورتھ | Forth | فردر | further | فردسٹ | furthe st |
| بیڈ | Bad | ورس | worse | ورسٹ | worst |
| گڈ | Good | بیٹر | better | بیسٹ | best |
| مچ | Much | مور | more | موسٹ | most |

مفصلہ ذیل الفاظ کے دو سپرلیٹو ہیں

| | Positive | | Comparative | | Superlative | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| اپ | Up | اپر Upper | اپموسٹ | upmost | uppermost | اپرموسٹ |
| اِن | In | انر | inner | اِن موسٹ innmost | innermost | انرموسٹ |
| ہائنڈ | Hind | ہائینڈر | Hinder | ہنڈموسٹ | Hindermost | Hindmost |

بعض الفاظ کا پازٹیو ڈگری Positive degree ہوتا ہی نہیں جیسے

| | | | |
|---|---|---|---|
| انٹریر | Interior | exterior | اکس ٹیریر |
| مائینر | minor | major | میجر |
| سینیر | Senior | junior | جونیر |
| سوپریر | Superior | inferior | ان فی ریر |
| پرائیر | Prior | posterior | پوسٹریر |

# افعال

فعل میں تین زمانہ ہیں زمانہ ماضی۔ حال اور مستقبل

انگریزی میں زمانہ ماضی Past tense پاسٹ ٹنس، حال کو Present Tense پریزنٹ ٹنس اور مستقبل کو فیوچر ٹنس Future tense بولتے ہیں۔

ماضی کے بنانے کے قواعد مندرجہ ذیل ہیں۔ مصدر سے نشان مصدر To دور کر کے بعض اوقات صرف d یا ed لگانے سے بن جاتا ہے مثلاً to walk سے پہلے ٹو دور کیا تو واک رہ گیا پھر اُسکے بعد ed لگا دیا تو پاسٹ ٹنس واکڈ walked بن گیا یا صرف ڈی لگانے سے مثلاً To like (پسند کرنا) سے ٹو دور کیا (like) رہ گیا۔ اسکے بعد حرف d لگا دیا تو liked اُس نے پسند کیا ہو گیا۔

بعض اوقات پاسٹ ٹنس بے قاعدہ بنائے جاتے ہیں جن کی امثلہ مندرجہ ذیل ہیں

| | Present | پریزنٹ | Past | پاسٹ | Past Participle | پاسٹ پارٹی سیپل |
|---|---|---|---|---|---|---|
| رہنا | abide | اباسڈ | abode | ابوڈ | abode | ابوڈ |
| اٹھنا | arise | ارائز | arose | اروز | arose | اروز |
| جاگنا | awake | اویک | awoke | اووک | awoke | اووک |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| پیدا کرنا | bear | بیر | bore | بور | born | بورن |
| مارنا | beat | بیٹ | beat | بیٹ | beaten | بیٹن |
| ہونا | become | بی کم | became | بی کیم | become | بی کم |
| پیدا کرنا | beget | بی گیٹ | begot | بی گوٹ | begotten | بی گاٹن |
| شروع کرنا | begin | بی گن | began | بی گین | begun | بی گن |
| دیکھنا | behold | بی ہولڈ | beheld | بی ہیلڈ | beheld | بی ہیلڈ |
| باگیا | bid | بڈ | bade | بیڈ | bidden | بڈن |
| باندھنا | bind | بائینڈ | bound | باؤنڈ | bound | باؤنڈ |
| کاٹنا | bite | بائٹ | bit | بٹ | bit | بٹ |
| چلنا | blow | بلو | blew | بلیو | blewn | بلون |
| توڑنا | break | بریک | broke | بروک | broken | بروکن |
| ستانا | chide | چائیڈ | chid | چڈ | chid | چڈ |
| چُننا | choose | چوز | chase | چیز | chosen | چوزن |
| پھٹنا | cleave | کلیو | cleft | کلیفٹ | cleft | کلیفٹ |
| جٹنا | cling | کلنگ | clung | کلنگ | clung | کلنگ |
| آنا | come | کم | came | کیم | come | کم |
| کھودنا | dig | ڈگ | dug | ڈگ | dug | ڈگ |
| کرنا | do | ڈو | did | ڈڈ | done | ڈن |
| ہانکنا | drive | ڈرائیو | drove | ڈروو | driven | ڈرائیون |
| کھانا | eat | ایٹ | ate | ایٹ | eaten | ایٹن |
| گرنا | fall | فال | fell | فیل | fallen | فالن |
| لڑنا | fight | فائٹ | fought | فاٹ | fought | فاٹ |
| پانا | find | فائینڈ | found | فاونڈ | found | فاونڈ |
| پھینکنا | fling | فلنگ | flimg | فلنگ | flung | فلنگ |
| اڑنا | fly | فلائی | flew | فلیو | flown | فلون |
| روکنا | forbid | فاربڈ | forbade | فوربیڈ | forbidden | فوربڈن |
| بھولنا | forget | فارگیٹ | forgot | فارگاٹ | forgotten | فارگاٹن |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| جمانا | Freeze | فریز | Froze | فروز | Frozen | فروزن |
| لینا | get | گیٹ | got | گاٹ | goten | گاٹن |
| دینا | give | گو | gave | گیو | given | گون |
| جانا | go | گو | went | ونٹ | gone | گان |
| پیسنا | grind | گرائنڈ | ground | گراؤنڈ | ground | گراؤنڈ |
| اُگنا | grow | گرو | grew | گرو | grown | گرون |
| لٹکانا | hang | ہینگ | hung | ہنگ | hung | ہنگ |
| چھپانا | hide | ہائیڈ | bid | ہڈ | hidden | ہڈن |
| پکڑنا | hold | ہولڈ | held | ہیلڈ | held | ہیلڈ |
| جاننا | know | نو | knew | نیو | known | نون |
| پڑا رہنا | lie | لائی | lay | لے | lain | لین |
| سوار ہونا | ride | رائیڈ | rode | روڈ | ridden | رڈن |
| بجانا | ring | رنگ | rang | رینگ | rung | رنگ |
| اٹھنا | rise | رائز | rose | روز | risen | رزن |
| دوڑنا | run | رن | ran | رین | run | رن |
| دیکھنا | see | سی | saw | سا | seen | سین |
| ہلانا | shake | شیک | shook | شک | shaken | شیکن |
| چمکنا | shine | شائن | shone | شون | shone | شون، شان |
| مونڈنا | shave | شیو | shaved | شیوڈ | shaven | شیون |
| دکھانا | show | شو | showed | شوڈ | shown | شون |
| ڈوبنا | sink | سنک | sank | سینک | sunk | سنک |
| بیٹھنا | sit | سٹ | sat | سیٹ | sat | سیٹ |
| قتل کرنا | slay | سلے | slew | سلیو | slain | سلین |
| بولنا | speak | سپیک | spoke | سپوک | spoken | سپوکن |
| کودنا | spring | سپرنگ | sprang | سپرینگ | sprang | سپرینگ |
| چرانا | steal | سٹیل | stole | سٹول | stolen | سٹولن |
| چپٹنا | stick | سٹک | stuck | سٹک | stuck | سٹک |
| ڈنک مارنا | sting | سٹنگ | stung | سٹنگ | stung | سٹنگ |

# CLASSES.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| خون آنا | bl ed | بلیڈ | bled | بلیڈ | bled | بلیڈ |
| لانا | bring | برنگ | brought | براٹ | brought | براٹ |
| پکڑنا | catch | کیچ | caught | کاٹ | caught | کاٹ |
| خریدنا | buy | بائی | bought | باٹ | bought | باٹ |
| سننا | hear | ہیر | heard | ہرڈ | heard | ہرڈ |
| رکھنا | have | ہیو | had | ہیڈ | had | ہیڈ |
| رکھنا | keep | کیپ | kept | کیپٹ | kept | کیپٹ |
| کودنا | leap | لیپ | lept | لیپٹ | lept | لیپٹ |
| کھونا | lose | لوز | lost | لاسٹ | lost | لاسٹ |
| خواب | dream | ڈریم | dreamt | ڈریمٹ | dreamt | ڈریمٹ |
| ثابت کرنا | prove | پروو | proved | پرووڈ | proved | پرووڈ |
| کہنا | say | سے | said | سیڈ | said | سیڈ |
| بھیجنا | send | سینڈ | sent | سینٹ | sent | سینٹ |
| سینا | sew | سیو | sewed | سیوڈ | sewn | سیون |
| سونا | sleep | سلیپ | slept | سلیپٹ | slept | سلیپٹ |
| سوچنا | think | تھنک | thought | تھاٹ | thought | تھاٹ |
| کام کرنا | work | ورک | worked | ورکڈ | worked | ورکڈ |

## Class III

| | Present | | past | | Past participle | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| شرط لگانا | bet | بیٹ | bet | بیٹ | bet | بیٹ |
| پھٹنا | burst | برسٹ | burst | برسٹ | burst | برسٹ |
| کاٹنا | cut | کٹ | cut | کٹ | cut | کٹ |
| دکھ دینا | hurt | ہرٹ | hurt | ہرٹ | hurt | ہرٹ |
| پھیلنا | spread | سپریڈ | spread | سپریڈ | spread | سپریڈ |
| شادی کرنا | wed | ویڈ | wed | ویڈ | wed | ویڈ |
| بند کرنا | shut | شٹ | shut | شٹ | shut | شٹ |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| رکھنا | put | پُٹ | put | پُٹ | put | پُٹ |
| پڑھنا | read | رِیڈ | read | رَیڈ | read | رِیڈ |
| چھوڑنا | quit | کوئٹ | quit | کوائٹ | quit | کوئٹ |
| تھوکنا | spit | سپٹ | spit | سپٹ | spit | سپٹ |
| گرانا | shed | شیڈ | shed | شیڈ | shed | شیڈ |

اگرچہ مصدر **Adverb** کا پاسٹ اور پریزنٹ ایک ہی طرح لکھا جاتا ہے لیکن تلفظ میں فرق ہے۔ پریزنٹ رِیڈ ہے اور پاسٹ رَیڈ ہے۔

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Afterwards | آفٹرورڈس | بعد ازاں | afore | افور | قبل ازاں |
| again | اگین | دوبارہ | only | اونلی | صرف |
| why | وائی | کیوں | how | ہاؤ | کیسے |
| Generally | جنرلی | عموماً | especially | اسپشلی | خاصکر |
| entirely | انٹائرلی | بالکل | already | آلریڈی | قبل ازیں |
| alone | الون | اکیلا | constantly | کنسٹینٹلی | ہمیشہ |
| abrode | ابراڈ | دور دراز | ago | اگو | مدت گزری |
| away | اَوے | دور | far | فار | دور |
| usually | یوژلی | عموماً | occasionally | اوکیژنلی | کبھی کبھی |
| scarcely | اسکیرسلی | مشکل سے | wholly | ہولی | تمام |
| absolutely | ابسولیوٹلی | کلی طور پر | therefore | دیرفور | اسلئے |
| nearly | نیرلی | قریباً | clearly | کلیئرلی | صاف طور پر |
| practically | پریکٹیکلی | عملی طور پر | theoretically | تھیوریٹیکلی | اصولاً |
| across | اے کراس | پار اترنا | around | اراؤنڈ | اردگرد (چاروں طرف) |
| too | ٹو | بھی | distinctly | ڈسٹنکٹلی | طور سے |
| simply | سمپلی | معمولی طور پر | everywhere | ایوری ویئر | ہر جگہ |
| strictly | سٹرکٹلی | سختی سے | yes | یس | ہاں |
| early | ارلی | پہلے اول | frequently | فریکوینٹلی | اکثر بکثرت |
| hardly | ہارڈلی | مشکل سے | no | نو | نہیں |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| accordingly | اکارڈنگ لی | چنانچہ۔ | behind | بی ہائنڈ | پیچھے |
| while | وائیل | جبکہ | before | بی فور | آگے |
| daily | ڈیلی | روزانہ | below | بی لو | نیچے |
| else | ایلس | اور کوئی | hance forth | ہینس فورتھ | لہٰذا |
| here | ہیر | یہاں | hither | ہدر | ادہر |
| thither | دِدر | اُدہر۔ | who-so-ever | ہوسوایور | جو کوئی |
| perhaps | پرہیپس | شاید | wither | ودر | کدہر |

# کچھ اور الفاظ قابل استعمال

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| آلدو | although | اگرچہ | unless | ان لیس | تاوقتیکہ۔ |
| انسٹیڈ | instead | بجائے | until | اَن ٹِل | مگر |
| اکسپٹ | except | سوائے | seldom | سیلڈم | بہت کم |
| آفن | often | اکثر (آفٹن) | tarough | تھرُو | بیچوں بیچ |
| اَدروائز | otherwise | نہیں تو | during | ڈیُورنگ | اسوقت میں۔ |
| بی سائیڈز | besides | علاوہ ازیں | still | سٹِل | تاہم |
| امنگ | among | بہتوں کے درمیان | either-or | آئی دَر آر | یا |
| یٹ | yet | تو بھی | between | بی ٹوین | دو کے درمیان |

(اردو سے انگریزی میں ترجمہ کرنے کے لئے چند ضروری ہدایات :-)

یہ تو ذکر کیا جا چکا ہے۔ کہ زمانے تین ہیں۔ ماضی - حال - مستقبل - اب اگر پریزنٹ ٹینس کا ترجمہ کرنا ہے۔ تو مندرجہ ذیل گردان کے مطابق کرلو :-

| | |
|---|---|
| I go | میں جاتا ہوں |
| We go | ہم جاتے ہیں |
| You go | تم جاتے ہو |
| He go-es | وہ جاتا ہے |

واحد حاضر اور جمع حاضر میں ایک ہی ہے۔

مصدر کا To دور کرکے واحد غائب کے لئے s یا es زیادہ کردو

They go مگر جمع میں es گر جاتا ہے۔ جیسے وے جاتے ہیں

He drinks وہ پیتا ہے

They drink وے پیتے ہیں

اگر فقرات منفی ہوں۔ تو مندرجہ ذیل طریقوں سے ترجمہ کرسکتے ہیں۔

He does not go وہ نہیں جاتا ہے

یعنی goes کو دو حصوں میں توڑ لیا۔ اور امدادی فعل (Do)

اس کو Does go بنا لیا۔ جو معنوں میں عین اس کے برابر ہے۔ اب ان

دونوں کے درمیان not علامت منفی لگا دیا۔ تو Does not go بن گیا

اسی طرح Does not speak وغیرہ۔

فعل ماضی بنانے کے لئے مختلف طریقے ہیں جیسا کہ قبل ازیں فہرست میں

دیئے جاچکے ہیں۔ فعل ماضی کا ترجمہ واحد اور جمع کے ساتھ

Past tense استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً۔ میں گیا I went رام دوڑا

Rama ran لڑکے بھاگے The boys ran.

اس کے لئے اگر منفی بنانا ہو تو Does کی بجائے Did لگا

دیتے ہیں۔ جیسے وہ نہیں گیا۔ He did not go

اگر ماضی قریب کے معنے ادا کرنے ہوں تو فقرہ Past participle

کے پہلے واحد کے لئے Has اور جمع کے لئے Have لیکن ماضی بعید کے

لئے Had لگا دو۔ مثالیں ملاحظہ ہوں:-

He has done it یہ اس نے کیا ہے

They have done it یہ انہوں نے کیا ہے

They had done it یہ انہوں نے کیا تھا

She had done it یہ اس (عورت) نے کیا تھا۔

اگر ماضی استمراری بنانا ہو۔ تو بعض اوقات پریزنٹ پارٹی سی پل کے پہلے تھا

لگاتے ہیں۔ مثلاً

He was doing it وہ اسے کر رہا تھا

They were doing it وہ کر رہے تھے

اگر عادت پائی جائے۔ تو لفظ used استعمال کرتے ہیں۔

وہ کیا کرتا تھا He used to do

وے کیا کرتے تھے They used to do

میں کیا کرتا تھا I used to do

ہم کیا کرتے تھے We used to do

---

**فعل مستقبل**:۔ اسکے بنانے کے لئے فعل کی اصلی صورت کے پہلے shall یا will لگا دو۔

میں جاؤں گا I shall go

میں نہیں جاؤں گا I shall not go

ہم نہیں دیکھیں گے We shall not see

کون جائے گا Who will go?

Will اور shall کا فرق:۔

We کے ساتھ اگر shall آئے۔ تو صرف زمانہ مستقبل کو ظاہر کرتا ہے۔ اگر Will آئے تو ارادہ کی پختگی پائی جاتی ہے۔ اور اگر you اور He کے ساتھ shall پایا جائے تو پختگی ارادہ اور حکم ورنہ صرف زمانہ مستقبل۔

فعل مستقبل کے سوالیہ فقرات میں will یا shall پہلے آتے ہیں۔

مثلاً You will go سوالیہ کا Will you go?

He will come ، Will he come?

She will not go ، Will she not go?

فعل حال میں استفہامیہ فقرات بنانے کے طریقے

مثبت He goes — He does not go.

استفہامیہ Does he go? — Does he not go?

(۱) امدادی فعل سے پریزنٹ ٹینس بنا کر اسے پہلے رکھ دو۔ اور فاعل کو اس کے بعد۔

مثلاً ہم جاتے ہیں کا ترجمہ کریں۔ تو ہم کا ترجمہ we اور جاتے ہیں do go کا پریزنٹ جمع متکلم ہوا do تو فقرہ

بن گیا :- Do, we go?

صرف واحد غائب کے ساتھ Does آتا ہے۔ باقی سب جگہ Do ہی آتا ہے۔ ماضی کے ساتھ Did استعمال ہوتا ہے۔

| | | | |
|---|---|---|---|
| منفی | He did not go | مثبت | He went |
| | Did he not go? | استفہامیہ | Did he go? |

نوٹ۔ فعل حال اور ماضی کے استفہامیہ فقروں میں Do. Does اور Did کے ساتھ فعل کی اصل صورت استعمال کرتے ہیں ؛

| منفی | | مثبت | |
|---|---|---|---|
| میں نہیں دوڑا | I did not run. | I ran. | میں دوڑا |
| ہم نہیں دوڑے | We did not run | We ran. | ہم دوڑے |
| نہیں ہم نہیں دوڑے | No, we did not run | Did we run? | کیا ہم دوڑے |
| وہ عورت نہیں دوڑی | She did not run | She ran | وہ عورت دوڑی |
| کیا وہ عورت نہیں دوڑی | Did she not run? | | |

## چند ضروری ہدایات

(۱) انگریزی میں فاعل بنانے کا قاعدہ :-

بعض جگہ کسی فعل کے بعد حرف er لگانے سے فاعل یا ایجنٹ (agent) بنجاتا ہے۔ جیسے Teach (ٹیچ) سے Teacher (ٹیچر)۔ اور Lecture (لکچر) سے Lecturer (لکچرر) بن گیا۔ اسم مفعول بناتے وقت اتنی بات یاد رکھنی چاہیئے۔ کہ پاسٹ پارٹی سی پل (Past Participle) سے اسم مفعول ہوتا ہے ؛

(۲) کسی لفظ کے پہلے لفظ Dis (ڈس) لگانے سے نفرت یا نفی کے معانی پیدا ہوجاتے ہیں۔ مثلاً Like (لائیک) سے (Dislike) ڈس لائیک (ناپسند) ہے ؛

(۳) اسم نکرہ ہمیشہ آرٹیکل (article) کے ساتھ مستعمل ہوتا ہے۔

(۴) آرٹیکل۔ تین ہیں اے (A) این (an) اور۔ دی The

دی سے خاص چیز اور اے (a) اور این an سے عام چیزیں مراد ہوتی ہیں۔

فقرے میں دو چیزوں کا ہونا ضروری ہے۔ ایک subject جسے فاعل یا مسند الیہ کہتے ہیں۔ دوسرے Predicate (پریڈیکیٹ) یا مسند۔ اگر فعل Transitive (متعدی) ہو تو (object) مفعول بھی آیا کرتا ہے۔ مثلاً I ate a mango (آئی ایٹ اے مینگو) میں نے ایک آم کھایا۔

اس مثال میں فاعل Subject آئی ate فعل (Verb) اور mango مفعول object ہے۔

## ترتیب

انگریزی میں پہلے فاعل مع متعلقات۔ پھر فعل اور بعد میں مفعول۔ جیسے مندرجہ بالا امثلہ سے ظاہر ہے۔

## انگریزوں کے سلام و آداب

| | | |
|---|---|---|
| صبح کا سلام | گڈ مارننگ | Good morning |
| دوپہر کا سلام | گڈ نون | Good noon |
| شام کا سلام | گڈ ایوننگ | Good evening |
| رات کا رخصتی سلام | گڈ نائیٹ | Good night |
| رخصتی سلام | گڈ بائی | Good bye |
| ہر وقت کی بندگی | گڈ ڈے | Good day |

### اوضاع و اطوار:-

جب کسی سے کوئی چیز لے۔ تو اسے thank you تھینک یو کہنا چاہیئے۔ (میں تمہارا شکریہ ادا کرتا ہوں) اور وہ آگے سے نو مینشن پلیز No mention please کوئی بات نہیں ہے۔

اگر کوئی بات دوبارہ پوچھنا چاہتے ہو۔ تو کہو بیگ یور پارڈن سر Beg your pardon, Sir (جناب معاف رکھئے گا)

اور ہمیشہ please کا استعمال سیکھنا چاہیئے،
خواہ نوکری ہو۔ جیسے گوِمی اے پن پلیز
Give me. a pen please براہ نوازش مجھے ایک قلم دیجئے
بوقت خطوط نویسی اگر مرد ہو تو sir (سر) اور اگر شادی شدہ عورت ہو تو
madam ۔ ورنہ مس Miss
ویری ویل Very well بہت اچھا Nice (عمدہ)
ایکسیلنٹ Excellent بہت خوب وغیرہ وغیرہ کے الفاظ استعمال کرنے
چاہئیں ؀

| | | |
|---|---|---|
| وقت :- (ایام ہفتہ) | (ڈیز آف ویک) | (Days of week) |
| اتوار | سنڈے | Sunday |
| سوموار | منڈے | Monday |
| منگلوار | ٹیوزڈے | Tuesday |
| بدھوار | ونیزڈے | Wednesday |
| جمعرات | تھرسڈے | Thursday |
| جمعہ | فرائیڈے | Friday |
| سنیچروار | سٹرڈے | Saturday |
| ایک بجا | ون اوکلاک | One o'clock |
| تین بجے | تھری اوکلاک | Three o' clock |
| سوا تین بجے | کوارٹر پاسٹ تھری | Quarter past three |
| پونے تین بجے | کوارٹر ٹو تھری | Quarter to three |
| ساڑھے تین بجے | ہاف پاسٹ تھری | Half past three |
| تین بجکر بیس منٹ | ٹوینٹی منٹس پاسٹ تھری | Twenty minutes past three |
| تین بجے صبح | تھری اے ایم | 3 A. M. |
| چار بجے شام | فور پی ایم | 4 P. M. |
| علی الصباح | ارلی ان دی مارننگ | Early in the morning |
| سویرے | ارلی | Early |
| دیر سے | لیٹ | Late |

# مہینوں کے نام

| | | | |
|---|---|---|---|
| January | جنوری ۔ جینوری | July | جولائی ۔ جولائی |
| February | فروری ۔ فبروری | August | اگست اگسٹ |
| March | مارچ ۔ مارچ | September | ستمبر ۔ سپٹمبر |
| April | اپریل ۔ ایپرل | October | اکتوبر ۔ اکٹوبر |
| May | مئی ۔ مے | November | نومبر ۔ نومبر |
| June | جون ۔ جون | December | دسمبر ۔ ڈسیمبر |
| Hour | گھنٹہ ۔ آہور | To-day | آج ۔ ٹوڈے |
| Minute | منٹ ۔ مینٹ | Yesterday | کل (گذشتہ) یسٹرڈے |
| Second | سیکنڈ ۔ سیکنڈ | To-morrow | کل (آئندہ) ٹومارو |
| Day | دن ۔ ڈے | last night | کل رات ۔ لاسٹ نائٹ |
| Mid-day | دوپہر ۔ مڈڈے | Day before yesterday | ڈے بی فور یسٹرڈے |
| Night | رات ۔ نائٹ | | |
| Mid night | آدھی رات ۔ مڈنائٹ | | پرسوں گذشتہ |
| Noon | دوپہر ۔ نون | Day after to-morrow. | ڈے آفٹر ٹومارو |
| After noon | بعد دوپہر ۔ آفٹرنون | | |
| Forenoon | قبل دوپہر ۔ فورنون | | پرسوں (جو آنے والا ہے) |
| Evening | شام ۔ ایوننگ | Week | ہفتہ ۔ ویک |
| Morning | صبح ۔ مورننگ | Year. | سال ۔ ایئر |



| | | | |
|---|---|---|---|
| | | Century | صدی ۔ سینچری |
| Season | موسم ۔ سیزن ۔ | | |
| Spring | بہار ۔ سپرنگ | Per diem | ہر روز ۔ پرڈائم |
| Autumn | خزاں ۔ آٹم | Per annum | ہر سال ۔ پرانیم |
| | | Everyday | ہر روز ۔ ایوری ڈے |
| Rainy | برسات ۔ رینی | Yearly | سالانہ ۔ ایرلی |
| Winter | سردی ۔ ونٹر | Monthly | ماہواری ۔ منتھلی |
| Daily | روزانہ ۔ ڈیلی | | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Annual | سالانہ۔ انوئل | Weekly | ویکلی | ہفتہ وار |
| Inspection | معائنہ۔ انسپکشن | Monthly | منتھلی | ماہوار |

# گفتگو کے متعلق چند فقرات

| | | |
|---|---|---|
| ہُو آر یُو | Who are you? | تم کون ہو |
| وٹ از یور نیم | What is your name? | تمہارا نام کیا ہے |
| وٹ از یور کاسٹ | What is your caste? | تمہاری کیا ذات ہے |
| ایٹ وٹ ٹائم | At what time? | کس وقت |
| اِن وِچ ڈائرکشن | In which direction? | کس طرف |
| ایٹ وٹ پلیس | At what place? | کس جگہ |
| کم ہیئر | Come here | یہاں (ادھر) آؤ |
| ڈونٹ گو دیئر | Don't go there | وہاں مت جاؤ |
| لُک آؤٹ | Look out | باہر دیکھو (خبردار) |
| ہری اپ | Hurry up | جلدی کرو |
| کیپ کوائٹ | Keep quiet | خاموش رہو |
| ویٹ اے بٹ | Wait a bit | ذرا ٹھہرو |
| فار مائی سیک | For my sake | میری خاطر |
| اِن مائی اوپی نین | In my opinion | میرے خیال میں |
| ٹو نائٹ | To-night | آج رات |
| ایوری ڈے | Every day | ہر روز |
| کم اِن | Come in | اندر آؤ |
| ہول ڈے لانگ | Whole day long | دن بھر (سارا دن) |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| دیٹ۔ سو دیٹ | That, so that | کہ۔ تاکہ | Attentively | دل لگا کر |
| ناؤ اے ڈے | Now-a-day | آجکل | For nothing | فضول (مفت میں) |
| اِن دیز ڈیز | In these days | ان دنوں | What for? | کس لئے |
| اِن دوز ڈیز | In those days | اُن دنوں | This time | اس وقت۔ اس دفعہ |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| شارٹ ٹائم | Short time | تھوڑا عرصہ | Last time | پچھلی دفعہ |
| لانگ ٹائم | Long time | بہت عرصہ | Yet-so fat | ابھی اتنا موٹا |
| سو لانگ ٹائم | So long time | اتنی دیر | Up till now | ابھی تک |
| آن اکاؤنٹ آف | On account of | اس وجہ | Move aside | ہٹ جاؤ |
| ان ایڈوانس | In advance | پیشگی | By that time | اسوقت تک |
| آل سارٹس آف | All sorts of | ہر قسم | Until then | تب تک |
| بی یانڈ | Beyond | باہر | That is why | اسی واسطے |
| سم ہاؤ آر اَدر | Some how or other | کسی طرح سے | All round | چاروں طرف |
| | | | Separately | الگ الگ |
| ان وٹ وے | In what way | کسطرح | Nearer | اور نزدیک |
| | | | Enough | کافی |
| ان دس وے | In this way | اسطرح | Gladly | خوشی سے |
| ہاؤ مچ | (How much) | کسقدر | At least | کم از کم |
| فار ہاؤ مچ | For how much | کتنے کو | At the most | زیادہ سے زیادہ |
| ہاؤ مینی | How many | کتنے | Not in the least | بالکل نہیں |
| ٹو ہوم | To whom | کس کو | | |
| فار ہوم | For whom | کسکے لیے | | |

| | | |
|---|---|---|
| This is my dog | دس از مائی ڈاگ | یہ کتا میرا ہے |
| He is a nice dog | ہی از اے نائیس ڈاگ | یہ ایک عمدہ کتا ہے |
| He likes to run and jump | ہی لائکس ٹو رن اینڈ جمپ | یہ بھاگنا کودنا پسند کرتا ہے |
| He is a strong dog | ہی از اے سٹرانگ ڈاگ | وہ ایک مضبوط کتا ہے |
| He can run well | ہی کین رن ویل | وہ اچھا دوڑ سکتا ہے |
| He chases the rat | ہی چیزز دی ریٹ | وہ چوہے کے پیچھے دوڑتا ہے |
| Can you see the rat ? | کین یو سی دی ریٹ | کیا تم چوہا دیکھ سکتے ہو |
| Where is it ? | وہیئر از اِٹ | یہ کہاں ہے |
| There it is near the box | دیئر اِٹ از نیئر دی بوکس | یہ صندوق کے پاس ہے |
| Which is the box ? | ورچ از دی بوکس | صندوق کونسا ہے |

| | | |
|---|---|---|
| Where are the sacks? | ویر آر دی سیکس | بوریاں کہاں ہیں |
| They are here | دے آر ہیر | وے یہاں ہیں |
| I want to see you | آئی وانٹ ٹو سی یو | میں تمہیں ملنا دیکھنا چاہتا ہوں |
| He wanted to see them | ہی وانٹڈ ٹو سی دیم | وہ انہیں دیکھنا ملنا چاہتا تھا |
| I don't like him | آئی ڈونٹ لائک ہم | میں اسے پسند نہیں کرتا ہوں |
| Why don't you like them | وائی ڈونٹ یو لائک دیم | تم انہیں کیوں نہیں پسند کرتے ہو |
| He is a very good man | ہی از اے ویری گڈ مین | وہ ایک بہت اچھا آدمی ہے |
| Thanks | تھینکس | میں شکریہ ادا کرتا ہوں |
| White وائٹ سفید Made | میڈ بنایا Grass | گراس گھاس |
| Write رائٹ لکھنا Take | ٹیک لینا Chickens | چکنز مرغی کے بچے |

| | | |
|---|---|---|
| Look at this | لُک ایٹ دس | اس کی طرف دیکھو |
| Can you see the white hen? | کین یو سی دی وائٹ ہین | کیا تم سفید مرغی دیکھ سکتے ہو |
| No I can not | نو آئی کین ناٹ | نہیں میں نہیں دیکھ سکتا |
| Where is she? | ویر از شی | وہ کہاں ہے؟ |
| She is in her nest | شی از ان ہر نیسٹ | وہ اپنے گھونسلے میں ہے |
| What is the nest made of? | وٹ از دی نیسٹ میڈ آف | گھونسلہ کس چیز کا بنا ہوا ہے |
| It is made of grass | اٹ از میڈ آف گراس | یہ گھاس کا بنا ہوا ہے |
| What is she doing? | وٹ از شی ڈوئنگ | وہ کیا کر رہی ہے |
| She is sitting in her nest | شی از سٹنگ ان ہر نیسٹ | وہ اپنے گھونسلے میں بیٹھی رہی ہے |
| She has seven white eggs | شی ہیز سیون وائٹ ایگز | اس کے سات سفید انڈے ہیں |
| She will hatch them | شی ول ہیچ دیم | وہ ان کو سے گی |

| | | |
|---|---|---|
| She will get chickens from them | شی ول گیٹ چکنز فرام دیم | وہ ان سے بچے نکالے گی |
| Then she will take them into the sun | دین شی ول ٹیک دیم ان ٹو دی سن | تب وہ ان کو دھوپ میں لے جائیگی |
| They will run in the sun | دے ول رن ان دی سن | وہ دھوپ میں بھاگیں گے |
| Can you see the chickens | کین یو سی دی چکنز | کیا آپ چوزے دیکھ سکتے ہیں |
| Do you like them ? | ڈو یو لائک دیم | کیا آپ انہیں پسند کرتے ہیں |

| | | |
|---|---|---|
| Stick سٹک چھڑنا | School سکول مدرسہ | o'clock اوکلاک بجے |
| Name نیم نام | Twelve ٹویلو بارہ | Begin بیگین شروع کرنا |

| | | |
|---|---|---|
| You can see a boy | یو کین سی اے بوائے | تم لڑکا دیکھ سکتے ہو |
| He is runnig to school | ہی از رننگ ٹو سکول | وہ سکول کو دوڑ رہا ہے |
| He has a bag in his hand | ہی ہیز اے بیگ ان ہز ہینڈ | اس کے ہاتھ میں جزدان ہے |
| He is averystrong boy | ہی از اے ویری سٹرانگ بوائے | وہ ایک بڑا مضبوط لڑکا ہے |
| But you are a weak boy | بٹ یو آر اے ویک بوائے | لیکن تم ایک کمزور لڑکے ہو |
| No, I am asstrong as he is | نو آئی ایم ایز سٹرنگ ایز ہی از | نہیں میں اتنا ہی مضبوط ہوں جتنا وہ ہے |
| I dont think so | آئی ڈونٹ تھنک سو | میں ایسا نہیں خیال کرتا |
| How old is he ? | ہو اولڈ از ہی ؟ | اس کی عمر کیا ہے ؟ |
| He is twelve years old. | ہی از ٹویلو ئیرز اولڈ | وہ بارہ برس کا ہے |
| He can rue and jump well | ہی کین رن اینڈ جمپ ویل | وہ اچھی طرح دوڑ اور کود سکتا ہے |
| Can you tell me his name | کین یو ٹیل می ہز نیم | کیا تم مجھے اسکا نام بتا سکتے ہو |

| | | |
|---|---|---|
| Sorry I can not | ساری آئی کین ناٹ | افسوس ہے کہ مجھے نہیں آتا |
| Then I will tell you | دین آئی ول ٹیل یُو | تب میں تجھے بتاؤنگا |
| His name is Rama | ہِز نیم از راما | اس کا نام رام ہے |
| What is in his bag ? | وَٹ اِز اِن ہز بیگ | اسکے تھیلے میں کیا ہے |
| He has many things in it | ہی ہیز مینی تھنگز اِن اِٹ | اُس میں اُس کی بہت سی اشیا ہے |
| Pens, penoils and inkpots | پینز۔ پنسلز اینڈ اِنک پاٹس | قلمیں پنسلیں اور دواتیں |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Gate گیٹ | دروازہ | Groom | گروم | سائیں | Street سٹریٹ گلی |
| Room روم | کمرہ | Bloom | بلوم | کھلنا | Nine نائن نو- |

| | | |
|---|---|---|
| It is a school | اِٹ اِز اے سکول | یہ ایک مدرسہ ہے |
| I like this school | آئی لائک دس سکول | میں یہ مدرسہ پسند کرتا ہوں |
| It opens at ten | اِٹ اوپنز ایٹ ٹین | یہ دس بجے کھلتا ہے |

| | | |
|---|---|---|
| A boy is standing there | اے بوائے اِز سٹینڈنگ دیئر | ایک لڑکا وہاں کھڑا ہے |
| What does he do ? | وہٹ ڈز ہی ڈُو؟ | وہ کیا کرتا ہے ! |
| He his ringing a bell | ہی از رنگنگ اے بیل | وہ گھنٹہ بجا رہا ہے |
| They are running to school | دے آر رننگ ٹو سکول | وہ سکول کو بھاگے جا رہے ہیں |
| They wish to be in time | دے وش ٹو بی اِن ٹائم | وہ وقت پر جانا پسند کرتے ہیں |
| A stitch in time saves nine | اے سٹیچ اِن ٹائم سیوز نائین | وقت کا ایک ٹانکا سو ٹانکوں سے بہتر ہے |
| Where is the school? | دیر از دی سکول ؟ | سکول کہاں ہے |
| Near by at the end of this street | نیر بائی ایٹ دی اینڈ آف دس سٹریٹ | نزدیک ہی اس گلی کے سرے پر |
| How many rooms are there in it? | ہَو مینی رُومز آر دیر اِن اِٹ | وہاں کتنے کمرے ہیں |

| | | |
|---|---|---|
| It has a big hall and twelve big rooms | اٹ ہیز اے بگ ہال اینڈ ٹویلو بگ رُومز | اس میں ایک بڑا ہال ہے اور بارہ بڑے کمرے ہیں |
| Are there desks in rooms? | آر دیر ڈیسکس ان دی رُومز ؟ | کیا کمروں میں ڈیسک ہیں |
| Yes, we sit on the desks and write | یس وی سٹ آن دی ڈیسکس اینڈ رائٹ | ہاں ہم ڈیسکوں پر بیٹھتے اور لکھتے ہیں |
| You must never be late | یُو مسٹ نیور بی لیٹ | تمہیں کبھی دیر سے نہیں آنا چاہئے |
| Very well sir. | ویری ویل سر | بہت اچھا جناب |
| I go to the school at nine | آئی گو ٹو دی سکول ایٹ نائن | میں نو بجے سکول جاتا ہوں |
| He takes an ink can in his hand | ہی ٹیکس این انک کین ان ہز ہینڈ | اُس کے ہاتھ میں سیاہی کا کپا ہے |
| Bring him here | برنگ ہم ہیئر | اس کو یہاں لاؤ |
| I can not come sir, because I am lame | آئی کین ناٹ کم سر بیکاز آئی ایم لیم | میں نہیں آ سکتا کیونکہ میں لنگڑا ہوں |
| What happened to his leg? | وہٹ ہیپنڈ ٹو ہز لیگ | اس کی ٹانگ کو کیا ہوا |
| I dont know | آئی ڈونٹ نو | مجھے معلوم نہیں |
| He has black ink in it | ہی ہیز بلیک انک ان اِٹ | اس میں کالی سیاہی ہے |
| Will be spill the ink on the desks? | وِل ہی سپل دی انک آن دی ڈیسکس | کیا وہ سیاہی ڈیسکوں پر گرائے گا |
| No, he will not | نو ہی ول ناٹ | نہیں وہ نہیں گرائیگا |
| The ink makes his hands black | دی انک میکس ہز ہینڈز بلیک | سیاہی اس کے ہاتھ کالے کرتی ہے |
| He must not rub them on the desk | ہی مسٹ ناٹ رب دیم آن دی ڈیسک | اس کو ہاتھ ڈیسک پر نہیں ملنے چاہئیں |

| | | |
|---|---|---|
| He must rub them on a rag | ہی مسٹ رب دیم آن اے ریگ | اسے چیتھڑے پر ملنے چاہئیں |
| He has no rag | ہی ہیز نو ریگ | اسکے پاس کوئی چیتھڑا نہیں |
| I dont think so | آئی ڈونٹ تھنک سو | میرے خیال میں ایسا نہیں |
| Tell him to gi ve me red ink | ٹیل ہم ٹو گو می ریڈ انک | اسے کہو کہ مجھے سرخ سیاہی دے |
| He is busy now | ہی از بزی ناؤ | وہ اب مشغول ہے |
| Well, ask him to come again | ویل آسک ہم ٹو کم اگین | اچھا پھر اس سے پوچھئے |
| age ایج عمر \| Face | چہرہ \| فیس | رائیز \| اٹھنا |
| Page پیج صفحہ ٹریس \| Trace | خاکہ اُتارنا \| ٹریس | سٹرائک \| بجنا |
| What do you see on that wall? | وہٹ ڈو یو سی آن دیٹ وال؟ | تم اس دیوار پر کیا دیکھتے ہو؟ |
| There Isee clock | دیئر آئی سی اے کلاک | میں اس کلاک کو دیکھتا ہوں |
| What is the time now? | وہٹ از دی ٹائم ناؤ | اب کیا وقت ہے |
| The clock can tell us the time | دی کلاک کین ٹیل اس دی ٹائم | کلاک ہمیں وقت بتاتا ہے |
| Can you tell me the time? | کین یو ٹیل می دی ٹائم | آپ مجھے وقت بتا سکتے ہیں |
| Yes I can | یس آئی کین | ہاں میں بتا سکتا ہوں |
| It is ten o'clock now | اٹ از ٹین او کلاک ناؤ | اب دس بجے ہیں |
| This clock has a face, and two hands | دی کلاک ہیز اے فیس اینڈ ٹو ہینڈز | اس کلاک کا چہرہ اور دو ہاتھ ہیں (دو سوئیاں) |
| I go to bed at eleven | آئی گو ٹو بیڈ ایٹ الیون | میں گیارہ بجے سوتا ہوں |
| They go to school at ten | دے گو ٹو سکول ایٹ ٹین | وہ دس بجے سکول جاتے ہیں |
| I have a very nice watch | آئی ہیو اے ویری نائس واچ | میرے پاس ایک بہت ہی عمدہ گھڑی ہے |

| | | |
|---|---|---|
| What is the use of it? | وہٹ از دی یُوس آف اِٹ | اس کا کیا فائدہ ہے |
| It tells the time | اِٹ ٹیلز دی ٹائم | یہ وقت بتلاتی ہے |
| Can it speak like me? | کین اِٹ سپیک لائک می | کیا یہ میری طرح بول سکتی ہے |
| No, it says tick tick | نو اِٹ سیز ٹک ٹک | نہیں یہ ٹک ٹک کہتی ہے |
| The clock says tick, tick, tick | دی کلاک سیز ٹک ٹک ٹک | کلاک ٹک ٹک ٹک کرتا ہے |
| She is a nice girl | شی اِز اے نائیس گرل | وہ ایک خوبصورت لڑکی ہے |
| What is her name? | وہٹ از ہر نیم | اس کا نام کیا ہے |
| Her name is Nell | ہر نیم از نیل | اس کا نام نیل ہے |
| Her age is nine | ہر ایج از نائن | اسکی عمر نو سال ہے |
| She is fond of dolls | شی از فانڈ آف ڈالز | وہ عورت گڑیوں کی شائق ہے |
| She takes the dolls with her | شی ٹیکس دی ڈالز وِد ہر | وہ گڑیاں اپنے ساتھ لے جاتی ہے |
| She stands in the Verandah | شی سٹینڈز اِن دی ورانڈا | وہ برآمدے میں کھڑی ہے |
| She stands by the cot | شی سٹینڈز بائی دی کاٹ | وہ جھونپڑی کے نزدیک کھڑی ہے |
| She tells me that her doll is ill | شی ٹیلز می ہر ڈال از اِل | وہ کہتی ہے کہ میری گڑیا بیمار ہے |
| Has she a black dress? | ہیز شی اے بلیک ڈریس | کیا اُس کے پاس کالی وردی ہے |
| No, her dress is white | نو ہر ڈریس از وائٹ | نہیں اُس کی پوشاک سفید ہے |
| Are boys fond of dolls? | آر بوائز فانڈ آف ڈالز | کیا لڑکے گڑیوں کے شائق ہیں |
| Big boys are not fond of them | بگ بوائز آر ناٹ فانڈ آف دیم | بڑے لڑکے انکے شائق نہیں ہیں |

| | | |
|---|---|---|
| They like bats and tops | دے لائک بیٹس اینڈ ٹاپس | وہ بلے اور لٹو پسند کرتے ہیں |
| Is it a good ball? | ازاٹ اے گڈ بال | کیا یہ اچھا بال ہے |
| Why not, it is a good ball | وائی ناٹ اٹ از اے گڈ بال | کیوں نہیں یہ عمدہ گیند ہے |
| Have you a new bat? | ہیو یو اے نیو بیٹ | کیا تمہارے پاس کوئی نیا بلا ہے |
| Sorry, I have none | ساری آئی ہیو نن | افسوس میرے پاس کوئی نہیں |
| I WILL GIVE YOU ONE. | آئی ول گو یو ون | میں تمہیں ایک دوں گا |
| I see two boys in the room | آئی سی ٹو بوائز ان دی روم | میں کمرے میں دو لڑکے دیکھتا ہوں |
| You are quite right | یو آر کوائٹ رائٹ | تم بالکل ٹھیک ہو |
| Tom has a rod in his hand | ٹام ہیز اے راڈ ان ہز ہینڈ | ٹام کے ہاتھ میں ایک ڈنڈا ہے |
| It is a thin stick | اٹ از اے تھن سٹک | یہ ایک پتلی چھڑی ہے |
| He has his hands in his Pockets | ہی ہیز ہز ہینڈز ان ہز پاکٹس | اس کے ہاتھ جیب میں ہیں |
| We have a fine dog | وی ہیو اے فائن ڈاگ | ہمارے پاس ایک عمدہ کتا ہے |
| The boys and dogs like rats, | دی بوائز اینڈ ڈاگز لائک ریٹس | لڑکے اور کتے چوہوں کو پسند کرتے ہیں |
| We can see them standing there | وی کین سی دیم سٹینڈنگ دیر | ہم انہیں وہاں کھڑے دیکھ سکتے ہیں |
| The rat runs, but the dog stands | دی ریٹ رنز بٹ دی ڈوگ سٹینڈز | چوہا دوڑتا ہے لیکن کتا کھڑا ہے |
| Can you undor | کین یو انڈرسٹینڈ می | کیا تم میری بات سمجھتے ہو |

| | | |
|---|---|---|
| Yes I can understand you | ییس آئی کین انڈرسٹینڈ یو | ہاں میں تمہاری بات سمجھتا ہوں |
| Hebites it with his long teeth | ہی بائیٹس اٹ ودہز لانگ ٹیتھ | وہ اپنے لمبے دانتوں سے اسے کاٹتا ہے |
| How many teeth have you? | ہاؤ مینی ٹیتھ ہیو یو | آپ کے دانت کتنے ہیں |
| Whish is Tom and which is Sam? | وچ از ٹام اینڈ وچ از سام | ٹام کون ہے اور سام کون |
| The dog sees a rat | دی ڈاگ سیز اے ریٹ | کتا ایک چوہا دیکھتا ہے |
| The rat is in the bill | دی ریٹ از ان دی بل | چوہا سوراخ میں ہے |
| It is a very fat rat. | اٹ از اے ویری فیٹ ریٹ | یہ ایک بہت موٹا چوہا ہے |
| Let us kill it | لیٹ اس کل اٹ | آؤ اسے ماریں |
| Bring jack here, he will kill it | برنگ جیک ہیر ہی ول کل اٹ | جیک کو یہاں لاؤ وہ اسے مار ڈالیگا |
| Where is the Sun? | ویئر از دی سن | سورج کہاں ہے؟ |
| It is in the sky | اٹ از ان دی سکائی | وہ آسمان میں ہے |
| It is behind the hill | اٹ از بی ہائینڈ دی ہل | یہ پہاڑی کے پیچھے ہے |
| The sun rises in the east and sets in the west | دی سن رائیزز ان دی ایسٹ اینڈ سیٹس ان دی ویسٹ | سورج مشرق سے چڑھتا ہے اور مغرب میں چھپتا ہے |
| When the sun rises in the east we say it is morning | وین دی سن رائیزز ان دی ایسٹ وی سے اٹ از مورننگ | جب سورج مشرق میں چڑھتا ہے تو ہم کہتے ہیں یہ صبح ہے |
| When it sets, we say it is evening | وین اٹ سیٹس وی سے اٹ از ایوننگ | جب یہ چھپتا ہے تو کہتے ہیں شام |
| When the sun rires, it gives light, and then it is time to get up | وین دی سن رائیزز اٹ گیوز لائٹ اینڈ دین اٹ از ٹائم ٹو گیٹ اپ | جب سورج چڑھتا ہے تو روشنی دیتا ہے تب جاگنے کا وقت ہے |

| | | |
|---|---|---|
| God made the sun | گاڈ میڈ دی سن | خدا نے سورج بنایا |
| God made the sun to tell the time to rise. | گاڈ میڈ دی سن ٹو ٹیل دی ٹائم ٹو رائیز | خدا نے سورج چلنے کو بنایا کہ اٹھنے کے وقت کا پتہ چلے |
| And makes him give us light | اینڈ میکس ہم گو اس لائٹ | اور اس سے روشنی دلاتا ہے |
| And sends him round the skies | اینڈ سینڈز ہم راؤنڈ دی سکائیز | اور اسے آسمانوں کے گرد چکر لگواتا ہے |
| It is a good poem | اٹ از اے گڈ پوئم | یہ ایک اچھی نظم ہے |
| Certainly it is a good poem | سرٹنلی اٹ از اے گڈ پوئم | واقعی یہ ایک اچھی نظم ہے |
| See, this is my knife | سی دِس از مائی نائف | دیکھئے یہ میرا چاقو ہے |
| I hold it in my hand | آئی ہولڈ اٹ اِن مائی ہینڈ | میں اسے ہاتھ میں پکڑتا ہوں |
| It is a nice knife | اٹ از اے نائس نائف | یہ ایک عمدہ چاقو ہے |
| and I like it | اینڈ آئی لائک اٹ | اور میں اسے پسند کرتا ہوں |
| It has two blades and a white handle | اٹ ہیز ٹو بلیڈز اینڈ اے وائٹ ہینڈل | اس کے دو پھل اور ایک سفید دستہ ہے |
| The blade is made of steel but the handle is made of wood | دی بلیڈز از میڈ آف سٹیل بٹ دی ہینڈل از میڈ آف ووڈ | پھل لوہے کا بنا ہوا ہے لیکن دستہ لکڑی کا بنا ہوا ہے |
| A cutler made it | اے کٹلر میڈ اٹ | ایک لوہار نے اسے بنایا |
| A cutler is a man who makes knives | اے کٹلر از اے مین ہو میکس نائیوز | لوہار وہ آدمی ہے جو چاقو بناتا ہے |
| When I shut the blade in the handle then the knife is safe | وین آئی شٹ دی بلیڈز ان دی ہینڈل وین دی نائف از سیف | جب میں دستے میں پھل یا پھرے بند کردیتا ہوں تب چاقو بالکل محفوظ ہوجاتا ہے |

| | | |
|---|---|---|
| The knife is a prize | دی نائیف از اے پرائز | چاقو ایک تحفہ ہے |
| My teacher gave it to me | مائی ٹیچر گیو اٹ ٹو می | میرے ماسٹر نے مجھے دیا تھا |
| I can not lend it to you | آئی کین ناٹ لینڈ اٹ ٹو یو | میں اسے ادھار نہیں دے سکتا |
| Why am I a thief? | وائی ایم آئی اے تھیف | کیوں کیا میں چور ہوں |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| One | ون | ایک | Twenty two | ٹوئنٹی ٹو | بائیس |
| Two | ٹو | دو | Twenty three | ,, تھری | تیئس |
| Three | تھری | تین | Twenty four | ,, فور | چوبیس |
| Four | فور | چار | ,, five | ,, فائیو | پچیس |
| Five | فائیو | پانچ | ,, six | ,, سکس | چھبیس |
| Six | سکس | چھ | ,, seven | ,, سیون | ستائیس |
| Seven | سیون | سات | ,, eight | ,, ایٹ | اٹھائیس |
| Eight | ایٹ | آٹھ | ,, nine | نائن | انتیس |
| Nine | نائن | نو | Thirty | تھرٹی | تیس |
| Ten | ٹین | دس | Thirty one | ,, ون | اکتیس |
| Eleven | الیون | گیارہ | ,, two | ,, ٹو | بتیس |
| Twelve | ٹویلو | بارہ | ,, three | ,, تھری | تینتیس |
| Thirteen | تھرٹین | تیرہ | ,, four | ,, فور | چونتیس |
| Fourteen | فورٹین | چودہ | ,, five | ,, فائیو | پینتیس |
| Fifteen | ففٹین | پندرہ | ,, six | ,, سکس | چھتیس |
| Sixteen | سکسٹین | سولہ | ,, seven | ,, سیون | سینتیس |
| Seventeen | سیون ٹین | سترہ | ,, eight | ,, ایٹ | اڑتیس |
| Eighteen | ایٹ ٹین | اٹھارہ | ,, nine | ,, نائن | انتالیس |
| Nineteen | نائن ٹین | انیس | Forty | فورٹی | چالیس |
| Twenty | ٹوئنٹی | بیس | Fifty | ففٹی | پچاس |
| Twenty one | ٹوئنٹی ون | اکیس | Sixty | سکسٹی | ساٹھ |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Seventy | سیون ٹی | ستر | Six Hundred | سکس ہنڈرڈ | چھ سو |
| Eighty | ایٹی | اسّی | Seven | سیون " " | سات سو |
| Ninety | نائنٹی | نوے | Eight | ایٹ " " | آٹھ سو |
| Hundred | ہنڈرڈ | سو | Nine | نائن " | نو سو |
| Two hundred | ٹو ہنڈرڈ | دو سو | Thousand | تھاؤزنڈ | ہزار |
| Three | تھری " | تین سو | Ten thousand | ٹین " | دس ہزار |
| Four | فور " | چار سو | 50 thousand | ففٹی " | پچاس ہزار |
| Five | فائیو " | پانچ سو | Million | | سو ہزار لاکھ |

| | | |
|---|---|---|
| One quarter | ون کوارٹر | چوتھا حصہ |
| One half | ون ہاف | آدھا |
| Three and a quarter | تھری اینڈ اے کوارٹر | سوا تین |
| Three over four | تھری اوور فور | پون |
| Four and a half | فور اینڈ اے ہاف | ساڑھے چار |
| Decimal fraction | ڈیسیمل فریکشن | کسر عشاریہ |
| Vulger fraction | وولگر فریکشن | کسر عام |
| Decimal point four ·4 | ڈیسیمل پوائنٹ فور | عشاریہ چار |
| 103 one decimal point zero three | ون ڈیسیمل پوائنٹ زیرو تھری | |

0 زیرو 0 صفر

Addition ایڈیشن جمع  Subtraction سب ٹریکشن تفریق

Multiplication ملٹی پلیکیشن ضرب  Division ڈویژن  Practice تجارت

Profit and loss پرافٹ اینڈ لاس نفع و نقصان  Interest انٹرسٹ سود

| | |
|---|---|
| There is mistake some where | کہیں غلطی ہے |
| You charge double the prices | تم دوگنی قیمت لیتے ہو |
| I will buy on credit | میں ادھار لوں گا |
| I shall pay you cash | میں نقد قیمت دونگا |
| I shall turn you out of the school | میں تم کو سکول سے نکال دونگا |

| | |
|---|---|
| Don't wash your colthes here | یہاں کپڑے مت دھوؤ |
| The water will become dirty | پانی میلا ہو جائے گا |
| Take water from the tap | نلکے سے پانی لو |
| This Ghee is very bad | یہ گھی بہت خراب ہے |
| There is lot of fat mixed in it | اس میں بہت سی چربی ہے |
| How much potatoes do you get daily? | تم کو ہر روز کتنے آلو ملتے ہیں |
| what is the bazar rate? | نرخ بازار کیا ہے |
| How many times a week do you get dal? | تم ہفتے میں کے دفعہ دال کھاتے ہو۔ |
| The flour is not according to sample | آٹا نمونہ کے مطابق نہیں ہے |
| We do not get mustard | ہم کو رائی نہیں ملتی |
| What is the reason of this? | اس کا کیا سبب ہے |
| What is the profession of your father? | تمہارا باپ کیا کام کرتا ہے |
| What sort of place is that? | وہ کس قسم کی جگہ ہے |
| Where were you born? | تم کہاں پیدا ہوئے تھے |
| When will he be relieved? | اس کی بدلی کب ہوگی |
| When and where did you hear this news? | تم نے یہ خبر کب اور کہاں سنی |
| Have you given food to the dog? | کیا تم نے کتے کو کھانا دیا ہے |
| Can I get some fresh fruits here? | کیا یہاں کچھ تازہ میوہ مل سکتا ہے |
| What district do you come from? | تمہارا ضلع کون سے |
| Is it a good place to live in? | کیا یہ رہنے کی اچھی جگہ ہے |
| What is its cli mate like? | وہاں کی آب ہوا کیسی ہے |
| What are its people like? | وہاں کے لوگ کیسے ہیں |
| Do you own any land? | کیا تمہارے پاس کچھ زمین ہے |
| Can you cultivate ? | کیا تم کھیتی کا کام کر سکتے ہو |

| | |
|---|---|
| How do you irrigate your lands? | زمینوں کو پانی کیسے دیتے ہو |
| Are there any canals there? | ادھر کچھ نہریں بھی ہیں |
| When does he begin to cough? | وہ کب کھانسنا شروع کرتا ہے |
| When did you begin to learn the language? | تم نے زبان سیکھنی کب شروع کی |
| Mind, do not be late | خبردار دیر نہ کرنا |
| Ask the *driver to* have the horse ready at 7. | سائیس کو کہو کہ گھوڑا ۷ بجے تیار رکھے |
| Take the horse for exercise | گھوڑے کو ورزش کیواسطے لیجاؤ |
| Put some hot water in it | اسمیں تھوڑا گرم پانی ڈالدو |
| I shall be late | ہم کو دیر ہو جائے گی |
| Get some rice and flour from the shop | دکان سے کچھ چاول اور آٹا لے آؤ |
| Put the novel in the reading room | ریڈنگ روم میں ناول رکھ |
| I shall have a bath | میں غسل کروں گا |
| Do not change the towel | تولیہ نہ بدلو |
| Bring some cold water for the shave | حجامت کے واسطے کچھ ٹھنڈا پانی لاؤ |
| Get me a barber | میرے واسطے ایک حجام لاؤ |
| Wait a bit | تھوڑی دیر ٹھہرو |
| Give the razor to the barber to sharpen it | استرا نائی کو تیز کرنے کیواسطے دے دو |
| Please, shut the door | مہربانی کرکے دروازہ بند کر دو |
| Do not make a noise let me sleep | شور مت کرو مجھے سونے دو |
| Let them talk to each other | انکو ایکدوسرے کیساتھ باتیں کرنے دو |
| I myself have allowed him to go | میں نے خود اسکو جانے کی اجازت دیدی |

| | |
|---|---|
| No one shall be allowed admission without ticket | بغیر ٹکٹ کسی آدمی کو داخلہ کی اجازت نہ ہوگی |
| He had hardly finished his work | اس نے مشکل سے اپنا کام ختم ہی کیا تھا |
| What is this spot on my coat? | میرے کوٹ پر یہ دھبا کیسا ہے |
| Call the dog back | کُتے کو واپس بلاؤ |
| Put on my coat | میرا کوٹ پہن لو |
| Take off your boots | اپنے بوٹ اُتار دو |
| If the manager is not in the house take it to the store-keeper | اگر مینیجر گھر میں نہیں ہے اس کو سٹور کیپر کے پاس لیجاؤ |
| Leave it with me | اس کو میرے پاس رہنے دو |
| Do not make the shirt dirty | قمیض کو میلا نہ کرو |
| Give my compliment to your brother | اپنے بھائی کو میرا سلام بولو |
| First wrap it in a cloth | پہلے اسکو کپڑے میں لپیٹ لو اور |
| and then tie it up with a string | پھر اسکو سوتلی سے باندھ لو |
| Tell him to wait there | اس کو کہو کہ وہاں ٹھہرے |
| Give me something to eat | مجھے کچھ کھانے کو دو |
| He is feeling very thirsty | اس کو بڑی پیاس لگی ہے |
| I am feeling very hungry | مجھے بہت بھوک لگی ہے |
| *get* me the Tin of biscuits | وہ بسکٹ کا ٹین پکڑا دو |
| Do you wish to go on active service? | کیا تم لام پر جانا چاہتے ہو |
| I wish to serve in the post office | میں ڈاکخانہ کی ملازمت کرنا چاہتا ہوں |
| I wish to write him a letter | میں اسکو چٹھی لکھنی چاہتا ہوں |
| I wished to go on sick leave | میں بیماری کی چھٹی پر جانا چاہتا تھا |
| He owed me five rupees | اُسے مجھ کو پانچ روپیہ دینے تھے |
| I want to learn Hindustani | میں ہندوستانی سیکھنا چاہتا ہوں |
| Have you brought anything else? | کچھ اور بھی لائے ہو |

| | |
|---|---|
| This house is about to fall | یہ گھر گرنے کو ہے |
| Give him six boxes of matches | اس کو چھ بکس دیا سلائی کے دو |
| Give me a match | مجھ کو ایک دیا سلائی دو |
| Where have you put the bunch of keys | چابیوں کا گچھا کہاں رکھا ہے |
| This is not the right key | یہ اس کی چابی نہیں ہے |
| Lock it and give him the key | تالا لگا کر کنجی اس کو دیدو |
| Look for it on the table | میز پر تلاش کرو |
| It is level | یہ ہموار ہے |
| It is properly trimmed | یہ ٹھیک کاٹی ہوئی ہے |
| Bring me a pair of pincers | موچنا (موکس) لاؤ |
| Turn the wick up a bit | بتی کو ذرا اوپر کرو |
| Look at my waistcoat. it is covered with dust all over | میری واسکٹ دیکھو تمام گرد سے بھری پڑی ہے |
| No place should be left dirty | کوئی جگہ میلی نہیں رہنی چاہیے |
| I should sell this horse | مجھ کو یہ گھوڑا بیچ دینا چاہیے |
| You should keep silent | تم کو چپ رہنا چاہیے |
| You should not laugh without cause | تم کو بغیر وجہ ہنسنا نہیں چاہیے۔ |
| They should not go very far | ان کو بہت دور نہ جانا چاہیے |
| When I talk to you in Hindustani you should not speak English | جب میں تم سے ہندوستانی بولتا ہوں تم کو انگریزی بولنی نہیں چاہیے |
| You are always absent | تم ہمیشہ غیر حاضر رہتے ہو |
| Have you got any money? | تمہارے پاس کچھ روپیہ ہے |
| Tell him to be present at seven | اس کو کہو کہ سات بجے حاضر رہے |
| This rupee is false | یہ روپیہ کھوٹا ہے |
| Return it to the cashier | خزانچی کو واپس دو |
| Give the cartman fifty rupees | گاڑیبان کو پچاس روپیہ دیدو |

| | |
|---|---|
| and get a receipt from him | اور اس سے رسید لے لو |
| Take this money order to the post office | اس منی آرڈر کو ڈاکخانہ لیجاؤ |
| If you are late | اگر دیر کر کے لیجاؤ گے |
| the postal people will not accept it | تو ڈاکخانہ والے نہیں لینگے |
| Have you brought me a receipt? | کیا رسید لائے ہو |
| I am very pleased with your work | میں تمہارے کام سے بہت خوش ہوں |
| He can take the bicycle if he likes | وہ چاہے تو بائسکل لے جا سکتا ہے |
| See if the tyres are all right | دیکھو کہ ٹایر ٹھیک ہیں یا نہیں |
| Perhaps it is punctured | شاید اس میں پنکچر ہوگا |
| Pump it up | ہوا بھر لو |
| The valve leaks | ویلو میں سے ہوا نکلتی ہے |
| Have a new valve put on | نیا ویلو لگوا لو |
| My bicycle runs very heavy | میرا بائیسکل بہت بھاری ہے |
| Clean it thoroughly and oil it | خوب صاف کر کے تیل دیدو |
| The front wheel is shaky | اگلا پہیہ ہلتا ہے |
| The back inner tube is too old | پچھلی ٹیوب بہت پرانی ہے |
| The road is very bad | راستہ بہت خراب ہے |
| Put some carbide in the lamp | لیمپ میں کچھ کاربائیڈ گیس ڈالو |
| He wants a pair of brown boots | وہ ایک بادامی بوٹ کا جوڑا مانگتا ہے |
| Have you got leather of this kind? | کیا تمہارے پاس ایسا چمڑا ہے |
| How long will you take it? | کتنی دیر میں بنا دوگے |
| He wants it on Friday morning | اس کو جمعہ کی صبح کو چاہیئے |
| Wright, take the measurement of his foot | اچھا اس کے پاؤں کا ناپ لے لو |

| | |
|---|---|
| Take this boot as a SAMPLE | یہ بوٹ بطور نمونہ لیجاؤ |
| I want it a bit loose at the toes | پنجے ذرا کھلے ہوں |
| What will you charge for this? | اس کا کیا لوگے |
| It is toomuch | یہ بہت زیادہ ہے |
| Can not you make it for ten rupees? | دس روپیہ میں نہیں بنتا ہے؟ |
| Yes leather is dear enough | ہاں بیشک چمڑا مہنگا ہے |
| But not so dear as you make it to be | لیکن اتنا مہنگا نہیں جتنا تم بتاتے ہو |
| Put rubber soles on it | اس پر ربڑ کا تلا لگادو |
| This requires certain repairs | اسکی کئی جگہیں مرمت والی ہیں |
| This is not English leather it is country leather | یہ ولایتی چمڑا نہیں دیسی ہے |
| Change the sheet and the pillow cover | چادر اور تکیہ کا غلاف بدل دو |
| Do not close all the doors | تمام دروازہ بند نہ کرو |
| This room is full of flies | اس کمرہ میں مکھیاں بیشمار ہیں |
| Fold this | اس کو تہ کرو |
| It is very badly folded | اس کی تہ بہت خراب ہے |
| Put all the warm clothinginthe sun | سب گرم کپڑے دھوپ میں ڈالو |
| You are getting very slack | تم بہت سست ہوتے جاتے ہو |
| What have you done with the money I gave you Yesterday? | جو روپیہ میں نے تم کو کل دیا تھا۔ کیا کیا |
| What is the date to-day? | آج کیا تاریخ ہے |
| What is day to day | آج کیا دن ہے |
| Every body praised his bravery | ہر ایک آدمی نے اسکی بہادری کی تعریف کی |
| He did not sell all his estate | اس نے اپنی تمام جائداد نہیں بیچی |

| | |
|---|---|
| Can you understand my words | کیا تم میری بات سمجھ سکتے ہو |
| Why did you let him go? | تم نے اس کو کیوں جانے دیا |
| Do you want to stay here? | کیا تم یہاں ٹھہرنا چاہتے ہو |
| You should always respect elders | تم کو ہمیشہ بزرگوں کا ادب کرنا چاہئے۔ |
| Heshall explain everything to him in two minutes | وہ اس کو ہر ایک چیز دو منٹ میں سمجھا دیگا |
| Are you well acquainted with this part of the country? | کیا تم اس علاقے کو خوب جانتے ہو |
| There are many water fowls in the lake | وہاں جھیل میں بہت سی مرغابیاں ہیں |
| Are there any quails to be had | کیا یہاں بٹیر مل سکتے ہیں |
| We have killed two ducks and one quail | ہم نے دو بطخیں ایک بٹیر مارا |
| He shall take his hound with him | وہ اپنا شکاری کتا ساتھ لے جائے گا |
| Last times I killed two hares | پچھلی دفعہ دو خرگوش مارے تھے |
| Is there any good game? | کیا یہاں بڑا شکار ہے |
| Make arrangements for one dozen coolies | ایک درجن قلی کا انتظار کرو |
| probably he will be called back | غالباً وہ واپس لایا جائیگا |
| He was brought into the Court | وہ کچہری میں بلایا گیا تھا |
| He had been fined ten rupees | اس کو دس روپیہ جرمانہ کیا گیا تھا |
| It is not fine weather to-day | آج اچھا دن نہیں ہے |
| To day it is too hot | آج بہت گرمی ہے |
| When will the hot weather set in? | گرمی کب شروع ہوگی |
| He is shivering with cold | وہ سردی کے مارے کانپ رہا ہے |
| It is getting hotter day by day | دن میں گرمی زیادہ ہوتی جاتی ہے |

| | |
|---|---|
| He likes hot WEATHER | اُس کو تو گرمی پسند ہے |
| The sun is very strong | دھوپ بڑی ہی تیز ہے |
| It is very dusty to day | آج بڑا گردا ہو رہا ہے |
| All my clothes are wringing wet | میرے سب کپڑے تربتر ہو رہے ہیں |
| Do you think it will rain? | تمہارے خیال میں بارش ہوگی |
| When do you get up in the morning? | تم صبح کس وقت اُٹھتے ہو |
| When was this PALACE built? | یہ محل کب بنا تھا |
| I made this machine | اس مشین کو میں نے بنایا |
| Do not shake the bottle | بوتل کو مت ہلاؤ |
| Did you see it yourself? | کیا تم نے اس کو خود دیکھا |
| Make him sit down on the chair | اس کو کرسی پر بٹھاؤ |
| It is very cloudy to-day | آج بہت بادل ہیں |
| Look what a Black heavy cloud has risen from the west | دیکھو کیسی کالی گھٹا مغرب سے اٹھی ہے |
| A strong wind has set in | زور کی ہوا شروع ہوگئی ہے |
| It will disperse the clouds | اس سے بادل پھٹ جائینگے |
| It is thundering | بادل گرج رہا ہے |
| It is also lightning | بجلی بھی چمک رہی ہے |
| Small rain began to fall | ننھی ننھی بوندیں پڑنی شروع ہوگئی ہیں |
| It is hailing now | اب اولے پڑتے ہیں |
| Shut that sky-light | وہ روشندان بند کرو |
| Has the rain stopped | کیا بارش تھم گئی ہے |
| Tell him that you cannot go | اس سے کہو کہ تم نہیں جا سکتے |
| I shall say that I cannot come | میں کہوں گا کہ میں نہیں آسکتا |
| He said that he would come | اس نے کہا کہ میں آونگا |
| I have written to him that you are ill | میں نے اس کو لکھ دیا ہے کہ تم بیمار ہو |

| | |
|---|---|
| I asked him whose mistake it was | میں نے اس سے پوچھا کہ یہ کس کی غلطی تھی |
| He saw that there was no way of escape | اُس نے دیکھا کہ نکلنے کا راستہ کوئی نہیں ہے |
| We heard that the enemy had fled | ہم نے سُنا کہ دشمن بھاگ گئے ہیں |
| The general discovered that it was useless to attack | جرنیل نے معلوم کیا کہ حملہ کرنا بے فائدہ ہے |
| He expected that he would succeed | اس کو امید تھی کہ میں کامیاب ہو جاؤں گا |
| He dreamt that he was a king | اُس نے خواب دیکھا کہ وہ بادشاہ ہے |
| He exclaimed with delight that his friend had come | وہ خوش ہو کر بول اُٹھا کہ آہا میرا دوست ہے |
| I feared that he would come | مجھے ڈر تھا کہ وہ آجائیگا |
| He did not know what to do | وہ حیران تھا کہ میں کیا کرونگا |
| Be careful so that you may not miss the train | خبردار ایسا نہ کہ گاڑی سے رہ جاؤ |
| They said that they were dying of hunger | انہوں نے کہا کہ وہ بھوک سے مر رہے تھے |
| He denied that he was a thief | اُس نے چور ہونے سے انکار کیا |
| I intend to go on two months leave | میرا ارادہ دو مہینے کی چھٹی جانے کا ہے |
| Are there any tigers? | کیا وہاں چیتے ہیں |
| It is against order to shot Peacocks | موروں کو مارنا منع ہے |
| Because it is the Hindus' sacred bird | کیونکہ ہندو پاک پرندہ اسکو خیال کرتے ہیں۔ |
| Is it wild or tame? | یہ جنگلی ہے یا پالتو |
| What kind of shikar cau be have in this preserve | اس رکھ میں کونسا شکار مل سکتا ہے |

| | |
|---|---|
| I did not shoot it purposely | میں نے دانستہ اس کو نہیں مارا |
| How many coolies do you want? | کتنے قلی تم کو چاہئیں |
| We can drive in a tonga half the way | آدھی راستہ ٹانگہ جا سکتا ہے |
| The rest of it we shall have to go on foot | باقی سفر پیدل طے کرنا ہوگا |
| Isthere any crocodile in this river ? | کیا اس دریا میں مگرمچھ ہیں |
| Hekilled a large alligator | اس نے ایک بڑا گھڑیال مارا |
| Put some bait on the hook | کانٹے پر کچھ چارا لگا دو |
| Reel up this line | یہ ڈور لپیٹ دو |
| He is sitting in the office | وہ دفتر میں بیٹھا ہے |
| The book is lying on the table | کتاب میز پر پڑی ہے |
| Who is standing at the door | دروازہ پر کون کھڑا ہے |
| They were hiding in a jungle | وہ ایک جنگل میں چھپے تھے |
| It is inclining to the left | یہ بائیں طرف جھکا ہوا ہے |
| He is lying on the bed | وہ چارپائی پر لیٹا ہے |
| He was wearing a khaki coat | وہ خاکی کوٹ پہنے تھا |
| He was holding a stick in his hand | وہ لاٹھی ہاتھ میں لئے تھا |
| This paper is torn | یہ کاغذ پھٹا ہوا ہے |
| The horse was tied to a tree | گھوڑا درخت کے ساتھ بندھا ہوا تھا |
| He is a deserter from his regiment | وہ اپنی پلٹن سے بچھڑا ہوا ہے |
| I saw a five rupee note fallen in the street | میں نے ایک پانچ روپیہ کا نوٹ گلی میں گرا ہوا دیکھا |
| Do not leave the door open | دروازہ کھلا ہوا مت چھوڑو |
| I saw forty passengers seated in that compartment | میں نے چالیس مسافر اس خانہ میں بیٹھے ہوئے دیکھے |
| I fired Mounted on my horse | میں نے چڑھے ہوئے گھوڑے پر بندوق چلائی |

| | |
|---|---|
| He heard the news whilst he was seated in the office | اُس نے دفتر میں بیٹھے ہوئے یہ خبر سُنی |
| Put two drops of it in the boiling water | اس کے دو قطرے کھولتے ہوئے پانی میں ڈال دو |
| I saved himfroma sinking boat | میں نے اسکو ڈوبتی ہوئی کشتی سے بچالیا |
| Ho came to me crying | وہ میرے پاس چیختا ہوا آیا |
| I saw the child falling from the roof | میں نے بچے کو چھت سے گرتے ہوئے دیکھا |
| I heard him abusing the recruit | میں نے اسکو ریکروٹ کو گالی دیتے سُنا |
| Thousand of tents were pitched in an open field | کھلی جگہ میں ہزاروں خیمہ جات لگائے گئے |
| He was sitting in the drawing room | وہ بیٹھک میں بیٹھا ہوا تھا |
| It was lying on my table | یہ میری میز پر پڑی تھی |
| He was holding a bundle under his arm | اسکی بغل میں ایک بنڈل تھا |
| Do you like this place? | آپ کو یہ جگہ پسند ہے |
| How do you like the climate of this place? | یہاں کی آب و ہوا آپکی رائے میں کیسی ہے |
| I like this place very much | مجھے یہ جگہ بہت پسند ہے |
| The climate here is very bad | یہاں کی آب و ہوا بہت خراب ہے |
| Does this climate suit you ? | کیا یہاں کی آب و ہوا آپکی طبیعت کے موافق ہے |
| I have been ill since I came here | میں جب سے یہاں آیا ہوں بیمار رہتا ہوں |
| I have applied for transfer | میں نے تبدیلی کی درخواست دیدی ہے |
| What cities of India have you seen ? | آپ نے ہندوستان کے کون کونسے شہر دیکھے |
| So far I have seen only Bombay and Calcutta | اب تک بمبئی اور کلکتہ دیکھے ہیں |

| | |
|---|---|
| Have you visted the country side | آپ کسی جگہ دیہات میں بھی گئے ہیں |
| What do you think of the people there? | وہاں کے آدمیوں کی نسبت آپکا کیا خیال ہے |
| They are very simple and gentle people | وہ بڑے سیدھے سادھے لوگ ہیں |
| They are not cunning and dishonest like most of the townsfolk | لیکن اکثر شہریوں کی طرح مکار اور بے ایمان نہیں ہیں |
| But city peonle are not all dishonest | لیکن شہری تمام بے ایمان نہیں ہوتے |
| He will come and stay here atleast for for four days | وہ یہاں آکر کم از کم چار روز ٹھہرے گا |
| He comes and dines here every day | وہ ہر روز یہاں آکر کھانا کھاتا ہے |
| The police having arrived, the thieves fled away | جب پولیس پہنچی چور بھاگ گئے |
| He has arrived to day and will go to Delhi tomorrow | وہ آج یہاں پہنچا ہے اور کل دہلی جائیگا |
| He said laughingly | اُس نے ہنسکر کہا |
| I went running | میں دوڑ کر گیا |
| Listen attentively | کان لگا کر سُنو |
| You did this deliberately | تم نے یہ جان بوجھ کر کیا ہے |
| Why did you come late kindly tell me the whole truth? | تم دیر کرکے کیوں آئے مہربانی کرکے مجھے سچ سچ بتلایئے |
| You ought to live amicably | تم کو مل کر رہنا چاہیئے |
| Now all of you try together | اب تم سب مل کر کوشش کرو |
| I live by teaching Hindustani to European gentlemen | میں صاحبوں کو ہندوستانی پڑھا کر گذران کرتا ہوں |

| | |
|---|---|
| I am very glad to see you | میں آپکو دیکھکر بہت خوش ہُوا ہوں |
| I sent for him | میں نے اس کو بلا بھیجا |
| He sent me an oral message | اُس نے مجھے کہلا بھیجا |
| Seeing no way of escape we showed the white flag | بچنے کا راستہ نہ دیکھکر سفید جھنڈا کھڑا کر دیا |
| Not having received a reply to my letter I wired | خط کا جواب نہ پاکر میں نے تار دے دیا |
| Do not go and associate with them | اُنکے پاس جاکر نہ بیٹھا کرو |
| With great patience | خدا خدا کرکے |
| Some how or other | جوں توں کرکے |
| Little by little | ذرا ذرا کرکے |
| Coma in twos | دو دو کرکے آؤ |
| I brought him up as a son | میں نے اسکو بیٹا کرکے پالا |
| People call me Thakar Dass | مجھے ٹھاکرداس کرکے پکارتے ہیں |
| You should always be on the alert especially in these days | تم کو ہمیشہ چوکس رہنا چاہیے خصوصاً ان دنوں میں |
| Excepting two all are recruits | دو کو چھوڑ کر سب ہی رنگروٹ ہیں |
| The next second house belongs to my brother | ایک چھوڑ کر دوسرا مکان میرے بھائی کا ہے |
| With great difficulty we crossed the river | خدا خدا کرکے ہم دریا سے پار اُترے |
| He interrupted and said that Ishould go there after finishing this work | اس نے بات کاٹ کر کہا کہ میں یہ کام ختم کرکے وہاں جاؤں گا |
| I shall write you after reaching there | میں وہاں پہنچنے کے بعد تم کو لکھوں گا |

| | |
|---|---|
| Having said this he went away. | یہ کہکر وہ چلا گیا |
| What did you gain by telling lie. | جھوٹ بولنے سے تم نے کیا حاصل کیا |
| I shall think over this matter. | میں اس معاملہ میں غور کرونگا |
| What is the matter with you? | تم کو کیا ہوا ہے |
| What disease are you suffering from? | تمکو کیا بیماری ہے |
| How long have you been ill? | کب سے بیمار ہو |
| Show me your tongue. | اپنی زبان دکھاؤ |
| Are your bowels working | پاخانہ فراغت سے آجاتا ہے |
| I am suffering from constipation. | مجھے قبض ہے |
| Do you feel any appetite? | بھوک لگتی ہے |
| Very little. | بہت تھوڑی |
| There is something wrong with. | میرے خیال میں میرے جگر میں |
| my lever, I suppose. | کچھ خرابی ہے |
| Let me *feel* your pulse. | نبض دکھاؤ |
| Take off your shirt. | اپنا قمیض اتار دو |
| I want to examine your lungs and lever. | میں تمہارے پھیپھڑا اور کلیجہ دیکھنا چاہتا ہوں |
| The bats sleep in the day. | چمگادڑیں دن کو سوتی ہیں |
| They work by night. | وہ رات کو کام کرتے ہیں |
| He is a rich man. | وہ ایک امیر آدمی ہے |
| She is in straitened circumstances. | وہ عورت برے حالات میں ہے |
| Do you know her name? | کیا تم اس کا نام جانتے ہو |
| No, I do not know. | نہیں میں نہیں جانتا |
| She is in easy circumstances. | وہ تو فارغ البال ہے |
| I am very thirsty. | میں بہت پیاسا ہوں |
| We are very hungry. | ہم بہت بھوکے ہیں |
| I can give you water to quench your thirst. | آپکی پیاس بجھانیکو پانی دے سکتا ہوں |

| | |
|---|---|
| Bring some fruit for me. | میرے لئے میوہ لائیے |
| You should keep your promise. | آپکو اپنا وعدہ پورا کرنا چاہیے |
| Inever keep my promise. | میں کبھی وعدہ پورا نہیں کرتا |
| Then you are not a good man. | تب آپ اچھے آدمی نہیں ہیں |
| Who says I am bad? | کون کہتا ہے کہ میں برا ہوں |
| My word is not trust-worthy. | میری زبان قابل اطمینان نہیں ہے |
| I amatrust-worthy man. | میں ایک سچا آدمی ہوں |
| She is a gentle lady. | وہ ایک شریف خاتون ہے |
| I have four fingers. | میرے چار انگلیاں ہیں |
| He had six fingers and a thumb. | اسکی چھ انگلیاں اور ایک انگوٹھا ہے |
| I am really sorry for it. | مجھے اس کا واقعی رنج ہے |
| He can not conceal it from you. | وہ تم سے اسے نہیں چھپا سکتا |
| I have headache. | میرے سر میں درد ہے |
| The earth is constantly rotating. | زمین ہر وقت گھومتی ہے |
| The earth is round like a ball. | زمین گیند کی طرح گول ہے |
| The sun shines by day. | سورج دن کو چمکتا ہے |
| The stars twinkle by night. | ستارے رات کو ٹمٹماتے ہیں |
| The moon is the queen of night. | چاند رات کی ملکہ ہے |
| Pay honour to your superiors. | بڑوں کا ادب کرو |
| He attacked India in 1612. | اس نے ۱۶۱۲ء میں ہندوستان پر حملہ کیا |
| She died of fever. | وہ بخار سے مر گئی |
| This is very bad sickness. | یہ بہت بری بیماری ہے |
| They are bent upon doing mischief. | وہ شرارت پر آمادہ ہیں |
| He is not a competent doctor. | وہ ایک تجربہ کار ڈاکٹر نہیں ہے |
| but a quack. | بلکہ نیم حکیم |
| He is expected to-morrow. | وہ کل آنے والا ہے |

| | |
|---|---|
| I have to go to Lahore. | مجھے لاہور جانا ہے |
| You can take the bicycle. | چاہو تو بائیسکل لیجاؤ |
| See if the tyres are all right. | دیکھو کہ ٹائر ٹھیک ہیں یا نہیں |
| There is a want of air in the front one. | اگلی ٹائیر میں سے ہوا نکل گئی |
| Perhaps it is punctured. | شاید اس میں پنکچر ہوگا |
| Pump it up, it will take. You to the office and back all right. | ہوا بھر لو دفتر ہو آنے تک ٹھیک رہے گا |
| The valve leaks. Have a new valve put on. | ویلو میں سے ہوا نکلتی ہے نیا ویلو لگالو |
| My bicycle runs very very heavy. | میری بائیسکل بہت بھاری چلتی ہے |
| Clean it thoroughly and oil it. | خوب صاف کرکے تیل دیدو |
| The hind wheel is shaky. | پچھلا پہیہ ہلتا ہے |
| It makes an awful noise. | بڑا شور کرتا ہے |
| Tighten its screws and nuts. | اسکے پیچ اور ڈھبریاں کس دو |
| Put a little vaseline on the chain as well. | زنجیر پر بھی تھوڑی ویسلین لگادو |
| It has got some punctures. | اس میں کچھ پنکچر ہیں |
| Some thorn has got in again. | پھر کوئی کانٹا چبھ گیا ہے |
| Get the puncture patched. | پنکچر ٹھیک کرالو |
| Have you got a wrench? | تمہارے پاس رنچ ہے |
| This pump does not work tell him to change it. | یہ پمپ ٹھیک نہیں ہے اس سے کہو بدل دے |
| Jack, call a collie. | جیک قلی کو بلاؤ |
| Ask him to hire a tonga. | اس سے کہو کہ تانگہ کرایہ پر لے |
| Make haste or we will miss the train. | اسکو کہو کہ جلدی کرے ورنہ ہمیں گاڑی نہیں ملیگی |

| | |
|---|---|
| Let us go by train. | آؤ ریل گاڑی سے چلیں |
| Yes come along | ہاں چلے آؤ |
| Can I occupy this seat? | کیا میں یہاں بیٹھ سکتا ہوں |
| Where are you going to? | آپ کہاں جاتے ہیں |
| When will you come back? | آپ واپس کب آئینگے |
| The mail has arrived. | ڈاک گاڑی آگئی ہے |
| We have reached the stationt. | سٹیشن آگیا ہے |
| Call the cooly. | قلی کو بلاؤ |
| Take out our lugguage. | ہمارا اسباب باہر نکالو |
| Ring the bell. | گھنٹی بجاؤ |
| Can you arrange for a hunter? | کیا شکاری مل جائیگا |
| Are you well acquainted with. this part of country? | اس علاقے کی آپ کو اچھی طرح خبر ہے |
| Is there plenty aames there? | کیا وہاں بہت شکار ملتا ہے |
| There are many water fowls. in the lake. | جھیل میں بہت مرغابیاں ہیں |
| We killed two ducks and one snipe. | ہم نے دو بطخیں اور ایک چڑیا ماری |
| I shall take my hounds with me. | ہم شکاری کتے ساتھ لیجائینگے |
| Last time we killed two hares. | پچھلی دفعہ ہم نے دو خرگوش ملے |
| I shall go out for fishing next week. | میں اگلے ہفتہ مچھلی کے شکار کو جاؤنگا |
| Can we have there any good game? | کیا یہاں بڑا شکار مل سکتا ہے |
| There is no good game there. | یہاں بڑا شکار کوئی نہیں ہے |
| but there is abundance of small games. | لیکن چھوٹا شکار بہت ہے |
| Take care you don't use any violence. | خبردار زبردستی مت کرو |

| | |
|---|---|
| He missed the train, hence he had to come back. | اُسے گاڑی نہ ملی اسلئے اُسے گھر واپس آنا پڑا |
| It is fine weather to-day. | آج موسم بہت اچھا ہے |
| The sky is quite clear. | آج آسمان بالکل صاف ہے |
| It is very cold to-day. | آج بہت سردی ہے |
| When will the cold weather set in? | جاڑا کب شروع ہوگا |
| He is shivering with cold. | وہ سردی کے مارے کانپ رہا ہے |
| It is very hot during the summer here. | گرمیوں میں یہاں بہت گرمی ہوتی ہے |
| It is getting hotter, day by day. | دن بدن گرمی ہوتی جاتی ہے |
| The sun is very strong. | دھوپ بڑی تیز ہے |
| It is very close to-day. | آج ہوا بند ہے |
| I am sweating like anything. | میرے بدن پر پسینہ پانی کیطرح بہہ رہا ہے |
| All my clothes are wringing wet. | میرے کپڑے سب تر بتر ہوئے ہیں |
| When will the rain set in? | بارش کب شروع ہوگی |
| Do you think it will rain? | کیا تمہارے خیال میں بارش ہوگی |
| Ithink the rainy season is over now. | میرے خیال میں برسات کا موسم ختم ہو چکا ہے |
| We shall have dust storm if not rain. | اگر بارش نہیں تو آندھی ضرور آئے گی |
| He has already lost his health. | اب بھی اس کی صحت خراب ہو چکی ہے۔ |
| I think change of climate will do him lot of good. | میرے خیال میں آب وہوا بدلنے سے اسے بہت فائدہ ہوتا |
| There is lot of shooting to be had in Kashmir. | کشمیر میں شکار بہت ہے |

| | |
|---|---|
| Are there any tigers? | کیا وہاں چیتے بھی ہیں |
| Not many, but there is a good. | چیتے تو بہت نہیں لیکن ہرن |
| number of bucks and bears. | اور ریچھ بکثرت ہیں |
| *Bears are shot frequently* | *ریچھ بکثرت سے مارے جاتے ہیں* |
| It is against order to shoot peacocks. | مور کو مارنا منع ہے |
| | وہاں کالے اور بھورے ریچھ |
| *Black as well as brown bears are found there.* | پائے جاتے ہیں |
| Is it wild or tame? | کیا یہ جنگلی ہے یا پالتو |
| The bullet hit it, accidently. | اتفاقاً اسے گولی لگ گئی |
| No, he shot it purposely. | نہیں اس نے جانکر گولی ماری |
| There is a big crocodile in this river. | اس دریا میں ایک بڑا مگرمچھ ہے |
| *The river is in flood* ........ | دریا چڑھاؤ میں ہے |
| How long have you been here? | آپ کب سے یہاں ہیں |
| I have been here about 2½ months. | میں اڑھائی مہینے سے یہاں ہوں |
| Do you like this place? | آپ یہ جگہ پسند کرتے ہیں |
| What do you think of its climate? | آپ کے خیال میں یہاں کی آب و ہوا کیسی ہے |
| I like this place very much. | میں یہ جگہ بہت پسند کرتا ہوں |
| I loathe that place. | وہ جگہ بڑی خراب نظر آتی ہے |
| The climate there is very bad. | وہاں کی آب و ہوا بڑی خراب ہے |
| Does the climate suit you? | آب و ہوا آپکی طبیعت کے موافق ہے |
| I have been ill, ever since I came here. | جب سے یہاں آیا ہوں ہمیشہ بیمار رہتا ہوں |
| I have applied for transfer. | میں نے تبدیلی کے واسطے درخواست دی ہے |
| Have you visited the country? | آپ نے دیہات دیکھے ہیں |
| They are very simple and quiet people. | وہ بڑے سیدھے سادھے لوگ ہیں |

| | |
|---|---|
| They are the most dirty people. | وہ بہت گندے آدمی ہیں |
| But all city people are not dishonest | لیکن شہر والے تمام بے ایمان نہیں ہوتے |
| I dont like them | میں انہیں پسند نہیں کرتا |
| It does not mean, they are dishonest. | اس کا یہ مطلب نہیں کہ وہ بے ایمان ہیں |
| Put on your hat and coat | اپنی ٹوپی اور کوٹ پہن لو |
| Put off your shoes. | اپنے جوتے اُتار دو |
| Change your turban. | اپنی پگڑی بدل لو |
| Don't change your shirt. | اپنی قمیص مت بدلو |
| Where is your jacket? | تمہاری جاکٹ کہاں ہے |
| It was in the box. | یہ صندوق میں تھی |
| I dont remember in which box. | مجھے یاد نہیں کس صندوق میں رکھی تھی |
| Open your umbrella. | اپنی چھتری کھولو |
| I have shut it now. | میں نے اب اسے بند کر دیا ہے |
| Fold up my bed. | میرا بستره بند کر دو |
| He has folded it up, sir. | جناب اس نے بند کر دیا ہے |
| Then you should come here. | تب تم یہاں آؤ |
| just coming, sir. | ابھی آتا ہوں جناب |
| Shut the door quietly. | آہستہ سے دروازہ بند کر دو |
| I have been awake whole night. | میں تمام رات جاگتا رہا |
| Who can see the door? | دروازہ کون دیکھ سکتا ہے |
| I am afraid I cannot. | مجھے خوف ہے میں نہیں دیکھ سکتا |
| I mounted his ring with good gems | میں نے اسکی انگوٹھی میں عمدہ جواہرات جڑے |
| Where is the mess? | کھانا کہاں ہے |
| Have you taken your supper? | تم نے کھا لیا ہے |

| | |
|---|---|
| Not yet. | ابھی تک نہیں |
| Are meals ready? | کیا کھانا تیار ہے |
| Let me ask. | مجھے پوچھنے دو |
| Let us eat dinner. | آؤ رات کا کھانا کھائیں |
| It is very delicious. | یہ بہت لذیذ ہے |
| The orange is very sour. | نارنگی بہت کھٹی ہے |
| I like it. | مجھے یہ پسند ہے |
| Don't peal the plaintainyet. | ابھی کیلا مت چھیلو |
| I am not fond of these things. | میں ایسی چیزوں کا مشتاق نہیں |
| What are you fond of? | آپ کن چیزوں کے مشتاق ہیں |
| I am quite satisfied now. | میری بالکل تسلی ہو گئی |
| Give me a slice of bread. | مجھے روٹی کا ٹکڑا دو |
| Make haste. | جلدی کرو |
| you are very lazy man. | تم بہت ہی سست آدمی ہو |
| I cannot wait any longer. | میں زیادہ عرصہ ٹھہر نہیں سکتا |
| Do whatever you like. | جو چاہو سو کرو |
| Why dont you make the tea stronger. | تم چائے کیوں تیز نہیں بناتے |
| The milk is very poor. | دودھ بہت پتلا ہے |
| Go and bring some more milk | جاؤ اور دودھ ذرا زیادہ لاؤ |
| Good morning, Mr. shopkeeper. | دوکاندار صاحب آداب عرض |
| Good morning, sir. Sit down please. | صاحب سلام تشریف رکھئے |
| Show me a piece of muslin | مجھے ایک ململ کا ٹکڑا دکھلائیے |
| May I show you a piece of velvet? | میں آپکو ایک مخمل کا ٹکڑا دکھا سکتا ہوں |
| I want some superiur qualty. | میں کچھ بڑھیا چاہتا ہوں |
| What is its price. | اس کی قیمت کیا ہے |
| I will charge four rupees per yard. | میں چار روپے فی گز لوں گا |
| *It is terribly dear.* | یہ تو بلا کا مہنگا ہے |

| | |
|---|---|
| It has a fast colour. | اس کا رنگ پکا ہے |
| Who says so? | ایسا کون کہتا ہے |
| It will fade in no time. | اس کا رنگ جلدی پھیکا پڑ جائیگا |
| Measure two yards from this. | اس میں سے دو گز ناپ دو |
| Will you have five yards? | کیا آپ ۵ گز لیں گے |
| Sorry, I have no money. | افسوس ہے پیسے نہیں ہیں |
| Have you any cap? | تمہارے پاس کوئی ٹوپی ہے |
| I have only one, worth fire rupees. | میرے پاس ایک ہی پانچ روپے کی ہے |
| I want a cheaper one. | میں کوئی سستی سی چاہتا ہوں |
| It is not of superior quality. | یہ گھٹیا ہے |
| Give me a pen. | مجھے ایک قلم دو |
| What will you charge for it? | تم اس کا کیا لوگے |
| Our rates are very moderate. | ہماری قیمتیں بڑی اچھی ہیں |
| I want it very soon. | میں اسے بہت جلدی چاہتا ہوں |
| Haste is waste. | جلدی میں ندامت ہے |
| Have you any other pattern? | تمہارے پاس کسی اور قسم کی ہے |
| These are very thick. | یہ بہت موٹے ہیں |
| Then I have none. | پتلی تو کوئی نہیں |
| Do you agree to four rupees ? | کیا تم چار روپیہ پر راضی ہوتے ہو |
| Well, I will accept Rs 4 and a half. | اچھا ساڑھے چار لوں گا |
| Do you give some commission? | کیا تم کمیشن بھی دیتے ہو |
| Yes' we give 25 per cent. | ہاں پچیس فیصدی دیتے ہیں |
| It is far inferior to that. | یہ ایک پائدار چیز ہے |
| I dont think so Sir. | یہی وجہ ہے کہ مہنگی ہے |
| This is a durable thiug | یہ تو اس سے بہت گھٹیا ہے |
| That's whyit is dear. | میں تو حضور ایسا نہیں خیال کرتا ہوں |

| | |
|---|---|
| Don't you see, it is cracked | کیا تم نہیں دیکھتے کہ یہ تڑق گیا |
| At least I shall have to spend five rupees. | یہ کم از کم مجھے پانچ میں پڑیگا |
| Does not matter | کوئی بات نہیں ہے |
| The prices are trebled. | قیمتیں تگنی کردی گئی ہیں |
| No sir, they are doubled. | نہیں جناب دوگنی ہوگئی ہیں |
| Do you guarantee all wool? | یا اُس کے خالص ہونے کا ذمہ لیتے ہو |
| Why not sir? | کیوں نہیں جناب |
| Give me one hundred bags of wheat. | مجھے سو بوری گندم دو. |
| It is very dear. | یہ بہت مہنگی ہے |
| Market is very dull, so it. | آجکل بازار سرد ہو رہا ہے |
| Should be very cheap. | بہت سستا ہونا چاہئے |
| Market is going up. | بازار چڑھ رہا ہے |
| I mado a bad bargain. | میں اس سودے میں ٹھگ لیا گیا |
| He has got many customers, | اس کے بہت خریدار ہیں |
| Will you buy a sword? | آپ تلوار خریدیں گے |
| I'll buy a knife. | میں ایک چاقو خریدوں گا |
| I have a very good knife. | میرے پاس ایک بہت اعلیٰ چاقو ہے |
| How much I owe you? | مجھے آپکے کتنے روپیہ دینے ہیں |
| I don't remember. | مجھے یاد نہیں |
| I owe you 50 rupees. | مجھے آپ کے پچاس روپے دینے ہیں |
| My pay has been reduced. | میری تنخواہ گھٹا دی گئی ہے |
| Pay his wages, or he wont work. | اس کی مزدوری دو ورنہ وہ کام نہیں کریگا |
| I don't care for him | میں اس کی پرواہ نہیں کرتا۔ |
| Let him do what he likes. | وہ جو چاہے کرے |
| Hedoes not settle my accounts. | میرا حساب بیباک نہیں کرتا |
| He is not a wise man. | وہ دانا آدمی نہیں ہے |

| | |
|---|---|
| Don't take it ill. | اسے بُرا مت مناؤ |
| Why do you aggravate his distress? | تم اسکی مصیبتوں کو کیوں بڑھاتے ہو |
| I am terribly busy to-day. | میں آج بڑا ہی مصروف ہوں |
| Who can afford so much. | اتنا کون خرچ کر سکتا ہے |
| Only the king can do. | صرف بادشاہ ہی کر سکتا ہے |
| Can you give me a loan? | کیا آپ مجھے قرضہ دے سکتے ہیں |
| I can land you or mach as you like. | آپ جتنا چاہیں لے سکتے ہیں |
| His pay is not due. | اسکی تنخواہ واجب الوصول ہے یا اسکی تنخواہ کا وقت نہیں ہوا |
| I can give him advance money. | میں اسے پیشگی دے سکتا ہوں |
| He is a very bad man. | وہ ایک بہت بُرا آدمی ہے |
| He does not do justice. | وہ انصاف نہیں کرتا |
| He is not a just man. | وہ منصف مزاج نہیں ہے |
| I do not know him by face | میں اس کو شکل سے نہیں جانتا ہوں |
| He is my suceessor. | وہ میرا جانشین ہے |
| He is a good successor. | وہ ایک اچھا جانشین ہے |
| But he is a fool. | لیکن وہ تو احمق ہے |
| That is the reason, he gave evidence. | یہی باعث ہے کہ اس نے شہادت دی |
| I took his statement. | میں نے اُس کا بیان لیا |
| I am sentenced to death. | مجھے پھانسی کا حکم ہوا |
| I hear, your order is cancelled. | میں نے سُنا کہ تمہارا حکم منسوخ ہو گیا |
| He has no objection. | اسے کوئی اعتراض نہیں ہے |
| The case is filed. | مقدمہ داخل دفتر ہو گیا ہے |
| You are held responsible for it. | آپ اسکے ذمہ دار ہیں |
| What are yourarguments? | آپ کے دلائل کیا ہیں |
| They are invalid. | یہ دلیلیں کمزور ہیں |

| | |
|---|---|
| How do you say so? | آپ ایسا کیسے کہہ سکتے ہیں |
| I explain it to you. | میں آپ کو بتاتا ہوں |
| Do you know, where it happened? | تم جانتے ہو کہ کہاں واقعہ ہوا |
| What do I know of it? | مجھے اُس کا کیا معلوم! |
| She burst in to tears. | وہ رو پڑی |
| They have begged for mercy. | انہوں نے رحم کی درخواست کی ہے |
| The Governor is merciless. | صوبہ بے رحم ہے |
| What is the opinion of the council? | کونسل کی کیا رائے ہے |
| They say that there is something wrong. | وہ کہتے ہیں کہ کچھ دال میں کالا ہے |
| But the lease has run out. | لیکن پٹے کی میعاد تو ختم ہو گئی ہے |
| How can he confess the fault? | وہ اپنا قصور کیسے مان سکتا ہے |
| He cught to punish him. | اسے یا اسکو سزا دینی چاہیئے |
| Itwill be unwise. | یہ دانائی نہ ہوگی |
| He never brought the original. | وہ کبھی اصل نہیں لایا |
| It isacopy? | یہ نقل ہے |
| It seems so. | ایسا ہی معلوم ہوتا ہے |
| Then wait a bit. | تب ذرا ٹھہریئے |
| EXCUSE ME THIS TIME. | مجھے اس دفعہ معاف کیجیئے |
| I can never excuse you. | میں تم کو کبھی معافی نہیں دے سکتا |
| Then hang me, if you can. | تب پھانسی دیجیئے اگر طاقت ہے |
| That i'll do. | یہ میں تو کروں گا |
| Men take pains for gains. | آدمی فائدے کی غرض سے محنت اٹھاتے ہیں |
| Industry begets love of gain. | محنت کو روپیہ کا عشق ہوتا ہے |
| Virtue is productive of happiness. | نیکی خوشی پیدا کرتی ہے |
| Proper for consideration. | قابل غور |
| He is proficient in Mathematics. | وہ ریاضی میں کامل ہے |

| | |
|---|---|
| He is immersed in luxary | وہ عیش میں غرق ہے |
| He imported no information to me | اُس نے مجھے کوئی اطلاع نہیں دی |
| It is imperative upon us all that we should obey God | ہم سب پر اطاعت خداوند واجب ہے |

## (محاورے)

| | |
|---|---|
| (A miser always counts his money | کنجوس بار بار اندوختہ گنتا ہے |
| To laugh in one's sleeves | آستین میں ہنسنا |
| To kill two birds with one stone | ایک پنتھ دو کاج |
| One sheep follows the other | بھیڑ چال |
| Contentment is wealth | قناعت بڑی چیز ہے |
| The camel is the the ship of the desert | اونٹ ریگستان کا جہاز ہے |
| To be put to the sword | تہ تیغ کرنا |
| To put out to sea | لنگر اٹھانا |
| To write | لکھنا |
| To put away | الگ رکھنا |
| Every dog is a lion at home | گھر پہ کتا شیر ہوتا ہے |
| True mind true find | من چنگا تو کٹھوتی میں گنگا |
| Wherever is smoke there is fire | دھواں بن آگ نہیں |
| Much day and little local | اونچی دکان پھیکا پکوان |
| A burnt child dreads the fire | دودھ کا جلا چھاچھ پھونک پھونک کر پیتا ہے |
| To put back | باز رکھنا۔ روکنا |
| Take hold of a good minu te | موقع کو ہاتھ سے مت جانے دو |



| | |
|---|---|
| After death the doctor | عید کے بعد ٹرو |
| To quarrel with one's bread and butter | بھری تھالی میں لات مارنا |
| He is civil to every body | وہ ہر ایک کیساتھ اخلاق سے پیش آتا ہے |
| Many a little makes a mickle | اندک اندک بہم شود دریا |
| Some thing wrong at the bottom | کچھ دال میں کالا ہے |
| Penny wise and pound foolish | گنوار گڑ نہ دے بھیلی دے |
| No mill, no meal, no pains no gains | کر مزدوری کھا چوری |
| Charity is laid up in Heaven | دیئے کی روشنی محشر تک ہے |
| Hold your tongue | اپنی زبان کو لگام دو |
| The wealth gains wealth | زر زر را مے کشد |
| He who would catch fish must not mind being wet | کر کام لے دام |
| Might is right | جسکی لاٹھی اسکی بھینس |
| Cast no dust into the well that gives you water | جس کا کھانا اس کا گانا |
| He that lends loses a friend | القرض مقراض المحبت |
| A word to the wise | عقلمند کو اشارہ کافی ہے |
| Better do a thing then is done | آپ کاج مہا کاج |
| To build castle in the air | خیالی پلاؤ پکانا |
| Pride goes before a fall | غرور کا سر نیچا |
| Lads will be men, child is the father of man | چھوٹے سے بڑے ہوتے ہیں |
| Where wealth there firends | ہر کجا چشمہ بود شیریں مردم و مرغ و مور گرد آیند |
| Best to bend when twig | نرم کونپل کو جدھر چاہو موڑو |

| | |
|---|---|
| A good name is better than riches | نام بڑا یا دام |
| Past time never comes back | گیا وقت پھر ہاتھ آتا نہیں |
| Botter master one than engage with ten | دھوبی کا کتا گھر کا نہ گھاٹ کا |
| He who lost credit is dead | جائے لاکھ رہے ساکھ |
| Think before you speak | پہلے بات تولو پھر بولو |
| Where there is a will there is a way | جوئندہ یابندہ |
| God helps those who belp themselves | ہمت مرداں مدد خدا |
| As you sow, so shall you reap | بوئے پیڑ ببول کے تو آم کہاں سے کھائیے |
| To forgive is divine | بخشنا خدا کا کام ہے |
| To err is human | غلطی انسان کا کام ہے |
| Suffer for what you have done | اپنے کئے کو بھگتو |
| Some how or other | کسی نہ کسی طرح |
| Work to wages | جیسی تیری ڈمڑی ویسا تیرا گیت |
| Never lose heart in the face of misf ortune | مصیبت کے وقت ہمت نہ ہارنی چاہیے |
| The crew could not do anything in the teeth of the storm | اہل جہاز طوفان میں کچھ نہ کر سکے |
| Hismind is imbued with truth | اس کا دل سچائی سے معمور ہے |
| He has no hope for success | اسے کامیابی کی امید نہیں ہے |
| Take hold of that stick | اس چھڑی کو پکڑو |

| | |
|---|---|
| He prevented me from going to school | اس نے مجھے مدرسے جانے سے روکا |
| He is honest in his dealings | وہ اپنے معاملہ میں صاف ہے |
| I had no hold upon him | میرا اس پر قابو نہ تھا |
| Destruction — impended over the heads of all | سب کے سر پر تباہی آئی ہوئی تھی |
| He was with fever | اُسے بخار ہے |
| I was impatient for payment | میں ادائیگی کے لئے بیقرار تھا |
| He is *impertinent against his father* | وہ اپنے باپ سے گستاخ تھا |
| Against his father | |
| He was indignant at our folly | وہ ہماری حماقت پر خفا ہوا |
| It is incumbent upon us that we should never tell lies | ہم سب کو لازم ہے کبھی جھوٹ نہ بولیں |
| He was plucked to the surprise of every one | اُس کے ناکام ہونے کا سب کو تعجب ہوا |
| Thanks you have taken lot of pains | مشکور ہوں آپ نے بڑی تکلیف گوارا کی |
| He did every thing in Joke | اس کا ہر ایک کام مذاق میں تھا |
| Truth is green | سانچ کو آنچ نہیں |
| He is at the point of death | وہ قریب المرگ ہے |
| He is given to play mis chiefs | وہ چھیڑنے کا عادی ہے |
| To intrude the affairs of others is *folly* | دوسروں کے کام میں دخل دینا بدتمیزی ہے |

| | |
|---|---|
| Make hay while the sun shines | وقت پر کام کرو |
| To my great disappointment he turned out a rascal | مجھے بہت بڑی ناامیدی ہے کہ وہ بدمعاش ہو گیا ہے |
| Inorder to encourage him he was given a prize | اُسکی ہمت بڑھانے کی غرض ہے اُسے انعام دیا گیا |
| Mangoes are in scarcity this year | امسال آم اتنے افراط سے نہ ہونگے۔ |
| Humayun was killed in the battle | ہمایوں لڑائی میں مارا گیا |
| I am quite tired up | میں بالکل تھک گیا ہوں |
| Get rid of those rags | ان چیتھڑوں کو پھینک دو |
| Man proposes and God disposes | تدبیر کنندہ بندہ تقدیر شود خندہ |
| None can escape from the clutche of death | موت کے پنجے سے کوئی نہیں بچ سکتا |
| I am not on frindly term with him | میری اُس سے بول چال نہیں |
| What tempted him to commit the murder | اُس نے کس واقع سے قتل کیا |
| This news caused a great sensation in the country | اس خبر سے ملک میں ہلچل پڑ گئی |
| In time this village will grow into a flourishing town | دوران زمانہ میں یہ گاؤں بھی گلزار شہر بنجائیگا |
| Man is mortal But soul is immortal | انسان فانی ہے مگر روح ابدی ہے |
| Disease is the tax of pleasure | خوشی کے بعد رنج ضرور ہوتا ہے |

| | |
|---|---|
| Well begun is half done | ابتدا اچھی انتہا اچھی |
| The ship cast her ancher at Calcutta to unload her cargo | جہاز نے کلکتہ پر سامان اُتارنے کے لئے لنگر ڈال دیا۔ |
| Mohan and Sohan came to blows in the way | موہن اور سوہن رستے میں جھگڑ پڑے |
| Now is the time to have a trip in a beat | اب کشتی پر گھومنے کا وقت ہے۔ |
| He has hot biccup | اسے ہچکی آتی ہے |
| There is thundering sound on the roof | چھت پر دھم دھم آواز آتی ہے |
| Don't you bein fever of excitement | تم جوش میں مت آؤ |
| Experience cannot be bought too cheap | تجربہ سہل نہیں ہوتا |
| I thank you heartily | میں آپ کا شکریہ دل سے ادا کرتا ہوں |
| His heart over flowed with emotion | اُس کا دل جوش الفت سے بھر آیا |
| I am yet open to reason | میں ابھی ثبوت پیش کر سکتا ہوں |
| I am undone for ever | میں ہمیشہ کے لئے تباہ ہو گیا |
| The night was far gone bythis time | اس وقت رات بہت گئی تھی |

| | |
|---|---|
| I shall ever feel grateful to you for this act of kindness | میں آپ کی اس مہربانی کا ہمیشہ ممنون رہوں گا |
| He could not close his eye all the night long | اس کی آنکھ رات بھر نہ لگی |

| | |
|---|---|
| It is nothing short of madness | یہ بات پاگل پنے سے کم نہیں |
| He is a fourdling | وہ لاوارث لڑکا ہے |
| Come what may | جو ہو سو ہو |
| He is a reclues | وہ گوشہ نشین ہے |
| Don't you provoke me | تم مجھے غصہ مت دلاؤ |
| He brandished his sword in the air | اُس نے اپنی تلوار کو ہوا میں پھرایا |
| Then the wheel of fortune seemed to turn in my favour | تب تقدیر ہماری موافق ہوئی |
| He madeafool of me | اُس نے میرا خوب مذاق اڑایا |
| He is living from hand to mouth | وہ روز کماتا ہے اور ہر روز کھاتا ہے |
| Dogs bark at the moon | کُتے چاند کی طرف بھونکا کرتے ہیں |
| She is in the blossom of her youth | وہ عورت شباب میں ہے |
| This whole story is false | یہ کہانی سراسر جھوٹی ہے |
| He scolded me for nothing | اُس نے مجھے بے بات پھٹکارا |
| Please read over this letter to me | مہربانی فرما کر مجھے یہ خط سُنا دینا |
| Now we depart | لیجئے ہم رخصت ہوتے ہیں |
| It rained incats and dogs yesterday | کل موسلا دھار پانی برسا۔ |
| His complexion grew pale | اس کا چہرہ زرد پڑ گیا۔ |
| Want of common sense deducts a good deal from otherwise an able teacher | عقل کے نہ ہونے سے لائق سے لائق ماسٹر بھی بیکار ہو جاتا ہے |
| How serene and lovely is the morning | صبح کا وقت بھی کیا ہی سہاونا اور خوشنما ہے |

| | |
|---|---|
| The fever will pass away by tomorrow | بخار بھی کل تک رفع ہوجائیگا |
| It is now drawing to dusk | اب دونوں وقت ملنے والے ہیں |
| He is *not in his senses* | وہ اپنے آپ میں نہیں |
| He embraced this opportunity | اُس نے موقع کو غنیمت سمجھا |
| Haste makes waste | اتا ولا سو باؤلا |
| The wearer knowswhere the shoe pinches | اور کیا جانے پیڑ پرائی |
| His star is in the ascendant | اُس کا ستارہ عروج پر ہے۔ |
| The clock has struck ten | گھڑی نے دس بجائے ہیں |
| The clock has stopped | گھڑی رُک گئی ہے |
| Set your watch to-day to the gun | اپنی گھڑی کو توپ سے آج ملالو |
| If you do not settle the matter out of court you will come to poverty | اگر تم مقدمہ کو عدالت کے باہر نہ طے کروگے تو تباہ ہوجاؤگے |
| If there be a failure of crops, it will go hard with the poor | اگر فصل عمدہ نہ ہوئی تو غریبوں کو مصیبت کا سامنا ہوگا |
| His heartbe at fast | اس کا دل دھڑکنے لگا |
| To sow the seed of discord is not prudent | نفاق کا بیج بونا عقلمندی نہیں |
| I have still my turn due | ابھی میری باری باقی ہے |
| I love you with all my heart | میں تم کو دل وجان سے محبت کرتا ہوں |
| He could scarcely contain in himself for joy | وہ خوشی کے مارے پھولا نہ سمایا |

| | |
|---|---|
| One should not reply in a petulant tone | تند مزاجی سے جواب نہیں دینا چاہیئے |
| I hope you would not disclose the secret | میں اُمید کرتا ہوں۔ کہ آپ اِس راز کو فاش نہ کریںگے |
| It is beyond my comprehension | یہ بات میرے قیاس سے باہر ہے |

## جغرافیہ و علم ریاضی وغیرہ کے متعلق

| | | | |
|---|---|---|---|
| Ocean | سمندر | Latitude | عرض بلد |
| Sea | بحیرہ | Longitude | طول بلد |
| Bay | خلیج | Axis | محور |
| Cape | راس | Plane of or bit | مدار ارض |
| Peninsula | جزیرہ نما | Resin | طاس |
| Island | جزیرہ | Valley | وادی |
| Channel | رودبار | Region | خِطّہ |
| Boundary | سرحد | Gulf | خلیج |
| Desert | صحرا | Plain | میدان |
| Oasis | نخلستان | Plateau | سطح مرتفع |
| Climate | آب وہوا | Continent | براعظم |
| Animals | حیوانات | World | دنیا |
| Vegetables | نباتات | Country | ملک |
| Bank | کنارہ | Province | صوبہ |
| Shore | سمندر کا کنارہ | Division | حصہ |
| Tract | زمین کا ٹکڑا | District | ضلع |
| Land | خشکی | Tehsil | تحصیل |
| Water | تری | City | شہر |
| Is thumus | خاکنائے | Town | قصبہ |

| | |
|---|---|
| سطح | Surface |
| آبنائے | Strait |
| ریاست | State |
| منبع | Source |
| دہانہ | Mouth |
| ڈیلٹا | Delta |
| خط استوا | Equator |
| خط سرطان | Tropic of cancer |
| خط جدی | Tropic of capricon |
| نصف النہار | Meridian |

| | |
|---|---|
| گاؤں | Village |
| پہاڑ | Mountain |
| پہاڑی | Hill |
| سلسلہ کوہ | Range of mountains |
| جھیل | Lake |
| چھپڑ | Pond |
| تالاب | Tank |
| دریا | River |
| ندی | Rivulet |

## ریاضی

Jwahir Lal Jwahir Lal

| | |
|---|---|
| نقطہ | Point |
| خط مستقیم | St. Line |
| رقبہ | Area |
| قاعدہ | Base |
| درجہ | Degree |
| بیرونی زاویے | Exterior angles |
| اندرونی زاویے | Interior angles |
| متناظرے | Corresponding |
| متبادلے زاویے | Alternate angles |
| نصف دائرہ | Semi-circle |
| مساوی الاضلاع | Equilateral |
| مستطیل | Rectangle |
| عمود | Perpendiculer |
| زاویہ | Angle |
| مثلث | Triangle |
| چوکور | Quadrangle |

| | |
|---|---|
| حساب | Arithmetic |
| جیومیٹری | Geometry |
| کسر | Fraction |
| اعشاریہ | Decimal |
| کسر عام | Vulgar fraction |
| سُود | Interest |
| تجارت | Practice |
| نفع نقصان | Profit and loss |
| سُود در سُود | Compound interest |
| جذر مربع | Square root |
| مکعب | Cube |
| دائرہ | Circle |
| قطر | Diameter |
| نصف قطر | Radiuns |
| مرکز | Center |
| محیط | Circumference |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Parallel | متوازی | Square | مربع |
| Right angle | زاویہ قائمہ | Arc | قوس |
| | | Chord | قوس کا وتر |

## ہر ایک ملک کے باشندوں کے نام

| | | | |
|---|---|---|---|
| Indian | ہندوستانی | Tibetan | تبتی |
| Chinese | چینی | German | جرمنی |
| Japanese | جاپانی | Scotch | سکاٹ لینڈ |
| Russian | روسی | Irish | آئرلینڈ کا |
| African | افریقی حبشی | Australian | آسٹریلیا کا |
| Burmes | برمی | American | امریکہ والے |
| Siamese | سیامی | Canadian | کینڈا والے |
| Persian | فارسی | Moor | مراکو والے |
| Arab | عربی | Greek | یونانی |
| Egyptian | مصری | Italian | اٹلی والے |
| Spaniard | ہسپانی | Singhalese | لنکا والے |
| Portguese | پرتگالی | Red Indian | امریکہ کے اصلی باشندے |
| Dane | ڈنمارکی | Negro | حبشی |
| Swedish | سویڈنی | Norwegean | ناروے والے |
| Afghan | کابلی | Austrian | آسٹریا والے |
| French | فرانسیسی | Belgian | بلجیم والے |
| English | انگریز | Eskimo | اسکیمو |
| Turk | ترک | | |

## مختلف علوم کے اسماء

| | | | |
|---|---|---|---|
| Arithmatic | حساب | Physiology | علم البدن |
| Mansuration | مساحت | Hygiene | علم الصحت |
| Logic | منطق | Zoology | علم حیوانات |
| Psychology | علم النفس | Botany | علم نباتات |

| | |
|---|---|
| Science | سائنس |
| Geography | جغرافیہ |
| Algebra | جبر و مقابلہ |
| Geology | علم تحقیقات الارض |
| Trignometry | علم مثلث |
| Geometry | اقلیدس |
| Literature | ادب۔ زباندانی |
| Physiognomy | علم قیافہ |
| Phynology | علم قوائے دماغی |
| Palmistry | علم رمل۔ علم ریکھا یا سامدرک |

| | |
|---|---|
| Music | علم موسیقی |
| Philology | علم تخصیص زبان |
| Chronology | تاریخ مسلسل |
| Astronomy | علم ہیئت |
| Physics | علم طبیعی |
| Chemistry | علم کیمیا |
| History | تاریخ |
| Theology | علم دین |
| Astrology | علم نجوم |
| Phliosophy | علم فلسفہ |
| Minerology | علم معدنیات |

## پیشہ ور لوگوں کے نام

| | |
|---|---|
| Fisherman | ماہی گیر |
| Baker | نانبائی |
| Grocer | پنساری |
| Porter | قلی |
| Farrier | نعل بند |
| Teacher | معلم |
| Physician | حکیم |
| Tinker | ٹھٹھیرا۔ ٹھٹھار۔ مسگر |
| Coachman | کوچوان |
| Boatman | ملاح |
| Druggist | دوائی فروش |
| Merchant | سوداگر |
| Guard | محافظ |
| Postman | ڈاکیا |
| Bearer | بہرہ |

| | |
|---|---|
| Black-smith | لوہار |
| Gold-smith | سنار |
| Cobbler | موچی |
| Sweeper | بھنگی |
| Cloth merchant | بزاز |
| Tinner | قلعی گر |
| Surgeon | جراح |
| Book-seller | تاجر کتب |
| Maker | بنانے والا |
| Customer | گاہک |
| Shepherd | گڈریا |
| Printer | چھاپنے والا |
| Farmer | کسان |
| Broker | دلال |
| Agent | آڑھتی |

| | |
|---|---|
| Contractor | ٹھیکیدار |
| Fowler | چڑی مار |
| Clerk | محرر |
| Buffoou | بھانڈ |
| Thief | چور |
| Confectioner | حلوائی |
| Iron Smith | لوہار |
| Silver Smith | سنار |
| Butcher | قصاب |
| Launder (washerman) | دھوبی |
| Carpenter | ترکھان |
| Gardener | مالی |
| Hawker | پھیری والا |
| Peon | پیادہ چپراسی |
| Seller | بیچنے والا |

| | |
|---|---|
| Buyer | گاہک |
| Mason | راج معمار |
| Distributer | بانٹنے والا |
| Manager | منتظم |
| Groom | سائیس |
| Turner | خرادی |
| Jeweller | صراف۔ جوہری |
| Tailor | درزی |
| Green grocer | سبزی فروش |
| Brewer | کلال |
| Foet | شاعر |
| Tought | متعلم |
| Shopkeeper | دوکاندار |
| Barber | حجام |
| Robber | ڈاکو |
| Weaver | جولاہا |

## سامان حرب

| | |
|---|---|
| Armour | زرہ بکتر |
| Sword | تلوار |
| Edge | کنارہ |
| Rear guard | پیچھے کی فوج |
| Weapon | ہتھیار |
| Sheath | نیام |
| Blant | کند |
| Var guard | پیش رو فوج |
| Recruit | بھرتی رنگروٹ |
| Flag | جھنڈا |

| | |
|---|---|
| War, battle | لڑائی |
| Captain | کپتان |
| Colonel | کرنیل |
| General | جرنل |
| Bow | کمان |
| Victory | فتح |
| Field | میدان |
| Quiver | ترکش |
| Cavalry | رسالہ |

| | |
|---|---|
| جرنیل | General |
| عہدہ دار | N. C. O. |
| تیر | Arrow |
| شکست | Defeat |
| توپ | Cannon |
| فوج | Army |
| توپ خانہ | Battery |
| پستول | Pistol |
| بھالا | Lance |
| برچھا | Speer |
| بندوق | Gun |
| بندوق کا توڑا | Match |
| کارتوس | Cartridge |
| عارضی صلح | Truce |
| کمانڈر انچیف | Commander in-Chief |

| | |
|---|---|
| سنگین | Bayonet |
| خنجر | Dagger |
| قبضہ | Handle |
| کان | Mine |
| گولی | Bullet |
| نالی | Barrel |
| بندوق کا تالا | Lock |
| پیادہ | Infantry |
| پھل | Blade |
| کمان افسر | Commanding Officer |
| پیش رو فوج | Advanceguard |
| صلح نامہ | Treaty |
| صلح | Peace |
| عارضی صلح | Armistice |
| فوجی ڈیرا | Camp |

## متعلقہ سواری

| | |
|---|---|
| کاٹھی | Saddle |
| چابک | Whip |
| ساز | Harness |
| راہداری | Passport |
| گون | Sack |
| جوئے میں جوتنا | Yoke |
| باگ | Rein |
| کڑی | Link |
| جوڑا | Pair |

| | |
|---|---|
| گھوڑوں کی ڈاک | Relay |
| رکاب | Stirrup |
| تنگ | Girth |
| ہال | Pire |
| پہیہ | Wheel |
| دمچی | Crupper |
| دم | Tail |
| سر | Head |
| لگام | Bridle |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Spur | تیز دوڑنا | Spring | کمانی |
| Carriage | گاڑی | Manager | کھرلی |
| Head stall | پوزی | Dossal | پالان |
| Portmanteau | خرجی | Trace | جوت |
| Horse breaker | چابک سوار | Horse back | گھوڑے کی کمر |
| Horse doctor | سلوتری | Horse dealer | گھوڑے کا سوداگر |
| Horse dung | لید | HorseDrench | گھوڑے کی دوا |
| Horse man | گھوڑے سوار | Horse fly | گھوڑا مکھی |
| Donkey | گدھا | A led horse | کوتل گھوڑا |
| Donkey driver | گدھا چلانیوالا | Ass | گدھا |
| Spices | مصالح | Horse meal | گھوڑے کا چارہ |
| Tonga | ٹانگہ | Horse shoe | نعل |
| Mare | گھوڑی | Phaeton | فٹن |
| Brown | جبرا یا دامی | Chestnut | سُرنگ |
| Cream colour | نقرئی یا سبزہ | Bay | کمیت |
| Black | سیاہ | Dun | سمند |
| Cray | سیاہی مائل سفید | White | سفید |
| Gallop | سرپٹ دوڑنا | Roan | چیتی دار سبزہ رنگ |
| Palanquin | پالکی | Canter | شام گاد |

# بیماریوں کے نام

| | | | |
|---|---|---|---|
| Debility | ضعف | Cholera | ہیضہ |
| Palsy | فالج | Consumption | تپ دق |
| Dysentry | پیچش | Tye phoid fever | تپ محرقہ |
| Itch | کھجلی | pulse | نبض |
| Piles | بواسیر | Disease | بیماری |
| Sprain | موچ | Boil | پھوڑا |

| | |
|---|---|
| Blister | چھالا |
| Ringworm | داد |
| Kibe | بوائی |
| Leprosy | جذام |
| Swelling | سوج |
| Small pox | چیچک |
| Fever | بخار |
| Epilepsy | مرگی |
| Urine | پیشاب |
| Treatment | علاج |
| Medicine | دوائی |
| Asthma | دمہ |
| Cough | کھانسی |
| Ague | تپ لرزہ |
| Influenza | انفلوئنزا |
| Pneumonia | نمونیا |
| Blot | داغ |
| Impotency | نامردی |
| Ache | واد-درد |
| Motion | دست |
| Pills | گولیاں |
| Phial | شیشی |
| Mixture | مرکب |
| Ointment | مرہم |
| Poultice | پلٹس |
| Physician | حکیم |
| Compounder | کمپونڈر |
| Mid-wife | دائی |
| Tabloids | گولیاں |
| Jundice | یرقان |
| Dropsy | جلودھر |
| Fracture | ہڈی کا ٹوٹنا |
| Vomit | قے |
| Potion | شربت |
| Lotion | دوائی کا پانی |
| Rose water | عرق گلاب |
| Wound | زخم |
| Bad cold | زکام |
| Swoon | غش |
| Plague | پلیگ |
| Yellow fever | زرد بخار |
| Pimple | پھنسی |
| Headache | سردرد |
| Constipation | قبض |
| Bleeding | فصد |
| Powder | سفوف |
| Bottle | بوتل |
| Wrinkle | جھری |
| Bandage | پٹی |
| Plaster | لیپ |
| Chemist | کیمیا گر |
| Druggist | دوائی فروش |
| Surgeon | جراح |
| Purgative | دست آور |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Rheumatism | گٹھیا | Syrup | شربت |
| Bruise | زخم۔ [illegible] | Tincture | عرق |
| Prescription | نسخہ | Aniseed | سونف |
| Dose | دوائی خوراک | | |

## اوزار

| | | | |
|---|---|---|---|
| Saw | آرہ | Plane | رندا |
| File | ریتی | Mill | چکی |
| Anvil | آہرن | Sieve | چھلنی |
| Furnace | بھٹی | Spindle | تکلا |
| Pipe | پمپ | Puly | چرخی |
| Tool | اوزار | Spade | کدال (کہی) |
| Needle | سوئی | Axe | کلہاڑی |
| Broom | جھاڑو | Hoe ? | کدالی (کھرپی) |
| Wheel | پہیہ | Tube | نلی |
| Bellows | دھونکنی | Scissors | قینچی |
| Chisel | چھینی | Roller | بیلنا |
| Hammer | ہتھوڑا | Lance | نشتر |
| Mould | سانچہ | | |
| Razor | استرا | Plough | ہل |
| Screw | پیچ | Brush | برش |

## رنگوں کے نام

| | | | |
|---|---|---|---|
| Red | سرخ | Pink | گلابی |
| Green | سبز | Greenish | سبزی مائل |
| Yellow | زرد | Brown | بادامی |
| Crimson | قرمزی | Blue | نیلا |
| Black | کالا | Purple | ارغوانی |
| Grey | بھورا | Scarlet | گہرا سرخ |

## ترکاری اور پھلوں کے نام

| | | | |
|---|---|---|---|
| Raddish | مولی | Turnip | شلغم |
| Grape | انگور | Pepper | مرچیں |
| Garlic | لہسن | Onion | پیاز |
| Orange | نارنگی | Mango | آم |
| Potato | آلو | Beet | چقندر |
| Mint | پودینہ | Apricot | خرمانی |
| Pear | ناشپاتی | Cabbage | گوبھی |
| Sweet potatc | شکرقندی | Lemon | لیموں |
| Tamaind | املی | Vam | شکالو۔ زمین قند |
| Walnut | اخروٹ | Pistachio | پستہ |
| Pumpkin | کدو | Cucumber | کھیرا |
| Pulse | دال | Apple | سیب |
| Guava | امرود | Cardamum | الائچی |
| Almond | بادام | Raisin | منقہ |
| Date | کھجور | Berry | بیر |

## آسمان وغیرہ کے متعلق

| | | | |
|---|---|---|---|
| Sky | آسمان | Spring | بہار |
| Moon | چاند | Winter | سرما |
| Mars | مریخ | Rainy season | برسات |
| Constellation | کہکشاں | Day | دن |
| Saturn | سنیچر | Frost | پالا |
| Comet | دمدار ستارہ | Dew | شبنم |
| Orbit | مدار ارضی | East | مشرق |
| Cloud | بادل | North | شمال |
| Lightning | روشنی کرنی | Monsoon winds | موسمی ہوائیں |

| | | | |
|---|---|---|---|
| The sun | دھوپ۔ سُورج | Autumn | خزاں |
| Famine | قحط | Summer | گرما |
| Gale | آندھی | Eclipse | گرہن |
| Breeze | بادِ نسیم | Night | رات |
| Evening | شام | Hail | اولا |
| Yesterday | کل گذشتہ | Mist | دُھند |
| To-day | آج دن | West | مغرب |
| Fog | کُہر | South | جنوب |
| Azure (blue) | نیلا | Meteor | شہاب |
| Evaporation | تبخیر | Shade | سایہ |
| Sun | سُورج | Storm | طوفان |
| Star | ستارہ | Wind | ہوا |
| Jupiter | مشتری | Morning | صبح |
| Venus | شُکر | Tomorrow | کل |
| Milky way | کہکشاں | Zephyr | بادِ نسیم |
| Pole star | قطب ستارہ | To night | آج رات |
| Axis | محور | Horizon | اُفق |
| Rain bow | قوس قزح | Twinkle | ستاروں کا چمکنا |
| Thunder | رعد | Condensation | انجماد |

## جانوروں کے بچوں کے نام

| | | | |
|---|---|---|---|
| Kid | بکری کا بچہ | Chicken | مرغی کا بچہ |
| Calf | گائے کا بچہ | Whelp | شیر کا بچہ |
| Lamb | بھیڑ کا بچہ | Pup | کتے کا بچہ |
| Fawn | ہرن کا بچہ | Colt | گھوڑی کا بچہ |
| Tad-pole | مینڈک کا بچہ | Baby | انسان کا بچہ |
| Kitten | بلی کا بچہ | Gosling | راج ہنس کا بچہ |
| Duckling | بطخ کا بچہ | | |

## کپڑوں کے متعلق

| | | | |
|---|---|---|---|
| Turban | پگڑی | Kit | وردی کا سامان |
| Cap, Hat | ٹوپی | Bag | تھیلا |
| Over coat | باران کوٹ | Haversack | جھولا |
| Blouse | کرتہ | Pocket | جیب |
| Shirt | قمیص | Water bottle | پانی کی بوتل |
| Button | بٹن | Pouches | توشہ دان |
| Pantaloons | پتلون | Bed | بسترا |
| Trousers | پاجامہ | Water proof | برساتی |
| Breeches | برجس | Blanket | کمبل |
| Pattie | پٹی | Pillow | سرہانہ |
| Socks | جراب | Towel | تولیہ |
| Boots | بوٹ | Badge | بلا |
| Laces | لیس | Quilt | رضائی |
| Belt | پیٹی | Mattress | توشک |
| Uniform | وردی | | |

## کھانے کے متعلق

| | | | |
|---|---|---|---|
| Flour | آٹا | Hen | مرغی |
| Pease pules | دال | Soup | شوربا |
| Fat | چربی | Paddy | دھان |
| Sugar | چینی | Cheese | پنیر |
| Meat | گوشت | Wheat | گیہوں |
| Salt | نمک | Millet | باجرہ |
| Fruit | میوہ | Tea | چائے |
| Loaf | ڈبل روٹی | Clarifled butter | گھی |
| Cream | ملائی | Oil | تیل |
| Dough | گندھا ہوا آٹا | Spices | مصالح |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Rough Sugar or trsade | گڑ | Cock | مرغا |
| Turmeric | ہلدی | Roast | کباب |
| Green | ساگ | Riee | چاول |
| Vegetable | سبزی | Grain | اناج |
| Bread | روٹی | Barley | جو |
| Curd | دہی | Gram | چنا |
| Egg | انڈا | Cup | پیالہ |

## سفر کے متعلق

| | | | |
|---|---|---|---|
| Cultivated land | کھیت | Railway station | ریلوے سٹیشن |
| Land | زمین | Mosque | مسجد |
| Even ground | ہموار زمین | Church | عبادت گاہ |
| Barren ground | بنجر زمین | Desert | صحرا |
| Rocky | پتھریلی زمین | Tree | درخت |
| Bushy | جھاڑی دار | Bush | جھاڑی |
| Sand | ریت | River | دریا |
| Hill | پہاڑی | Ferry | گھاٹ |
| Mountain | پہاڑ | Sea | سمندر |
| Summit | چوٹی | Down stream | بہاؤ |
| Mountainrange | سلسلہ کوہ | Flood | سیلاب |
| Up stream | چڑھاؤ | Tunnel | سرنگ |
| Lake | جھیل | Transport | باربرداری |
| Marsh | دلدل | Temple | مندر |
| Pond | تالاب | Camp | ڈیرہ |
| Pool | جوہڑ | Inn | سرائے |
| Cluster | جھنڈ | Slope | سلامی |
| Thorny | کانٹے دار | Slanting | ڈھلوان |
| Bridge | پُل | Ship | جہاز |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Boat | کشتی | Mine | سپرنگ |
| Cover | آڑ۔ پناہ | Halting Place | پڑاؤ |

## طویلہ کے متعلق

| | | | |
|---|---|---|---|
| Horse | گھوڑا | Chaff | بھوسہ |
| Saddle | زین | Bran | چوکر |
| Bridle | لگام | Curry comb | کھرکھرا |
| Girth | تنگ | Tail | دُم |
| To loosen | ڈھیلا کرنا | Hoof | سُم |
| To lighten | تنگ کرنا | Dung | لید۔ گوبر |
| To lengthen | لمبا کرنا | Little | دُولی |
| To shorten | چھوٹا کرنا | Gallop | سپرٹ |
| Rug for a horse | جھول | Stable | طویلہ |
| Horse's shoe | نعل | Race | گھوڑ دوڑ |
| Farrier | نعلبند | Gray | بھورا |
| Peg, nail | میخ | Chestnut | سمرنگ |
| Grass | گھاس | Pie-bald | ابلق |
| Fodder | چارہ | Whip | چابک |
| Bay | کمید | | |

## پودے۔ جھاڑیاں۔ پھل اور پھول

| | | | |
|---|---|---|---|
| Acacia | کیکر | Poppy | خشخاش پوست |
| Barley | جو | Rice | چاول |
| Cactus | ناگ پھنی | Thistle | کانٹے دار جھاڑیاں |
| Coffee | کافی | Oak | برڑ کا درخت |
| Cotton plant | روئی کا پودا | Pear | ناشپاتی |
| Hyacinth | سنبل | Pomegranate | انار |
| Lib | گل سوسن | Turpentine | تارپین کا درخت |
| Millet | باجرہ | Willow | بید مجنوں |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Catechu | کتھ | Pink | گلاب کا پودا |
| Rape seed | سرسوں | Raspbery | ریسبھری |
| Root | جڑھ | Tea plant | چائے کا پودا |
| Branch | شاخ | Tobacco plant | تمباکو کا پودا |
| Bud | کلی | Onion | پیاز |
| Jassamine | چنبیلی | Orange | سنگترہ |
| Pine apple | انناس | Carrot | گاجر |
| Wheat | گیہوں | Primrose | صنوبر ایک قسم کا پھول |
| Sugar cane | گنا | | |
| Custard apple | سیتاپھل | Sun flower | سورج مکھی |
| Flax | سن | Teak tree | ساگوان |
| Hoya | ایک قسم کا درخت جس سے شکر بنتی ہے | Viotet | بنفشہ |
| Indian corn | مکئی | Bunch | گچھا |
| Maize | مکی | Harvest | فصل |
| Mustard | سرسوں | Indigo | نیل |
| Myrtle | ولایتی مہندی-حنا | Trunk | تنہ |
| | | Leave | پتا |
| Nettle | بچھو کا درخت بچھوا | Vegetable | ترکاری |

## متعلقہ جسم

| | | | |
|---|---|---|---|
| Head | سر | Arm | بازو |
| Eyebrow | بھویں | Thumb | انگوٹھا |
| Cheeks | رخسارے | Nail | ناخن |
| Beard | داڑھی | Elbow | کہنی |
| Lip | ہونٹ | Breast | چھاتی |
| Tooth | دانت | Jaw | جبڑا |
| Palate | تالو | Stomach | پیٹ |
| Neck | گردن | Loin (Hip) | کولھا-چوتڑ |
| Hair | بال | Muscles | نسیں |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Knee | گھٹنا | Spinal Cord | ریڑھ کی ہڈی |
| Feet | پاؤں | Foot | پاؤں |
| Heel | ایڑی | Toe | پاؤں کی انگلی |
| Skeleton | ڈھانچہ | Nerves | اعصاب |
| Gum | مسوڑا | Waist | کمر |
| Fat | چربی | Chest | سینہ |
| Kidney | گردہ | Sole | تلا |
| Navle | ناف | Mole | تل |
| Calf | پنڈلی | Tears | آنسو |
| Skin | کھال | Flesh | گوشت |
| Temple | کنپٹی | Colour | رنگ |
| Eyes | آنکھیں | Belley | پیٹ |
| Nose | ناک | Lungs | پھیپھڑے |
| Ears | کان | Back | پشت |
| Moustaches | مونچھیں | Liver | جگر |
| Tongue | زبان | Spleen | تلی |
| Teeth | دانت | Soul | روح |
| Throat | حلق | Thorax | سینہ چھاتی |
| Body | جسم | Brain | دماغ |
| Shoulders | کندھے | Veins | رگیں |
| Hand | ہاتھ | Abdomen | پیٹ |
| Fingers | انگلیاں | Ankle | ٹخنہ گٹا |
| Tips | انگلیوں کے سرے | Arteries | رگیں ناڑیاں |
| Armpit | بغل | Skull | کھوپڑی |
| Teats | پستان | Heart | دل |
| Nostrils | نتھنے | Hip | پیڑو |
| Legs | ٹانگیں | ? | |

# عقل کام اور خصلت کے متعلق ضروری الفاظ

| | | | |
|---|---|---|---|
| شجاعت | Valour | اشارہ | Signal |
| گناہ | Sin | عقل | Wisdom |
| ضرورت | Need | رحم | Mercy |
| بیماری | Disease | غلطی | Mistake |
| راحت | Comfort | ہمت | Courage |
| بے ایمانی | Dishonesty | آرام | Fase |
| اندازہ | Estimation | علاج | Remedy |
| رحم | Pity | ایمانداری | Honesty |
| رازداری | Secrecy | خیال | Conception |
| دُکھ | Trouble | مہربانی | Favour |
| بے عزتی | Disgrace | پُکار | Cry |
| ارادہ | Intention | رنج | Grief |
| تھکان | Fatigue | عزت | Houour |
| خوف | Fear | عزم بالجزم | Determination |
| چلن | Conduot | محنت | Labour |
| نظر | Sight | شرم | Shame |
| شہرت | Fame | بھروسہ | Trust |
| خواب | Dream | نظارہ | Scene |
| پاکدامنی عصمت | Chastity | نظارہ | Seenery |
| فائدہ | Profit | نیند | Sleep |
| فائدہ | Advantage | رائے | Opinion |
| نیکی | Virtue | حیا | Modesty |
| بُرائی | Vice | نقصان | Loss |
| قیمت | Price | صبر | Patience |
| فائدہ | Use | بہادری | Bravery |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Manner | طریقہ | Thrice | تین دفعہ |
| Boast | شیخی مارنا | Custom | رواج |
| Motion | حرکت | Envy | حسد |
| Sound | آواز | Silence | خاموش |
| Pardon | معافی | Fault | قصور |
| Quality | صفت | Voice | آدمی کی آواز |
| Enthusiasm | سرگرمی۔جوش | Quantity | مقدار |
| Imagination | خیال | Vigour | جوش |
| Permission | اجازت | Entertainment | ضیافت دعوت |
| Impertinence | شوخی۔گستاخی | Memory | حافظہ |
| Oath | قسم | Insolency | گستاخی شوخی |
| Reason | دلیل | Habit | عادت |
| Despair | مایوسی | Hatred | نفرت |
| Hope | امید | Despondency | مایوسی ناامیدی |
| Happiness | خوشی | Expectance | امید |
| Sorrow | رنج | Joy | خوشی |
| Wish | خواہش | Agony | درد۔جانکنی |
| Wrong | غلط | Right | ٹھیک |
| Humour | مسخرہ پن | Wit | ذہن عقل |
| Mind | دل | Understanding | سمجھ |
| Love | محبت | Power | طاقت |
| Strength | طاقت | Idiot | احمق |
| Idea | خیال | Harm | ضرر |
| Use | استعمال | | |
| Malice | بغض عداوت کینہ | | |

## الفاظ متعلقہ اشجار وغیرہ

| | | | |
|---|---|---|---|
| Palm | تاڑ | Tree | درخت |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Tulip | لالہ | Moss | کائی |
| Banyan | بڑ کا درخت | Fuel | ایندھن |
| Lotus | کنول | Saffron | زعفران کیسر |
| Cotton | کپاس | Pulp | گودا۔ مغز |
| Mango tree | آم کا درخت | Dates | چھوہارہ |
| Timber | لکڑی | Lemon | لیموں کا درخت |
| Acacia | کیکر | Sandal wood | صندل |
| Marigold | گینڈے کا درخت | Fig tree | انجیر کا درخت |
| Pod | پھلی | Banana Plantain | کیلا |
| Rose | گلاب | Poppy | پوست |
| | | Plant | پودا |

## حیوانات اور پرند

| | | | |
|---|---|---|---|
| Tiger or lion | شیر | Panther | چیتا |
| Sheep | بھیڑ | Jackal | گیدڑ |
| Leopard | چیتا | Elephant | ہاتھی |
| Wolf | بھیڑیا | Ant | چیونٹی |
| Hare or Rabbi | خرگوش | Buffalo | بھینس |
| Cow | گائے | Ox | بیل |
| Goat | بکرا | Monkey | بندر |
| Cat | بلی | Mouse | چوہا |
| Dog | کتا | Bitch | کتی |
| Horse | گھوڑا | Mare | گھوڑی |
| Camel | اونٹ | Ass | گدھا |
| Scorpion | بچھو | Snake | سانپ |
| Wasp | بھڑ | Worm | کیڑا |
| Flea | پسو | | |
| Fly | مکھی | Frog | مینڈک |
| Fox | لومڑی | Fish | مچھلی |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Mosquito | مچھر | Pigeon | کبوتر |
| Water fowl | مُرغابی | Snipe | چہا |
| Partridge | تیتر | Quail | بٹیر |
| Vulture | گدھ | Crow | کوّا |
| Squirrel | گلہری | Peacock | مور |
| Kite | چیل | Sparrow | چڑیا |
| Parrot | طوطا | Nightingale | بُلبل |
| Firefly | جگنو | Duck | بطخ |
| Deer | ہرن | Stag | بارہ سنگا |
| Cock | مرغا | Hen | مرغی |
| Spider | مکڑی | Bee | شہد کی مکھی |
| Wren | پُودنہ (ایک قسم کی چڑیا) | Leach | جونک |
| Louse | جوں | Crane | سارس |
| Mongoose | نیولا | Bear | ریچھ |
| Louse | ڈھیِ | Tortoise | کچھوا |
| Weevil | گھن | Bullock | بیل |
| Monkey | بندر | Donkey | گدھا |
| Dove | فاختہ | Eagle | عقاب |

## رشتہ داروں کے نام

| | | | |
|---|---|---|---|
| Father | باپ | Maternal uncle | ماموں |
| Grand father | دادا | Cousin | چچازاد بھائی بھانجا |
| Son | بیٹا | Aunt | چچی مامی ماسی |
| Son-in-law | داماد | Mother | ماں |
| Virgin | کنواری لڑکی | Grand mother | دادی |
| Step mother | سوتیلی ماں | Daughter | بیٹی |
| Uncle | چچا - ماموں | Daughter-in-law | بہو |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Bachelor | کنوارا | Heir | وارث |
| Step-father | سوتیلا باپ | Widow | بیوہ |
| Paternal uncle | چچا | Brother | بھائی |
| Nephew | بھتیجا | Brethren | بھائی |
| Niece | پھوپھی۔ بھتیجی | Mother-in-law | ساس |
| Sister | بہن | Grand Son | پوتا |
| Brothers | سگے بھائی | Host | میزبان |
| Father-in-law | خسر | Neighbour | پڑوسی |
| Sister-in-law | سالی | Infant | بچہ |
| Nurse | دایہ | Bride | دولھن |
| Guest | مہمان | Bridegroom | دولھا |

## مدرسہ کے متعلق

| | | | |
|---|---|---|---|
| School | سکول | Sentence | فقرہ |
| Page | صفحہ | Science | علم سائنس |
| Teacher | اُستاد۔ مدرس | Sketch | خاکہ |
| Class | جماعت | Subject | مضمون |
| Bell | گھنٹہ | News paper | اخبار |
| Table | میز | Weekly | ہفتہ وار |
| Desk | ڈیسک | Book | کتاب |
| Pen | قلم | Pupil | شاگرد |
| Pencil | پنسل | Class fellow | ہم جماعت |
| Ink | سیاہی | Time | وقت |
| Red ink | سُرخ سیاہی | Chair | کُرسی |
| Board | تختہ | Bench | بنچ |
| Chapter | باب | Pen holder | ہولڈر |
| Word | لفظ | Paper | کاغذ |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Blue black | نیلی سیاہی | Method | طریقہ |
| Reed pen | سرکنڈے کی قلم | Pamphlet | رسالہ |
| Black Board | تختہ سیاہ | Book-sellers | کتب فروش |
| Line | سطر | Nib | نب |
| Letter | حرف | Annually | سالانہ |
| Clause | جزو فقرہ | Ode | غزل قصیدہ |
| Map | نقشہ | Story | قصہ |
| Atlas | اٹلس | Cover | غلاف |
| Topic | مضمون زیر بحث | Poetry | نظم |
| Magazine | رسالہ | Prose | نثر |
| Bi-Weekly | ہفتہ میں دوبار | Book-Binding | جلد باندھنا |
| Monthly | ماہواری | Note | نشان یادداشت |
| Subscription | چندہ | | |
| Art | فن | Good hand | اچھا خط |
| Sheet | تختہ کاغذ | Clerk | محرر |
| Part | حصہ | Manager | منتظم |
| Prosody | علم العروض | Inspector | افسر معائنہ |
| Leaf | ورقہ | Noisy | شور کرنے والا |
| Couplet | بیت | Volume | جلد |
| Writer | محرر | Publishers | شائع کرنے والا |
| Tutor | اتالیق | Stationer | قلم سیاہی بیچنے والا |
| Head master | ہیڈ ماسٹر | | |
| Discipline | ضبط | Knife | چاقو |

## HOMONYMUS — دو معنی الفاظ

| | |
|---|---|
| Lime | نیبو ۔ چونا |
| Blow | دھکا ۔ دھونکنا ۔ چلنا ۔ کھلنا |

| | |
|---|---|
| Box | صندوق - گھونسا مارنا |
| Beam | شعاع - شہتیر |
| Bank | کنارہ - صراف کی دکان |
| Board | تختہ - جہاز کا فرش - مجلس - کھانا |
| Bat | گیند کھیلنے کا بلا - چمگادڑ |
| Cast | سانچے میں ڈھالنا - پھینکنا |
| Comb | کلغی - کنگھا |
| Court | کچہری - عشق جتانا - صحن - میدان |
| Calf | پنڈلی - بچھڑا |
| Charge | حملہ - ذمہ داری |
| Date | تاریخ - چھوہارے |
| Desert | صحرا - چھوڑنا - لیاقت |
| Die | مرنا - پاسہ (ڈوالہ) |
| Rear | فوج کا حصہ آخر - پالنا |
| Fine | عمدہ - باریک - جرمانہ |
| Lock | تالا - بندوق کا گھوڑا - لٹ |
| Round | کوٹنا - انگریزی وزن اور سکہ |

## PROVERBS — ضرب الامثال

| | |
|---|---|
| Long absence sharpens love | فراق میں عشق بھڑکتا ہے |
| Out of sight out of mind | آنکھ اوجھل پہاڑ اوجھل |
| Prevention is better than cure | پرہیز سب سے اچھا نسخہ ہے |
| The abuse of riches is worse than the want of them | صرف بیجا سے ناداری بہتر |
| Two persons of *the same* trade seldom agree | بود ہم پیشہ دشمن ہمیشہ |
| All is not gold that gliters | سب چمکدار چیزیں سونا نہیں |

| | |
|---|---|
| All is well that ends well. | انت بھلا سو بھلا |
| All covet all lose. | ادھی کو چھوڑ پوری کو دھاوے<br>آدھی رہے نہ ساری پاوے |
| A bad workman quarrels with his tools. | ناچ نہ جانے آنگن ٹیڑھا |
| Spare the rod, spoil the tools. | سب کا پیر ڈنڈا |
| He that is agnry is seldom at ease. | بچے بن مار رہتے ہیں خوار<br>طیش میں عیش کہاں |
| Where there isawill there is a way. | جوئندہ یابندہ |
| Let otherspraise thee and not thy own mouth. | اپنے منہ میاں مٹھو بنا<br>اچھا نہیں ہے |
| Blows will answer blows. | مُکے کا جواب مُکا |
| A soft answer turneth away wrath. | میٹھا اُتر ٹالے کرودھ |
| An ape is an ape, a warlet is warlet,<br>Though thy be clad in silk or scarlet. | خرِ عیسیٰ اگر بمکہ رود<br>چوں بیاید ہنوز خر باشد |
| Argus at home, but a mote abroad. | گھر سیانا باہر اندھا |
| An artful fellow is the devil in a doublet. | بڑا عیار شیطان کا یار |
| Avarice never made any man rich. | نہیں کوئی لالچ سے ہُوا دھنی |
| A nice wife and a back door do often make a rich man poor. | سُندر نار اور چور دوار<br>دھن والے کو کریں خوار |

| | |
|---|---|
| Bald heads are soon shaven. | روتا ہے جلدی مصیبت زدہ |
| Barking dogs seldom bite. | جو گرجتے ہیں وہ برستے نہیں |
| Beads along the neck and the devil in the heart. | ہاتھ میں سمرنی بغل میں کترنی |
| Man proposes God disposes | تدبیر کند بندہ تقدیر شود خندہ |
| Money begets money | زر زر را مے کشد |
| No Pain no gain | کو مزدوری کھا چوری |
| No sweat no sweet | بن روئے دودھ کہاں |
| No thorn no corn | " " " " |
| Wasps hunt the honey pot. | ہر جا کہ بود شیریں مور و ملخ گرد آیند |
| The belly teaches all arts. | پیٹ سب کچھ سکھا دیتا ہے |
| The belly is not filled with fair words | چکنی باتوں سے پیٹ نہیں بھرتا |
| Half a loaf is better than no bread | ان ہوت سے آدھ بھلا |
| Something is better than nothing | نو نقد نہ تیرہ ادھار |
| A bird in the hand is worth two in the bush | |
| Blood is thicker than water. | جگر جگر ہے اور دگر دگر |
| | اپنا اپنا غیر غیر |
| Great boast little roast | اونچی دکان پھیکا پکوان |
| Forbidden fruits are sweet | قیمت کا میوہ میٹھا |

| | |
|---|---|
| Might is right | جس کی لاٹھی اُسی کی بھینس |
| Cast pearls before swine | اندھے کے آگے رونا اپنی آنکھیں بھی کھونا |
| A small pot is soon hot | کمزور کو غصہ زیادہ |
| Rome was not built in a day | ہتھیلی پر سرسوں نہیں جمتی |
| Dainty maketh dearth | تکلف میں ہے تکلیف سراسر |
| BIRDS OF THE SAME FEATHER fly TOGETHER | کند ہم جنس باہم جنس پرواز |
| Dews love one another | کوّے کو کوّے کی بولی پسند ہے |
| Every day has its night | تنگی بعد خوشی |
| Deffered hope maketh the heart sick | انتظاری بیقراری |
| To morrow never comes | التوا معرض بلا |
| Out of debt out of danger | بھلا جو چاہے آپکا دینا نہ رکھے باپ کا |
| Delay is dangerous | دیر میں جوکھوں ہیں |
| Waster is always in want | ضائع کنندہ ہمیشہ محتاج ہے |
| Haste makes waste | جلدی میں ندامت ہے |
| First deserve then desire | پہلے بنے جوگ بنو پھر مانگو |
| Too much familiarity breeds contempt | قدر کھوتا ہے ہر روز کا آنا جانا |
| You must spoil before you spin | پہلے کھوؤ پھر سیکھو گر گر کر سوار ہوتے ہیں |

## ایک سے الفاظ کے معانی میں فرق

| | | | |
|---|---|---|---|
| Accident | واقعہ | Event | ماجرا |
| Chance | اتفاق | Causality | حادثہ |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Able | قابل | Skilful | ہوشیار |
| Competent | لائق | Efficient | کامل |
| Corpse | آدمی کی لاش | Carcase | جانور کی لاش |
| | | Confident | معتمد علیہ |
| Murder | خون کرنا | Assassinate | دغا سے مارنا |
| Religious | مذہبی | Language | زبان |
| Dialect | قصبہ کی زبان | Tongue | زبان |
| Want | ضرورت | Wish | خواہش |
| Need | ضرورت رکھنا | Cease | چھوڑ دینا |
| Abandon | ترک کرنا | Desert | چھوڑ جانا |
| Sieze | پکڑنا | Forsake | چھوڑنا |
| Forget | بھول جانا | Recollect | یاد کرنا |
| Remember | یاد رکھنا | | |
| Remind | یاد کرانا | Blossom | پھول کا کھلنا |
| Blow | ہوا کا چلنا | Verbose | لفظی |
| Verbal | زبانی | Childish | طفلانہ |
| Child like | بچوں کی سی سادہ مزاج | Kindly | مہربانی سے |
| Kind | مہربان | Polities | سیاسی معاملات |
| Polite | مہذب | Sensible | سمجھدار |
| Sensuous | مؤثر | Sensual | شہوت پرست عیاش |
| Sensitive | تیز حس | Negligent | غفلت فطرۃً غافل |
| Neglect | غفلت ارادۃً | Principle | اصول |
| Principal | افسر اعلیٰ | Respectful | باادب |
| Respectable | معزز | Humiliation | ذلت غریبی |
| Humility | عاجزی | Honourable | معزز شریف |
| Honorary | بلا تنخواہ | Godlike | خدائی زبانی |
| Godly | پاک دیندار بھگت | | |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Stationary | غیر متحرک | | | Stationery | کاغذ و قلم سیاہی |
| Ingenious | ذہین۔ ہنرمند | | | Ingenuous | صاف دل |
| Nobility | شرافت بزرگی | | | Nobleness | عالی نسب |
| Imaginary | خیالی | | | Value | قدر۔ شان |
| Human | انسانی | | | Imaginative | سوچنے والا |
| Considerate | ہوشیار۔ سمجھدار | | | Humane | ہمدرد و رحیم۔ مہربان |
| Dear | پیارا | | | Considerable | زیادہ |
| Some | تھوڑے | | | Deer | ہرن |
| Sea | سمندر | See | دیکھنا | Sum | رقم |
| Fair | میلہ | Fare | کرایہ | Weak | کمزور |
| Tale | قصہ | Tail | دُم | Week | ہفتہ |
| Restore | بحال کرنا | | | Return | پھرنا |
| Refund | واپس کرنا | | | Reinstate. | بحال کرنا |
| Way | راستہ | | | | |
| There | وہاں | | | Weight | تولنا |
| Not | نہیں | | | Their | اُن کا |
| Fault | غلطی قصور | | | Knot | گرہ |
| Place | رکھنا | | | Mistake | غلطی (سمجھ) |
| Rob | لُوٹنا | | | Keep | ہوشیاری سے رکھنا |
| Swim | تیرنا | | | Steal | چرانا |
| Drown | ڈوبنا (آدمی) | | | Float | تیرنا |
| Wash | دھونا (پانی) | | | Sink | ڈوبنا (چیز) |
| Cloth | تھان | | | Clean | صاف کرنا |
| Compliment | سلام | | | Clothes | سلے ہوئے کپڑے |
| Enthusiastic | پُرجوش | Zealous | سرگرم | Respect | عزت |
| Temperate | پرہیزگار معتدل | | | Orthodox | راسخ الاعتقاد |
| Complete | مکمل | | | Sober | سنجیدہ کرنا |
| | | | | Finish | ختم کرنا |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Perform | ادا کرنا | Make | بنانا |
| Surprised | بھوچکا | Amazed | متحیر |
| Religioue | مذہبی | Pi ous | خدا پرست |
| | | Devotee | عابد |
| Two | دو | Too | بھی |
| Hear | سُننا | listen(to) | غور سے سُننا |
| Execute | بجالانا۔ تعمیل کرنا | Achieve(to) | حاصل کرنا |
| | پورا کرنا | an end | پورا کرنا |
| Later | دیر سے | Latter | آخیری |
| Flour | آٹا | Flower | پھول |
| Few | تھوڑے گنتی | Little | (تھوڑی مقدار) |
| Emigrant | اپنے ملک سے باہر جانیوالا | Imigrant | باہر سے آنیوالا۔ پردیسی |
| Corporal | جسمانی | Corporal | دفعدار |

## ایک سے الفاظ کے معانی میں فرق

| | | | |
|---|---|---|---|
| Add جمع کرنا join | ملانا | Unite | ملانا |
| Annex | ملانا | Mix | ملا کر ایک کرنا |
| Engage | مشغول ہونا | Devote | مصروف ہونا |
| Stop ٹھہرنا | بند ہوا | Postpone | ملتوی ہونا |
| Prohibit | منع کرنا | Prevent | بند کرنا |
| Consent | راضی ہونا | Agree | متفق ہونا |
| Definition | تعریف | Description | بیان |
| Enlarge | بڑا کرنا | *Increase* بڑھانا. Exte | لمبا کرنا |
| بیکار | سست | Easy doing | آرام طلب |
| Hoard | روپیہ جمع کرنا | Collect | چیز جمع کرنا |
| Advise صلاح دینا | نصیحت کرنا | Devise | منصوبہ باندھنا ایجاد کرنا |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Entertain | خاطر کرنا دل لگانا | Divert | دل بہلانا |
| Admonish | نصیحت کرنا | Warm | آگاہ کرنا |
| Acquaintance | جان پہچان | Familiarity | بے تکلفی |
| Build / Construct | مکان بنانا | Erect | کھڑا کرنا |
| Sin گناہ | جرم | Vice بدی Fault | قصور |
| Calamity | آفت | Distress | مصیبت |
| Prohibit | منع کرنا | Prevent | بند کرنا |
| Change | بدلنا | Exchange | ادلا بدلا کرنا |
| Fraudulent | فریبی | Deceitful | دھوکے باز |
| Receiver | جسے چیز ملے | Receipt | رسید |
| Consent | راضی ہونا | Comply | تعمیل |
| Stay | ٹھیرنا | Halt | ٹھیرنا (عرصہ) |
| So | ایسا | Sow | بونا |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Ascend | چڑھنا | Descend | اترنا |
| Beautiful | خوبصورت | Ugly | بدشکل بدصورت |
| Assemble | جمع ہونا | Disperse | بکھرنا |
| Based | کمینہ | Noble | شریف |
| Active | چالاک | Lazy | سست |
| Bitter | کڑوا | Sweet | میٹھا |
| Artful | ہنرمند فطرتی چالاک | Simple | سادہ |
| Ancient | قدیم | New | جدید |
| Forward | شوخ مستعد | Modest | شرمیلا |
| Retreat | پیچھے ہٹنا | Advance | آگے بڑھنا |
| Barren | بنجر | Fertile | زرخیز |
| Idle | سست | Busy | مشغول |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Reject | نامنظور کرنا | Accept | قبول کرنا |
| Enrich | امیر کرنا | Impoverish | غریب بنانا |
| Gain | فائدہ | Loss | نقصان |
| Broad | چوڑا | Narrow | تنگ |
| Cowardice | بزدلی | Bravery | بہادری |
| Enemy | دشمن | Friend | دوست |
| Good | اچھا | Bad | بُرا |
| Freedom | آزادی | Slavery | غلامی |
| Gloomy | دھندلا | Bright | چمکیلا |
| Grave | سنجیدہ | Cheerful | خوش مزاج |
| Hard | سخت | Soft | ملائم |
| Hope | امید | Despair | مایوسی |
| Docile | تربیت پذیر | Stubborn | ضدی |
| Health | تندرستی | Disease | بیماری |
| Forget | بھول جانا | Remember | یاد رکھنا |
| General | عام | Special | خاص |
| Happiness | خوشی | Misery | مصیبت |
| Domestic | پالتو | Wild | جنگل |
| Crooked | ٹیڑھا | Straight | سیدھا |
| Hostile | دشمنی | Friendly | دوستانہ |
| Kind | مہربان | Cruel | ظالم |
| Lenient | نرم | Strict | سخت |
| Love | پیار | Hatred | نفرت |
| Omit | چھوڑ دینا | Insert | بیچ میں داخل کرنا |
| Success | کامیابی | Defeat | شکست |
| Knowledge | علم | Ignorance | جہالت |
| Oral | زبانی | Written | تحریری |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Joy | خوشی | Sorrow | غمی |
| Present | حاضر | Absent | غیر حاضر |
| Healthy | تندرست | Sick | بیمار |
| Rise | اٹھنا | Fall | گرنا |
| Savage | وحشی | Wise | عقلمند |
| Stern | سخت مزاج | Mild | نرم مزاج |
| Temprrary | عارضی | Permanent | مستقل |
| Praise | تعریف کرنا | Blame | بدخوئی کرنا۔ الزام لگانا |
| Junior | تھوڑے دنوں کا | Senior | پرانے |
| Shallow | کم عقل-پایاب | Deep | گہرا |
| Genuine | اصلی | Forged | جعلی |
| Raw | کچا | Ripe | پختہ |
| Artificial | بناوٹی | Natural | قدرتی |
| Tough | سخت | Tender | نرم |
| Wise | عقل | Foolish | احمق |
| Cheap | سستا | Dear | مہنگا |
| Heavy | بھاری | Light | ہلکا |
| Clean | صاف | Dirty | گندہ |
| Blessing | دعا | Curse | بددعا |
| Loan | قرض دینا | Borrow | قرض لینا |
| Private | خاص | Public | عوام الناس |
| Dark | اندھیرا | Bright | روشن |
| Day | دن | Night | رات |
| White | سفید | Black | سیاہ |
| Innocent | بے گناہ | | گنہگار |
| Virtue | نیکی | Vice | بدی |
| True | سچ | False | غلط |
| Vulgar | گنوار ادنے | Refined | عمدہ |

# کھیل تماشے کے متعلق

| | | | |
|---|---|---|---|
| Song | گیت | Farce | سوانگ۔نقل |
| Drum | طبلہ | Flute | بانسری |
| Top | لٹو | Fair | میلہ |
| Game | شکار | Theatre | ناچ گھر |
| Magic | جادو | Band | باجا |
| Music | راگ | Exhibition | نمائش |
| Violin | سارنگی | Ball | گیند |
| Chess | شطرنج | Billi ards | انڈے کا کھیل |
| Guitar | ستار | Kite | پتنگ |
| Puppet | پتلی گڑیا | Drama | ناٹک |
| Tense | ٹینس | | |
| Cinema | سینما | Lute | تنبورا / بین |
| Har monium | ہارمونیم باجا | Football | فٹ بال |
| Piano | بڑا باجا | Races | دوڑیں |
| Drummer | ڈھولچی نقارچی باجے والے | Dance | ناچ |
| | | Cymbal | چھلنے |

## پتھر و دھات وغیرہ کے نام

| | | | |
|---|---|---|---|
| Alum | پھٹکڑی | Sulphur | گندھک |
| Zinc | جست | Tin | رانگ قلعی |
| Borax | سوہاگہ | Sapphire | نیلم |
| Mica | ابرق | Gem | جواہر |
| Diamond | ہیرا | Emerald | زمرد |
| Potash | سجی | Ruby | لال |
| Gold | سونا | Cornelian | عقیق |
| Iron | لوہا | Metal | دھات |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Mercury | پارہ | Chalk | کھریا |
| Silver | چاندی | Gypsum | کھریا مٹی |
| Sodium | سوڈا | Copper | تانبا |
| Lead | سیسہ | Opal | دودھیا پتھر |
| Topez | پکھراج | Coal | کوئلہ |
| Turquoise | فیروزہ | Stone | پتھر |
| Alkali | کھار | Brass | پیتل |
| Marble | سنگ مرمر | Steel | فولاد |
| Antidote | زہر مہرہ | Mine | کان |

## چیزوں کے جھنڈ یا ڈھیر کے لئے

| | | |
|---|---|---|
| Bouquet | بوکیٹ | پھولوں کا گلدستہ |
| Brood | برُوڈ | مرغی کے بچوں کا جھنڈ |
| Bunch | بنچ | انگوروں کا گچھا |
| Bundle | بنڈل | چیزوں کا بنڈل |
| Company | کمپنی | سپاہیوں کی جماعت |
| Chain | چین | پہاڑوں کا سلسلہ |
| Range | رینج | |
| Choir | کوئر | گانے والوں کا جھنڈ |
| Crowd | کراوڈ | آدمیوں کی بھیڑ |
| Cluster | کلسٹر | ستاروں کا جھنڈ گچھا |
| Group | گروپ | تصاویر کا مجموعہ۔ مجمع۔ جھنڈ۔ گروہ |
| Drove | ڈرو و | مویشی کا جھنڈ |
| Fleet | فلیٹ | جہازوں کا جنگی بیڑا |
| Flock | فلوک | بھیڑوں یا بھینسوں کا گلہ |
| Flight | فلائیٹ | پرندوں کا جھنڈ |
| Constellation | کنسٹیلیشن | ستاروں کا جھنڈ |

| | | |
|---|---|---|
| Wreath | رئیتھ | گلاب یا دوسرے پھولوں کا گچھا |
| Swarm | سوارم | چھوٹے جانوروں کا جھنڈ |
| Hive | ہائیو | شہد کی مکھیوں کا چھتا یا چھتا |
| Pack | پیک | شکاری کتوں کا جھنڈ |
| Pile | پائیل | کتابوں یا لکڑیوں کا ڈھیر |
| Retinue | ریٹی نیو | نوکروں کی جماعت |
| Team | ٹیم | کھیلنے والوں کی ٹیم |
| Sheaf | شیف | اناج کی کھلیاں |
| Train | ٹرین | ریل گاڑیوں یا نوکروں کا سلسلہ |
| Stud | سٹڈ | گھوڑوں کا گلہ |
| Set | سٹ | پسند کی ہوئی چیزوں کا سٹ |
| Mob | موب | لوگوں کا ہجوم |
| Litter | لٹر | سؤر یا کتے یا شیر کے بچوں کا جھنڈ |
| Nest | نیسٹ | خرگوش یا چڑیوں کا گھونسلا |
| Series | سیریز | بہت سے واقعات کا سلسلہ |
| Stock | سٹاک | ہر چیز کا ذخیرہ |
| Suit | سوٹ | کپڑوں کا سوٹ |
| Lock | لاک | بالوں کا مجموعہ |

# اصطلاحات قانونی

| | | | |
|---|---|---|---|
| Assault | حملہ مجرمانہ | Trespass | مداخلت بیجا |
| Arbitration | پنچایت | Compromise | راضی نامہ |
| Attachment | قرقی | Perjury | دروغ حلفی |
| Defence | بچاؤ | Rape | زنا بالجبر |
| Cheating | دھوکہ | Riot | بلوہ |
| Mischief | نقصان | Martial law | قانون فوجی |
| Public | خلقت | D. C | ڈپٹی کمشنر |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Instalments | قسطیں | Guardian | محافظ |
| Cases | مقدمات | Trade mark | نشان حرفہ |
| Grievous hurt | ضرب شدید | Misappropriation | تصرف بیجا |
| Document | دستاویز | Revenue | مالگزاری |
| | | Penalty | تاوان |
| Partition | تقسیم | Written statement | بیان تحریری |
| Limitation | میعاد | | |
| Auction | نیلام | Insolvent | دیوالیہ |
| Plaintiff | مدعی | Restraint | ممانعت مزاحمت |
| Breach of trust | خیانت | Insult | ہتک عزت |
| Forgery | جعل سازی | Bail | ضمانت |
| Elopement | اغوا | باز دعوٰے مقدمہ واپس لینا | |
| Sedition | بغاوت | Withdrawal of claim | |
| Civil | دیوانی | Evacuation | اجراء ڈگری اخراج موقوفی |
| E. A. C. | اکسٹرا اسسٹنٹ کمشنر | Mortgage | رہن |
| Lease Causes | اسباب بیدی | Damage | ہرجہ |
| Ejectment | نکالن | Suit, Claim | دعوٰے |
| Contempt | توہین | Minor | نابالغ |
| Defamation | بدنامی | Verbal | زبانی |
| Admission | اقبال داخلہ | Wrongful | بیجا-ناحق |
| Movable property | جائداد | Rent | کرایہ |

## تجارت کے متعلق چند ضروری باتیں

| | | | |
|---|---|---|---|
| Agency | آڑہت | Subscription | چندہ |
| Dishonour | ہنڈی واپس | Treasury | خزانہ کی کنجی |
| Cash | نقد | Bid | بولی |
| Remarks | کیفیت | Guarantee | ذمہ داری |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Bankrupt | دیوالیہ | Selling price | قیمت فروخت |
| Bargain | سودا | Delay | دیر |
| Customer | گاہک | Godown | گودام |
| Net price | خالص قیمت | Barn | ذخیرہ |
| Trade | تجارت | Allowance | بھتہ |
| Envelope | لفافہ | Voucher | رُقعہ |
| Rate | شرح | Brand new | بالکل نئی |
| Treasure | خزانہ | Balance | بقایا |
| Agent | آڑھتیا | Label | چٹ |
| Cheque | ہنڈی | Capital | سرمایہ |
| Quarry | پتھر کی کان | Freight | وزن کا محصول کرایہ |
| Interest | سُود | Loan | اودہار |
| Balance | بقایا | Share | حصہ |
| Treasurer | خزانچی | Reminder | یاددہانی |
| Auction | نیلام | Delivery | مال کا دینا |
| Seal | مُہر | Deposit | جمع کرنا |
| Debit | اُودہار | Firm | دوکان |
| Shop keeper | دوکاندار | Colliery | کوئلہ کی کان |
| Acknowledgment | رسید | Wholesale | تھوک فروش |
| Fancy price | شوقیہ قیمت | Invoice | بیجک |
| Trade | تجارت | Loss | نقصان |
| Traffic | مال کی آمدورفت | Cost price | قیمت خرید |
| Bill | حساب کا بل | Compound Interest | سُود مرکب |
| Commission | دستوری | Duplicate | دوہری نقل |
| Per cent | فیصدی | Stock | ذخیرہ |
| Profit | فائدہ | Discount | منتی کاٹا |
| Price | قیمت | Average | اوسط |

| | | | |
|---|---|---|---|
| At par | لاگت کے برابر | Share holder | حصہ دار |
| Second hand | پُرانی | Sack | بوری |
| Scale-measure | پیمانہ | Credit | باقی جمع |
| Floating, Current Account | چلتا حساب | Spend | خرچ کرنا |
| Weight | وزن | Export | برآمد |
| Fare | ریل کا کرایہ | Import | درآمد |

## فعل کی حالت مصدریہ

| | | | |
|---|---|---|---|
| To abandon | چھوڑ دینا | To bite | کاٹنا |
| ,, abuse | گالی دینا | ,, boast | شیخی مارنا |
| ,, accept | قبول کرنا | ,, bury | دفن کرنا |
| ,, accuse | تہمت لگانا | ,, cancel | کاٹنا |
| ,, acknowledge | اقرار کرنا | ,, catch | پکڑنا |
| To acquit | چھوڑ دینا | To carry out | تعمیل کرنا |
| ,, acquire | حاصل کرنا | To change | بدلنا |
| ,, adorn | سجانا | To check | روکنا |
| To admonish | تنبیہ کرنا | To cheat | دھوکا دینا |
| To advance | آگے بڑھانا | To choose | چُننا |
| To advise | صلاح دینا | To clap hands | تالی بجانا |
| To agree | قبول کرنا | To collect | جمع کرنا |
| To alight | اُترنا | To compare | مقابلہ کرنا |
| To appoint | مقرر کرنا | To complain | شکایت کرنا |
| To approve | پسند کرنا | To comply | تعمیل کرنا |
| To ascend | چڑھنا | To conceal | چھپانا |
| To ascertain | معلوم کرنا | To deny, refuse | انکار کرنا |
| To avenge | بدلہ لینا | To descend | اُترنا |
| To confiscate | ضبط کرنا | To desert | چھوڑ دینا |

| | |
|---|---|
| To confess | اقرار کرنا |
| To confirm | منظور کرنا |
| To congratulate | مبارکبادی |
| ,, control | قابو کرنا |
| ,, conquer | فتح کرنا |
| ,, consult | مشورہ کرنا |
| ,, count | گننا |
| ,, capture | لے لینا پکڑنا |
| ,, cut off | کاٹنا |
| ,, be out cast | حقہ پانی بند کرنا |
| To deceive | دھوکا دینا |
| ,, decide | فیصلہ کرنا |
| ,, defeat | شکست دینا |
| ,, be defeated | شکست کھانا |
| ,, defend | بچانا |
| ,, degrade | درجہ توڑنا |
| ,, demolish | ڈھانا |
| ,, enlist | بھرتی کرنا |
| ,, enter | داخل ہونا |
| ,, entrust | حوالے کرنا |
| To explain | بیان کرنا |
| ,, entreat | منت کرنا |
| ,, exempt | معاف کرنا |
| ,, faint | بے ہوش کرنا |
| ,, fall | گرنا |
| ,, fight | لڑنا |
| ,, be deceived | دھوکا کھانا |

| | |
|---|---|
| To determine | ارادہ کرنا |
| To detain | روک دینا |
| To devour | نگلنا |
| ,, discharge | نام کاٹنا |
| ,, dig | کھودینا |
| ,, diminish | گھٹانا |
| ,, disappear | غائب ہونا |
| ,, discover | معلوم کرنا |
| ,, dismiss | نکال دینا |
| ,, dismiss | دعوے خارج کرنا |
| To dive | غوطہ مارنا |
| ,, divide | بانٹنا |
| ,, drown | ڈوبنا |
| ,, dwell | رہنا |
| ,, endure | برداشت کرنا |
| ,, enlarge | بڑھانا |
| ,, gaze | تکنا |
| ,, govern | حکومت کرنا |
| ,, graze | چرنا |
| ,, grow | بڑھنا |
| ,, gaurd | حفاظت کرنا |
| To grind | پیسنا |
| ,, hang | لٹکانا |
| ,, help | مدد کرنا |
| ,, hesitate | پس وپیش کرنا |
| ,, Identify | شناخت کرنا |
| ,, imagine | خیال کرنا |

| | | | |
|---|---|---|---|
| To fill | بھرنا | To incite | ترغیب دینا |
| ,, flow | بہنا | ,, increase | بڑھانا |
| ,, fly | اڑنا | ,, inform | خبر دینا |
| ,, follow | پیچھے پیچھے آنا | ,, insist | اصرار کرنا |
| ,, forbid | منع کرنا | ,, interfere | دخل دینا |
| ,, forget | بھول جانا | ,, intrigue | سازش کرنا |
| ,, freeze | جم جانا | ,, in-vade | چڑھائی کرنا |
| ,, gain | حاصل کرنا | ,, persecute | ستانا |
| ,, gallq | سرپٹ دوڑانا | ,, perspire | پسینہ آنا |
| To kick | لات مارنا | ,, pierce | چھیدنا |
| ,, kneel | گھٹنوں کے بل بیٹھنا | ,, pillage | لوٹنا |
| ,, lessen | کم کرنا | ,, please | خوش کرنا |
| ,, lick | چاٹنا | ,, point | جتانا |
| ,, meet | ملنا | ,, postpone | ملتوی کرنا |
| ,, melt | پگھلنا | ,, pounce | جھپٹنا |
| ,, mount | سوار ہونا چڑھنا | ,, pour | ڈالنا |
| ,, murmur | بڑبڑانا | ,, protect | بچانا |
| ,, nourish | پرورش کرنا | ,, publish | اشاعت کرنا |
| ,, neigh | ہنہنانا | ,, pursue | پیچھا کرنا |
| ,, obey | حکم ماننا | ,, quench | بجھانا |
| To be obliged | مجبور ہونا | ,, quit | چھوڑنا |
| ,, obtain | حاصل کرنا | ,, reduce | کم کرنا |
| ,, occur | واقع ہونا | ,, refuse | انکار کرنا |
| ,, overtake | جا ملنا | ,, reign | حکومت کرنا |
| ,, occupy | قبضہ کرنا | ,, release | چھوڑنا رہا کرنا |
| ,, pardon | معاف کرنا | ,, remind | یاد دہانی کرنا |
| ,, pass | گزرنا | ,, repair | مرمت کرنا |

| | | | |
|---|---|---|---|
| To rainforce | کمک دینا | To report | رپورٹ کرنا |
| „ remand | واپس کرنا | „ represent | قایم مقام ہونا |
| „ repent | پچھتانا | „ reproach | ملامت کرنا |
| „ repulse | ہٹانا | „ intend | ارادہ کرنا |
| „ resign | استعفےٰ دینا | „ rise | اٹھنا۔طلوع ہونا |
| resist | روکنا | | |
| „ retire | پیچھے ہٹنا | „ rule | حکومت کرنا |
| „ rouse | ابھارنا۔جوش میں لانا | „ run away | بھاگ جانا |
| „ run | دوڑنا | „ read | پڑھنا |
| „ reach | پہنچنا | „ recommend | سفارش کرنا |
| To recognize | پہچاننا | „ save | بچانا |
| „ rush | جھپٹنا | „ scratch | نوچنا |
| „ sail | جہاز میں سفر کرنا | „ shirk | جی چرانا |
| „ search | تلاش کرنا | „ sell | بیچنا |
| „ seize | پکڑنا | „ shave | مونڈنا |
| „ sew | سینا | „ call | پکارنا |
| „ shoot | گولی مارنا | „ sing | گانا |
| „ shrink | سکڑنا | „ slip | پھسلنا |
| „ sift | چھاننا | „ spell | ہجے کرنا |
| „ smell | سونگھنا | „ sound | آوازہ کرنا |
| „ sow | بیجنا | „ spit | تھوکنا |
| „ spend | خرچ کرنا | „ squeeze | نچوڑنا |
| „ spread | بچھانا۔پھیلانا | „ stay | ٹھیرنا |
| „ start | روانہ ہونا | „ stop | „ |
| „ steal | چرانا | „ succeed | کامیاب ہونا |
| „ stumble | ٹھوکر کھانا | „ superintend | نگہبانی کرنا |
| „ suck | چوسنا | „ throw | پھینکنا |
| | | „ tie | باندھنا |

| | | | |
|---|---|---|---|
| To suppose | فرض کرنا | To think | خیال کرنا |
| " surrender | ہتھیار ڈالنا | " tremble | کانپنا |
| " swallow | نگلنا | " trust | بھروسہ کرنا |
| " Swim | تیرنا | " turn | گھومنا |
| " swear | قسم کھانا | " use | استعمال کرنا |
| " swell | سوجنا | " undergo | برداشت کرنا |
| " teach | سکھلانا | " unite | ملانا |
| " touch | چھونا | " weigh | تولنا |
| " tear | پھاڑنا | " wear | پہننا |
| " tell | بتانا | " wet | گیلا ہونا |
| " threaten | دھمکانا | " worship | پوجنا |
| " vanquish | مغلوب کرنا | " whistle | سیٹی بجانا |
| " visit | ملاقات کرنا | " withdraw | ہٹنا۔ روپیہ نکلوانا |
| " vomit | قے کرنا | " write | لکھنا |
| " wipe | پونچھنا | " yoke | جوتنا |
| " wait | انتظار کرنا | " wash | دھونا |
| " wake-up | جاگنا | " waste | ضائع کرنا |
| " want | چاہنا | | |

## LETTER WRITING — خط و کتابت

قبل اسکے کہ ہم خط لکھنے کے متعلق کچھ لکھیں۔ مناسب معلوم ہوتا ہے۔ کہ پہلے اسکے مختلف اجزا کا خیال کریں۔ ہر خط میں پانچ حصے ہوتے ہیں۔

(۱) پیشانی۔ اس میں کاتب کا پتہ اور تاریخ شامل ہے۔ انگریزی میں اسے (ہیڈنگ) ( Heading ) کہتے ہیں۔ یہ خط کے اوپر دائیں جانب لکھی جاتی ہے۔

Address and date — پہلے پتہ اور تاریخ وغیرہ

Body — (باڈی) خط کا مضمون ۔

اخیر یا انجام۔ اس میں دستخط وغیرہ ہوتے ہیں۔
یہ تین حصے بہت ہی ضروری ہیں۔
اب مفصل طور پر بیان کیا جاتا ہے:۔

(۱) پیشانی

Rattigan Road,
Lahore,
September 8, 1928

تاریخ درج کرنے کے مختلف طریقے ہیں جسکے نمونے مندرجہ ذیل ہیں:۔

i Dated the 8th September 1928.
ii 8 Sept. 1928.
iii 8-IX-XXVIII

سرکاری خط و کتابت میں $\frac{9}{28}$8 یا $\frac{8}{\frac{9}{28}}$ بھی لکھی جاتی ہے۔
اس میں پہلا ہندسہ تاریخ۔ دوسرا مہینہ۔ تیسرا سنہ کو ظاہر کرتا ہے۔ اور عرائض وغیرہ میں سب سے نیچے بائیں گوشے میں لکھ دیا کرتے ہیں۔
اسی کے نیچے مکتوب الیہ کا پتہ (سرکاری خطوط یا تجارتی چٹھیوں میں) بائیں جانب درج ہوتا ہے۔ مثلاً

To, H. L. O. Garret, Esq.,
Govt. College,
Lahore.

To, J. E. Firth, Esq., M. A.,
Principle, Govt. College,
Lahore,

اس کے بعد القاب شروع ہوتا ہے جیسے Dear Sir, یا صرف
My dear father یا Sir یا Respected Sir,
یا اور جو کوئی رشتہ ہو لکھتے ہیں۔ یہ عموماً بائیں گوشے میں لکھا جاتا ہے۔ اور اس سے نیچے تھوڑا سا فاصلہ چھوڑ کر باڈی (مضمون خط) شروع ہوتا ہے۔
مضمون باقاعدہ پیراگراف میں ہونا چاہیئے۔ اور ایک پیرا دوسرے پیرے

سے نہیں ملانا چاہیئے۔ خطوط میں زبان جتنی آسان اور شستہ ہو اچھی ہوگی ؛
خطوط میں اگر ماہِ رواں کی تاریخ کا حوالہ دینے کی ضرورت پڑے ۔ تو لفظ
(Instant) اور گذشتہ کے لئے (Ultimo) اور
آئندہ کے لئے (Proximo) لکھنا چاہیئے ؛

بعد ازیں انجام شروع ہوتا ہے ۔ اس کے لئے چند الفاظ خط کے اخیر
دائیں جانب رکھے جاتے ہیں ؛

(1) I beg to remain
Yours sincerely,
Abdul Haq H. F.

(2)
I beg to remain,
Sir,
Your most obedient servant
Notan Das Ailawadi.
D. L. Khan

I beg to remain.
Sir,
Yours most obedient pupil
Lekh Raj Ailawadi
student

(4) Sincerely yours,
Abdul Haq, H. P. B. A.
Lahore.
Yours affectionate son
Abdul Haq

بعض اوقات محبت کی وجہ سے صرف آدھا نام ہی لکھ ڈالتے ہیں ۔ جیسے
صرف Haq توسط کے لئے انگریزی Care of یا اس کی
مختصر فارم C/o مستعمل ہے ۔ چونکہ توسط یا توسل انسان کا ہوتا ہے ۔ کسی جگہ وغیرہ کا
نہیں ۔ اسلئے C/o صرف آدمی کے نام کے آگے لکھنا چاہیئے ۔ اور جگہ کے نام
سے پہلے کبھی نہیں لکھنا چاہیئے ؛ مثلاً

C/o A. H. Munshi
نہ کہ C/o Rattigan Road

لفافے پر لفظ To ضرور درج کرنا چاہیئے ۔ اور پتہ صاف صحیح اور خوشخط
ہونا چاہیئے ۔ اگر مکتوب الیہ واحد ہے ۔ تو Mr. کافی ہے ۔ اگر مکتوب الیہ
فرم یا تجارتی کمپنی ہے تو Mr. کی جگہ Messrs لکھتے ہیں ؛

بعض اوقات Messrs. وغیرہ کی جگہ صرف نام کے بعد Esq. لگا دیتے ہیں۔ مگر Messrs. اور پھر Esq. لکھنا حماقت ہوگی۔

اگر مکتوب الیہ عورت ہو۔ تو شادی شدہ کو Madam. القاب اور لفافہ پر مسز Mrs. لکھ دو۔ ورنہ مس Miss

اگر مکتوب الیہ۔ کوئی راجہ یا گورنر ہے۔ تو ہز آنر His Honour یا ہز ایکسیلینسی His Excellency وغیرہ حسب موقع لکھتے ہیں۔ لفافے پر اور القاب میں His کی جگہ Your درج ہوتا ہے

اگر عاجزی ظاہر کرنی ہے۔ تو شروع میں یہ فارم اختیار کی جاتی ہے۔

Most humbly and respectfully I beg to say (or state) that.............................

I beg to draw your kind attention to the following.........................

With due respect and humble submission I beg to approach.............................

May I approach your most benevolent

اگر عام خط ہو۔ تو اس قسم کے تکلفات بالائے طاق رکھے جاتے ہیں القاب لکھ کر مطلب کی بات شروع کر دیتے ہیں۔ جیسے :-

Dear Chand,

I am sorry to say that I could not write to you earlier. ——————

یا لکھنا کہ خط ملا۔ حالات مندرجہ سے آگاہی ہوئی تو

Yours of the 15th instant to hand.

I am glad to acknowledge with thanks your esteemed favour——————

I am in receipt of your latter dated——————

التجا ظاہر کرنے کے لئے مندرجہ ذیل فقرات مناسب ہیں :-

1. I shall be greatly obliged, if you kindly send——————

2. I shall be highly thankful, if you would kindly remit——

3. Please send——

4. Will you please send me——

5. Kindly send——

6. Be so good or good enough to send as——

7. May I ask you kindly to give——

8. I should consider (esteem) it a great favour if——

9. Oblige me by giving information——

10. I shall thank you——

11. Would you be so kind as——

## تتمہ

بعض اوقات خط میں کوئی بات لکھنے سے رہجاتی ہے۔ تو دستخطوں کے نیچے سطر کے شروع میں P.S جو فی الحقیقت Post script کا مخفف ہے۔ مگر جہاں تک ہوسکے۔ اس سے درگذر کرنا ہی بہتر ہے۔ اور سرکاری فارمیں تو بالکل نہیں ہونا چاہیئے ؛

انجام خط۔

رشتہ داروں کے لیئے

1. Your affectionate son
2. Your loving daughter
3. Yours affectionately
4. Affectionately yours
5. Yours most affectionately

یاروں دوستوں کے لیئے :-

1. Yours sincerely
2. Sincerely yours
3. Ever yours sincerely

4. Yours always sincerely.

5. yours truely.

## کاروباری خطوط

O-Ordering for some thing,

Rattigan Road.

1st April, 1922.

Sechdev & Co.

Lahore.

Dear Sir,

I shall be highly thankful to you, if you send the following new books per V. P. P. as soon as possible. A cheque of Rs. 50 is enclosed here with.

(i) 10 copies of New English Grammar

(ii) 12 copies of Bhargava's Grammar.

(iii) 200 Primers.

(iv) 5 copies of Nesfield Grammar

(v) 20 copies of Sahgal's Grammer.

Yours faithfully,

Abdul Haq,

H. P.

## طلبی کتب

بخدمت جناب سچدیو اینڈ کو
لاہور

راٹیگن روڈ لاہور
یکم اپریل ۱۹۲۲ء

جناب من! براہ نوازش مندرجہ ذیل کتب جتنی جلدی ہو سکے روانہ فرما کر ممنون فرماویں۔ مبلغ ۵۰ روپیہ کا چیک ہمراہ ارسال ہے:-

۱۰ عدد نیو انگلش گرامر
۱۲ عدد بھارگو گرامر
۲۰۰ عدد قاعدے
۵ عدد نیسفیلڈ گرامر
۲۰ عدد سہگل گرامر

آپ کا تابعدار
عبد الحق۔ منشی فاضل

(واپسی کتاب جو غلطی سے بھیجی گئی)

مقام انارکلی لاہور
۱۸ اپریل ۱۹۲۲ء

جناب من! میں بڑے افسوس سے برٹیز ریپریزنٹیٹو پوئمز۔ جو آپ نے سہواً غلطی سے پالگریوز کی بجائے بھیجدی ہے۔ علیحدہ روانہ کرتا ہوں۔ علاوہ ازیں افسوس اس بات کا ہے۔ کہ آپ نے مجھ سے دوگنی قیمت لی۔ خیر جو کچھ ہوا سو ہوا۔ اب براہ نوازش پالگریوز کی پوئمز اس کتاب کے بدلے جو میں روانہ کر رہا ہوں ارسال کردیں۔ فقط۔ آپکا وفادار
سری رام ہیڈ ماسٹر کرشناگر سٹیٹ

(Returning a book sold by mistake.)

Anarkali, Lahore,
18th April, 1922.

Dear Sir,.

I am sorry to return under a separate cover the copy of Bretts Representative Poems which you sent me by mistake, in place of Palgs Representative Poems.

I am grieved to say that *you had the* boldness to charge me Rs. 3-8-0 for a book which is not worth even one-helf of that sum. Be as may. I shall be very glad if you send me the book abeve-mentioned in exchange for the one . i am sending Adiu.

Yours faithfully,

Sri Ram.

The Head Master,

Krishnagar State.

## (سکول کے متعلق خط وکتابت)

Sir,

As I am desirous of studying in your school, I beg respectfully to ask for a copy of the Rules and Regulations now in force in your institution.

Lahore
2nd March 1922

Yours obediuntly
A. H. MUNSHI.

جناب ہیڈ ماسٹر صاحب دام فیضکم

جنابعالی

چونکہ میں آپ کے سکول میں داخل ہونا چاہتا ہوں۔ لہٰذا نہایت ہی ادب سے التماس ہے۔ کہ اپنے سکول کے قواعد کی کاپی ارسال کر کے ممنون فرماویں ؛

تابعدار

اے ایچ منشی۔ لاہور۔ ۲ مارچ سنہ ۱۹۲۲ء

(For admission of one's son.)

Sir,

My son, Ram Lal, student of 6th Class of Government High School, Amritsar, has come to Lahore, I request you to be kind enough to admit him in the 6th class in your school.

I beg to enclose his transfer certificate.

I am
Sir,
Yours Sincerely,
RADHA RAM.

Lahore
12th March, 1922

## لڑکے کے داخلہ کے لئے

جنابعالی!

مؤدبانہ التماس ہے۔ کہ میرے لڑکے مسمی رام لال کو جماعت ششم میں داخل کر کے مرہون احسان فرماویں۔ سرٹیفکیٹ ارسال ہے۔

تابعدار
۱۲ مارچ سنہ ۱۹۲۲ء
رادھا رام از لاہور

(کالج میں داخلہ)

(Admission to College.)

Sir,

I beg to request you to admit me to the 1st year class from the beginning of the new session.

I am
Sir,
Yours obediently,
A. H. HASHMI,

گذارش ہے۔ کہ فدوی کو اگلے سیشن کے شروع سے فرسٹ ایر کلاس میں داخل فرماویں۔ فقط

میں ہوں جناب کا تابعدار
اے ایچ ہاشمی

## لفافہ پر کا پتہ

To

W. Billing, Esq., M. A.,
Principal, National College.
Lahore.

## داخلہ کی اجازت بغیر ٹرانسفر سرٹیفکیٹ

Sir,

I beg to apply for admission to your school, I regret to say that I cannot yet submit a tranfer certificate.

I applied to the H. M. of I. H. School, Lahore, but as yet am not favoured with a reply.

Will you, therefore, kindly permit me to attend the classes from to-morrow ?

As soon as I get the certificate, I will present it to you.

I am
Sir,
Your most obedient,
A. H.

جناب عالی!
میں آپ کے سکول میں داخل ہونے کے لئے مؤدبانہ التماس کرتا

ہوں۔ افسوس ہے کہ میں فی الحال سرٹیفکیٹ پیش نہیں کر سکتا۔ میں نے ہیڈ ماسٹر صاحب کے نام ایک درخواست بھیجی تھی۔ جس کا ابھی تک کوئی جواب نہیں آیا۔ آپ براہ نوازش مجھے جماعت میں بیٹھنے کی اجازت دیں۔ جس وقت سرٹیفکیٹ آئے گا۔ حضور کی خدمت میں پیش کیا جاوے گا۔ فقط

تابعدار
اے۔ ایچ

# (رخصت کی درخواستیں)

(Leave applications)

Sir,

As I am suffering from a severe attack of headache I am unable to attend the school. I, therefore, regret you to grant me leave for ten days.

جنابعالی!
چونکہ مجھے سر درد ہے۔ اور میں سکول میں آنے سے معذور ہوں۔ لہذا مؤدبانہ التماس ہے۔ کہ براہ نوازش مجھے دس روز کی رخصت عنایت فرمائی جاوے

# ٹرانسفر سرٹفکیٹ کی عرضی

Sir,

It is the wish of my father that I should study in the City College Calcutta, I am, therefore, compelled to request you to be kind enough to grant me a transfer certificate, at your earliest convenience, so that I may carry out my father's wishes in the matter without delay,

جنابعالی!
میرے والد کی خواہش ہے۔ کہ میں سٹی کالج کلکتہ میں تعلیم حاصل کروں لہذا مجبوراً عرض ہے۔ کہ مجھے میرا ٹرانسفر سرٹفکیٹ عطا کیا جائے۔ تاکہ میں اپنے والد کی خواہش کے مطابق وہاں چلا جاؤں ؛

## انٹرنس کا امتحان دینے کی اجازت

Sir

Owing to severe illness I could not appear in the recent Test Examination, I, therefore, have not been selected as a candidate for the ensuing Entrance Examination. My father cannot afford to keep me at school for another year. And I shall be compelled to give up my studies and to look for some employment. This is a great hardship inflicted upon me.

I should esteem it a very great favour if you would kindly reconsider my ease favourably.

جنابعالی!

کمزوری کی وجہ سے (جو زیادہ عرصہ بیمار رہنے کے سبب سے پیدا ہوگئی تھی)۔ میں آزمائشی امتحان میں پاس نہیں ہوسکا۔ لہٰذا امتحان انٹرنس کے لئے میرا نام نہیں بھیجا گیا۔ میرا والد اتنا غریب ہے۔ کہ وہ میری آئندہ سال کی پڑھائی کے اخراجات کا متحمل نہیں ہوسکتا۔ اگر مجھے اب کی دفعہ ترت ازمائی کا موقعہ نہ دیا گیا۔ تو مجبوراً مجھے تعلیم چھوڑ کر کسی نوکری کی تلاش کرنی پڑے گی۔ میں اسے آپ کی بڑی عنایت سمجھوں گا۔ اگر دوبارہ میرے حالات پر نظر کرینگے۔

## تعارفی خط

My dear Harish,

The bearer of this letter Babu...is a great friend of mine. He intends to go to Calcutta, for a few daysfor making some purchases.

He will be an absolute stranger there and has no friend to help him in the matter. So he wishes me to give him a latter of introduction to some friend of mine whose assistance he may count on. I believe that you will be able to help him, and there-fore.....

fore, take the liberty of sending him, to you with this letter. I am sure you will give him all the assistance he stands in need of.

Any case and attention shown to him will be considered a personal favour,

Yours very sincerely,
ABDUL RAHMAN

میرے پیارے ہریش :—

حامل رقعہ ہذا بابو . . . میرے ایک گہرے دوست ہیں۔ وہ چند روز کے لیئے کچھ سوداگری کا مال خریدنے کے لئے کلکتہ جانا چاہتے ہیں لیکن وہاں یہ ایک غریب الوطن کی مانند ہوں گے کیونکہ وہاں انکا کوئی واقف نہیں ہے وہ مجھے کہتے ہیں کہ اُن کو کوئی تعارفی خط کسی دوست کے نام دیدوں جو اُن کی امداد کر سکے۔ میرے خیال میں آپ اس کام کے لئے مناسب ترین آدمی ہیں۔ لہذا یہ رُقعہ میں آپ کی طرف بھیج رہا ہوں۔ اور یقین کرتا ہوں۔ کہ آپ انھیں ہر طرح کی مدد جن کی انہیں ضرورت ہو دیں گے ؛
خاص توجہ و خیال سے ممنون و مشکور سمجھئے گا

آپکا صادق
عبد الرحمان

دعوت

(Invitation)

The undersigned requests the pleasure of the Head Master and the staff of Dyal Singh High School Company at the Dinner party to be given in his house on 11th March 1922 at 7. 45 a. m. in honour of his Son Shadi Lal's betrothal.

Ram Nath

شکایت نامے

خط بھیجنے کی شکایت

My dear Akram,

Your long silence has made me very anxious I hope however that you are quite well there and are busy in your work. Please write me as soon as possible.

(بقیہ ترجمہ)    Yours etc.,

میرے عزیز اکرم!
تمہاری مدت سے چٹھی نہ آنے نے مجھے فکر و تشویش کا شکار بنا رکھا ہے تاہم مجھے امید ہے کہ تم بالکل تندرست ہو گے براہ نوازش جلدی خط لکھئے

(دوسرا خط نمونہ طرز پر)

Dear Brother,

No Letter again, I think you are getting tired of me. Pray hasten to remove the doubts from the mind of one whose thoughts day and night are upon you only.

Yours etc.,

عزیزم
پھر خط ندارد میرا خیال ہے۔ کہ تم مجھ سے کشیدہ خاطر ہو گئے ہو مہربانی کر کے جلدی اس شخص کے دل سے تمام شبہات دور کیجئے۔ جس کا خیال شب و روز آپ کی طرف لگا رہتا ہے :-
خیر خواہ

اوپر کی چٹھی کا جواب

Dear Brother,

I was absent from town, when your kind letter arrived or I should have replied immediately. I trust that any such delay, which I must regret, will never occur in future.

عزیز بھائی۔ جب آپ کا نوازش نامہ صادر ہوا۔ میں باہر گیا ہوا تھا۔ ورنہ میں فوراً جواب دیتا۔ میں امید کرتا ہوں۔ کہ آئندہ کوئی ایسی تاخیر نہیں ہوگی۔

---

رشتہ داروں اور دوستوں کی وفات پر

(بھائی کی وفات پر)

Dear Sohan,

I can hardly bring myself to write to you under the untolerable blow which we have lately experienced to the news of which, my dear Ram you are probably not a stranger. You will know, be anxious to hear

from me. I wish to say as little as possible on this me ancholy subject 100 me ancholy indeed for works. I have to regret the loss of my younger brother Sharma who had everything that was most amible. Words fall to relate anything else now Adiell.

Yours most affectionately,
**KAHAN.**

ترجمہ- عزیزہ سوہن!
اس سخت ناقابل صدمے کے متعلق مجھے لکھنے کی تاب نہیں ہے
جس کی خبر سے میرے پیارے رام غالباً تم انجان نہیں ہو۔ میں جانتا
ہوں کہ تم کو میرے خط کا دھیان ہوگا۔ اس غمناک واقعہ کی بابت جتنی میں
کم کہنا چاہتا ہوں۔ یہ درحقیقت ایسا غمناک حادثہ ہے۔ کہ بیان نہیں
ہوسکتا۔ میں اپنے برادر عزیز کی وفات کے غم میں مبتلا ہوں۔ جس کی
ہر بات نہایت ہر دلعزیز و شائستہ تھی۔ الفاظ زیادہ بیان نہیں کرسکتے
خدا حافظ۔
تمہارا پیارا
کاہن

---

## روزمرہ استعمال کے خطوط

Anarkali
Lahore.
12th April, 1922

Messrs. Gopal Singh & Co.,
Bombay.

Dear Sir,

Will you kindly let me know at your earliest convenience the prices of the books named below if I find that they are not very costly, I will send you a money order to cover the price of the booksand the postage.

Yours faithfully,
S. Z. Ahmad.

ترجمہ:- کیا آپ براہ نوازش حتی الامکان مجھے کتب مندرجہ ذیل کی قیمت سے اطلاع فرماویں گے۔ اگر میں دیکھوں گا۔ کہ وہ بہت بیش قیمت نہیں۔ تو منی آرڈر بھیجدونگا۔ جو کتب کی اصلی قیمت اور محصول ڈاک کے لئے کافی ہوگی۔ فقط

ایس۔ زیڈ۔ احمد

---

(Complaining of delay in filing an order)

Rattigan Road,
12th April, 1922

Dear Sir,

Almost three months elapsed, I sent an order for a number of knives and requested you to despatch them as early as possible. But to my/entire disapointment I have neither received knives nor even an acknowledgment of the letter it can be just possible, I must admit that my letter has missed you or might have been misdeliverad.

I shall be so glad if you find it out and despatched the articles named without delay.

Yours faithfully.
Rebindra

ترجمہ:- جناب من تقریباً تین ماہ گذر گئے۔ چند چاقوؤں کے لئے ایک آرڈر بھیجا تھا۔ اور عرض کیا تھا۔ کہ جتنی جلدی ہو سکے کرنا۔ مگر افسوس کہ تا ایں دم نہ چاقو ہی ملے اور نہ ہی خط پہنچنے کی رسید۔ معلوم ہوتا ہے کہ یا تو میرا خط آپ کے پاس پہنچا ہی نہیں یا کسی اور کو دیدیا ہوگا۔ براہ کرم تلاش کر کے اشیا جلدی روانہ کیجئے گا +

تابعدار

رابندر

# روپے کا تقاضا اور اس کا جواب

Delhi
10th January, 1930.

To

Babu Banerji,
Decca,

Dear Sir,

Sorry to remind you that your account of Rs. 750 it still against your name, if it does not suit you to remit the whole or, to one instalment, a part will be thankfully received.

ترجمہ:- افسوس سے پھر یاد کرانا پڑتا ہے۔ کہ آپ کے ذمے بروے حساب مبلغ ۷۵۰ روپے نکلتے ہیں۔ اگر آپ کے حالات ایک ہی قسط میں ادا کرنے کی اجازت نہیں دیتے۔ تو تھوڑے سے بھیج دیجئے۔ جو بڑے شکریے سے وصول کئے جاویں گے۔ آپ کا

( جواب )

Dear sir,

I really must beg of you to allow me to defer settlement of your account till after the middle of the next month when I shall be incondition to meet the demand.

ترجمہ۔ میں مجبور ہو کر آپ سے درخواست کرتا ہوں کہ ماہ آئندہ کے وسط تک آپ مجھے اپنا حساب ملتوی رکھنے کی اجازت دیں۔ اس وقت میں اس قابل ہوں گا۔ کہ آپ کے حکم کی تعمیل کر سکوں۔

تابعدار

# تجارتی چٹھیات

Lahore.

Dear Sir. 3rd January, 1901,

As ordered in your following No. 1901/$\frac{1}{3}$ of 19th December, 1900, I beg to forward this day by V. P. P. the following books.

Please acknowledge this receipt and oblige.

| | |
|---|---|
| 3 copies of Fallen Dictionary P. 1. @ Rs. 5 | — 15 |
| 3 Copies of Fallon Dictionary P. II @ Rs. 5 | — 15 |
| 3 copies of Urdu Angrezi Dictionary @ Rs 2 | — 6 0 0 |
| Packing and postage | — 0 6 0 |
| V. P. charges | — 0 2 0 |
| Total amount | — 36 8 0 |

Yours faithfully, GULAB SINGH & Sons.

ترجمہ:- جناب من- حسب الارشاد عنایت نامہ نمبر $\frac{1}{3}$ ۱۹۰۱ مورخہ ۲۹ دسمبر ۱۹۰۰ء مندرجہ ذیل کتب بذریعہ ویلیو پے ایبل ارسال ہیں رسید سے مطلع کریں۔

| | |
|---|---|
| 3 کاپیاں فالن ڈکشنری I 5 روپے فی جلد | [illegible] |
| 3 " پارٹ II 5 روپے " | [illegible] |
| 3 اردو انگریزی ڈکشنری 2 روپے " | [illegible] |
| پارسل خرچ | [illegible] |
| خرچ وی-پی | [illegible] |
| میزان کل | [illegible] |

آپ کے وفادار گلاب سنگھ اینڈ سنز

اشیا مطلوبہ وصول ہونے پر رسید

Dear Sir,

The goods advised in your letter of the 20th instant have come to hand, Thanks, we enclose a cheque of Rs. 350 on the Bank of Delhi for the payment Please acknowledge.

Yours,

ترجمہ: جناب من وہ اشیا جن کا آپ نے مورخہ ۲۰ ماہ حال کے خط میں ذکر کیا ہے پہنچ گئی ہیں۔ عنایت۔ ہم لفافے میں دہلی بنک کے نام 350 روپے کی ہنڈی روانہ کرتے ہیں براہ نوازش رسید بھیجدیں۔

تابعدار

## رسید لکھنے کی مختلف صورتیں

Delhi,

19th April, 1920.

Received of A. D. Hamid Esq. the sum of Rs. five hundred on account of goods as per bill No. 1001 delivered.

AHMAD.

ترجمہ: واقعہ ۱۹ اپریل ۱۹۲۰ء حامد صاحب سے مبلغ ۵۰۰ کو روپے بابت قیمت اشیاء بموجب بل نمبر ۱۰۰۱ وصول پائے

دستخط احمد

## پرامیسری نوٹ

17th August 1900

Three months after date I promise to pay Mr. Krishna or order the sum of Rs. 503 (five hundred and three) only, the opening interest 12 per cent. for value received.

AHMAD & Co.,

ترجمہ:- میں اقرار کرتا ہوں کہ میں نے جو مبلغ 503 روپے بابو کرشن سے لئے ہیں آج کی تاریخ سے تین ماہ بعد معہ سود بشرح عه روپیہ فیصدی فی سال ان کو یا جسے وہ کہیں ادا کر دوں گا۔ احمد اینڈ کو

Certificate

Scott's Hotel

Lahore.

I am glad to certify that Munshi Abdul Haq I. P. Br. A, has been my Munshi for three months studying persian.

I have found him very punctual of time and above all a good linguist, with a considerable knowledge of English, I have much pleasure in recommending him.

R. K. Gwyan Capt.

31-5-1908 (A postal complaint)

Rattigan Road,

Ashiana,

12th December, 1907

To

The Post Master,

Lahore.

Sir,

Awfully sorry to bring to your notice the complaint against postman No 15 who is in the bad habit of delivering the confidential letters to the wrong persons. He is also in the habit of equally bad of bringing them late. I have repeatedly warned him against these irregularities but he did not care a bit for them. Hoping that you will take necessary steps.

## اگر شادی کا پورا لطف اٹھانا ہو تو

### ہمارے ہاں کی مشہور کتاب

# شادی سے پہلے اور شادی کے بعد

### بحروف اردو

کے سفوں مضامین ضرور ملاحظہ فرمائیں یہ ایک ایسی کتاب لاجواب شائع ہوئی ہے کہ جس کی ہر شخص کو ضرورت ہے کیونکہ اس سے ہر مرد نوجوان شادی شدہ و بلا شادی شدہ دونوں اس کے مطالعہ سے لطف زندگی اٹھا سکتے ہیں غیر شادی شدہ کیلئے وہ مفید مطلب باتیں تحریر کی گئی ہیں کہ وہ اپنی بیش بہا جوانی کو محفوظ رکھ سکتا ہے اور شادی شدہ اپنی نیک بیوی کی خواہش جذبات اور خوبصورت اولاد پیدا کر سکتا ہے علاوہ ازیں اسمیں انواع اقسام کے مجرب نسخہ جات جن کا جوانی سے تعلق ہے درج ہیں جن کو پڑھ کر خفیہ طریقہ سے خود بخود علاج ہو سکتا ہے بہت جلد اس کو منگا کر فائدہ اٹھائیں کیونکہ تعداد میں تھوڑی رہ گئی ہیں مبادا آپ کو دوسرے ایڈیشن کا انتظار کرنا پڑے۔ قیمت ........ ۸ر

## قیمت موٹر کار گائیڈ بالتصویر قیمت

عہ ۱۲ر

آپ کی موٹر کار کیلئے کوئی مہلک بیماری ہے اور انجان موٹر ڈرائیور کے سوا آپ کو اگر آج تک کوئی کمپیٹنٹ ہینڈ ڈرائیور نہیں ملا تو ہماری کتاب موٹر کار گائیڈ منگا کر مطالعہ فرمائیں اور اس کے مضمون سے اپنے ڈرائیور کو بھی آگاہ کریں موٹر کار گائیڈ فن موٹر ڈرائیوری کے آفتاب شہرت موٹر ایکسپرٹ جناب لالہ گیان چند صاحب کیبنگ اور فیٹنگ سپرنٹنڈنٹ فائر بریگیڈ لاہور کے زور قلم کی شرمندہ احسان ہے جنہوں نے اس کتاب کو اس قدر جامع اور وسیع معلومات سے آراستہ و پیراستہ کیا ہے کہ موٹر انجن سے لے کر موٹر کے چھوٹے سے چھوٹے پرزوں کے کام ان کے جوڑ توڑ کے طریقے اور سلیقے فن موٹر ڈرائیوری کے اپ ٹو ڈیٹ علم اور تجربے موٹر کار کی ساخت کے اصول میگنیٹو کا لائٹنگ بیٹری کی تاروں کے جوڑ توڑ ڈائینمو اور لائٹنگ کے علاوہ ایک سو سے زیادہ مفید مطلب سوال و جواب بھی درج ہیں اور ایسی کتاب کا ماننا پڑے گا شاید یہ کتاب اپنی مقبولیت مفید مطلب اور عام فہم ہونے کی وجہ سے موٹر ڈرائیوری سکھانے کی واحد کتاب مانی جا چکی ہے۔ بدیں وجہ اس تھوڑے سے عرصہ میں اس کتاب کے تقریباً نو ایڈیشن فروخت ہو چکے ہیں اور اس دسویں ایڈیشن

زندگی چلنے پھرنے اور دوڑنے کا نام ہے

# کتاب موٹر سائیکل گائیڈ

منگوا کر ملاحظہ فرمائیں موٹر سائیکل کے پورے شاہسوار بن جائینگے اس کتاب میں ایک سلنڈر ٹو سٹروک فور سٹروک دو سلنڈر چار سلنڈر موٹر سائیکل انجن گیر بکس کلچ میگنیٹو کاربوریٹر۔ روشنی موٹر سائیکلوں کی مرمت اور ان کی حفاظت کنٹرول وغیرہ کا مفصل ذکر بعد پورا پورا حال درج کر رہا ہے جو کہ مبتدی سے لے کر پرانے موٹر سائیکلسٹ تک کے لئے یکساں مفید ہے خود مرمت کرنے والے ضرور توجہ دیں یہ کتاب ان کے لئے بہترین گائیڈ ثابت ہوگی قیمت صرف (عہ) ایک روپیہ آٹھ آنے

## الیکٹریکل انجنیئرنگ گائیڈ باتصویر

اس کتاب میں مصنف نے بجلی کے کام کو اس طریقہ سے بیان کیا ہے کہ ہر ایک شخص خواہ وہ پہلے سے بالکل ہی ناواقف ہو اس فن کا ماہر مستری بن سکتا ہے اور یہ کتاب مصنف کے کالج بجلی کے کورس میں داخل ہے جو لوگ اپنے موجودہ کام کو نہ چھوڑتے ہوئے گھر پر رہ کر بجلی کا فن سیکھنا چاہیں وہ فوراً ایک کاپی طلب کریں حجم ۳۰۰ صفحہ جلد اعلیٰ معہ تصاویر اور ۳۰ عدد نقشہ جات قیمت فی جلد عمہ ر

## رسالہ گھر کا فوٹوگرافر

یہ چھوٹا سا رسالہ آپ کی ضیافت طبع و آپ کے اس ہنر کو حاصل کرنے کے لئے بہترین راہنما ثابت ہوگا کیونکہ یہ رسالہ مصنف کے ۸ا سالہ تجربہ کا نچوڑ ہے قیمت صرف ۸ھ ر محصولڈاک علاوہ

عملی طور پر کام سیکھنے سے پہلے ہر کام کا علم حاصل کرنا ضروری ہے کاش کہ جو لوگ سینکڑوں روپیہ کیمرہ خریدنے پر خرچ کر کے کچھ بھی کامیابی حاصل نہیں کر سکتے وہ اس کتاب کو پڑھ کر اس کی ہدایت پر چلیں تو کبھی بھی ان کا روپیہ ضائع نہ ہو۔

(مصنف)

# مکمل فوٹوگرافی یا عکسی تصاویر بنانا

اس کتاب میں ہر قسم کی فوٹوگرافی کا الف سے لیکر ی تک پورا مکمل کام آسان اردو زبان میں لکھا گیا ہے ہدایت پر چل کر کام کرنے والا ہر ایک شخص مکمل ماہر بن کر چند روز میں روپیہ کمانے کے لائق بن سکتا ہے یہ کتاب سید برکات الحسن صاحب عسکری انجینئر آرٹسٹ کی تصنیف کا بہترین نمونہ ہے قیمت ایک روپیہ

ملنے کا پتہ: جے ایس سنت سنگھ اینڈ سنز تاجران کتب چوک متی لاہور

1st Sawan 1995

Coming

Week.

Week.

Madsudhan
706
GS & C
I OFD.
56 - A.P.O.




detachable reflector
Accepts inexpensive
No. 11A Photoflash Lamps
Uses 2 No. AA
flashlight batteries
Electrically synchronized
and unloading
of flash lamps
Flasholder detachable
for independent
use of camera
Carrying handle
Eye-level
finder